

I. Kolosovskaïa N. Skibskaïa T. Pobortseva

# *Français*

Méthode de  
français

# 8



Livre de l'élève 1

## Настоящее время

### Le présent

Глаголы III группы / Дзясловы III групы		
	je	tu
<b>aller</b>	vais	vas
<b>atteindre</b> (cra <u>in</u> dre, é <u>te</u> indre, pe <u>in</u> dre)	atteins	atteins
<b>attendre</b> (dé <u>f</u> endre, dé <u>p</u> endre, desc <u>e</u> ndre, ent <u>e</u> ndre, ré <u>p</u> ondre, vend <u>r</u> e)	attends	attends
<b>avoir</b>	ai	as
<b>battre</b> (combattre)	bats	bats
<b>boire</b>	bois	bois
<b>conduire</b> (constru <u>i</u> re, détr <u>u</u> ire, produ <u>i</u> re, tradu <u>i</u> re)	conduis	conduis
<b>connaître</b> (para <u>ît</u> re, dispara <u>ît</u> re)	connais	connais
<b>courir</b>	cours	cours
<b>croire</b>	crois	crois
<b>cueillir</b> (accueillir)	cueille	cueilles
<b>devoir</b>	dois	dois
<b>dire</b> (redire)	dis	dis
<b>dormir</b> (mentir, partir, sortir, sentir, servir)	dors	dors
<b>écrire</b> (décrire)	écris	écris
<b>envoyer</b>	envoie	envoies
<b>être</b>	suis	es
<b>faire</b> (refaire)	fais	fais

## Цяперашні час

### Le présent

Глаголы III группы / Дзясловы III групы			
il, elle	nous	vous	ils, elles
va	allons	allez	vont
atteint	atteignons	atteignez	atteignent
attend	attendons	attendez	attendent
a	avons	avez	ont
bat	battons	battez	battent
boit	buvons	buvez	boivent
conduit	conduisons	conduisez	conduisent
connaît	connaissons	connaissez	connaissent
court	courons	courez	courent
croit	croyons	croyez	croient
cueille	cueillons	cueillez	cueillent
doit	devons	devez	doivent
dit	disons	dites	disent
dort	dormons	dormez	dorment
écrit	écrivons	écrivez	écrivent
envoie	envoyons	envoyez	envoient
est	sommes	êtes	sont
fait	faisons	faites	font

## Настоящее время

### Le présent

Глаголы III группы / Дзясловы III групы		
	je	tu
<b>falloir</b>	-	-
<b>lire</b> (relire)	lis	lis
<b>mettre</b> (remettre, permettre, promettre)	mets	mets
<b>mourir</b>	meurs	meurs
<b>naître</b>	nais	nais
<b>offrir</b> ( <u>souffrir</u> , <u>ouvrir</u> , <u>découvrir</u> )	offre	offres
<b>plaire</b>	plais	plais
<b>pleuvoir</b>	-	-
<b>pouvoir</b>	peux	peux
<b>prendre</b> (apprendre, comprendre)	prends	prends
<b>recevoir</b> (apercevoir, décevoir)	reçois	reçois
<b>rire</b> (sourire)	ris	ris
<b>savoir</b>	sais	sais
<b>tenir</b> (venir, obtenir, retenir, soutenir, devenir, revenir)	tiens	tiens
<b>vivre</b>	vis	vis
<b>voir</b> (revoir)	vois	vois
<b>vouloir</b>	veux	veux

## Цяперашні час

### Le présent

Глаголы III группы / Дзясловы III групы			
il, elle	nous	vous	ils, elles
faut	-	-	-
lit	lisons	lisez	lisent
met	mettons	mettez	mettent
meurt	mourons	mourez	meurent
naît	naissons	naissez	naissent
offre	offrons	offrez	offrent
plaît	plaisons	plaisez	plaisent
pleut	-	-	pleuvent
peut	pouvons	pouvez	peuvent
prend	prenons	prenez	prennent
reçoit	recevons	recevez	reçoivent
rit	rions	riez	rient
sait	savons	savez	savent
tient	tenons	tenez	tiennent
vit	vivons	vivez	vivent
voit	voyons	voyez	voient
veut	voulons	voulez	veulent

И.Г. Колосовская Н.В. Скибская  
Т.В. Поборцева

# *Французский язык*

---

# *Французская мова*

Учебное пособие для **8** класса  
учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения  
(повышенный уровень)

С электронным приложением

В 2 частях  
Часть 1

*Допущено Министерством образования  
Республики Беларусь*

МИНСК



«ВЫШЭЙШАЯ ШКОЛА»  
2020

Правообладатель Высэйшая школа

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922  
К61

Рецензенты: кафедра романских языков учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет» (старший преподаватель кафедры *А.В. Темнохуд*); учитель французского языка высшей квалификационной категории государственного учреждения образования «Средняя школа № 179 г. Минска» *Н.С. Казарина*

ISBN 978-985-06-3249-4 (ч. 1)  
ISBN 978-985-06-3251-7

© Колосовская И.Г., Скибская Н.В.,  
Поборцева Т.В., 2020  
© Оформление. УП «Издательство  
“Вышэйшая школа”», 2020

Правообладатель Вышэйшая школа

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Dossier 1.</b> Sur le chemin de l'école .....	5
<b>Dossier 2.</b> L'art de bien manger .....	44
<b>Dossier 3.</b> Croquez la vie .....	84
<b>Dossier 4.</b> La ronde des coutumes et des traditions .....	127
Приложение / Дадатак .....	172

## Условные обозначения / Умоўныя абазначэнні



Аудио / Аўдыё



Видео / Відэа



Работа в группах / Работа ў групах



Работа в парах / Работа ў парах



Самостоятельная работа / Самастойная работа



Вопросы / Пытанні



Обсудите / Абмяркуйце



Вспомните / Успомніце



Прочитайте / Прачытайце



Электронное приложение к учебному пособию размещено на ресурсе [lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by) / Электронны дадатак да вучэбнага дапаможніка размешчаны на рэсурсе [lingvo.adu.by](http://lingvo.adu.by)



Электронный образовательный ресурс / Электронны адукацыйны рэсурс (<http://e-vedy.adu.by>)

*Au travail, le plus difficile, c'est d'allumer la petite lampe du cerveau. Après, ça brûle tout seul.*

Jules Renard (1864–1910), écrivain français



- Vous découvrirez les traditions de l'école française.
- Vous apprendrez à parler des traditions de votre école / gymnasium (fêtes, clubs, ateliers) et à les comparer avec celles des collégiens français.
- Vous prendrez de bonnes résolutions pour cette année scolaire.

**1. A.** 🗨️ Aujourd'hui, c'est la rentrée scolaire. Êtes-vous heureux(-se) de retourner à l'école? Pourquoi?

**B.** 📺 Écoutez la chanson «Retourner à l'école» (<https://www.youtube.com/watch?v=i62KxoA1Sww>) et dites si Ilona Mitrecey aime aller à l'école et pourquoi.

**C.** 👥 📺 Travaillez en groupes. Réécoutez la chanson en suivant les paroles (voir l'espace digital, rubrique «Transcriptions des vidéos») et marquez:

**Groupe A:** ce qu'Ilona doit faire avant d'aller à l'école: *se lever, ...*

**Groupe B:** les matières scolaires qu'elle étudie: *l'histoire, ...*

**Groupe C:** ce qu'elle doit faire à l'école: *refaire les maths, ...*



**D. Ilona est une fille très curieuse. Répondez à ses questions.**

1. Apprenez-vous à l'école les mêmes matières que moi?
2. Quelles matières apprenez-vous en 8<sup>e</sup>?
3. Allez-vous apprendre de nouvelles matières cette année?

Si oui, lesquelles?

4. Ma matière préférée, ce sont les maths parce que j'adore faire des équations [ekwasjõ]. Et quelle est votre matière préférée? Pourquoi?


5. La matière que je n'aime pas c'est la philosophie parce que c'est trop abstrait. Et quelle est la matière que vous n'aimez pas?

6. Quelles matières voudriez-vous apprendre à l'école?

7. Je suis très contente de rentrer à l'école après les vacances. Et vous?

8. Savez-vous quand et comment les élèves des autres pays rentrent à l'école?

## LE TOUR DU MONDE DES RENTRÉES SCOLAIRES

**2. A.**  Chaque année, des millions d'élèves reprennent le chemin de l'école. À votre avis, font-ils le même jour? Savez-vous comment se passe le jour de la rentrée dans les pays du monde?

**B.** De quels pays viennent les traditions illustrées par les photos? Tâchez de deviner.



A



B



C



D

**C.** Lisez l'article et trouvez l'illustration pour chacune des parties suivantes.

I. Le 1<sup>er</sup> septembre les jeunes Allemands qui rentrent en cours préparatoire vont à l'école avec un cornet dans leurs bras.

Ce cornet long de 70 cm est appelé *schultüte* [ʃyltyt] – «le sac d'école». Dedans, il y a des fournitures scolaires et des bonbons. Cette tradition est très ancienne. Autrefois on racontait aux enfants que dans la cave de l'école il poussait un arbre avec des sucreries et que le maître allait en donner aux enfants bien sages.

II. La rentrée au Japon se déroule au 1<sup>er</sup> avril et donne lieu à des cérémonies importantes: les enfants en uniforme sont réunis dans la cour et écoutent le discours d'accueil du directeur. Les parents y assistent aussi. Au collège, les garçons portent un complet classique. Les filles sont en «uniforme de marin» qui se compose d'une blouse avec un col marin et d'une jupe plissée.

III. Pour des millions d'élèves turcs, les vacances sont terminées depuis le 8 septembre. Durant les trois premiers jours, tous les transports en commun sont gratuits. Chaque élève porte autour de son cou un petit écusson (эмблема, герб / эмблема, герб) où figure le nom de son école. Le jour de la rentrée scolaire, les délégations des écoles assistent à une cérémonie qui a lieu sur la place centrale de la ville.



IV. Aux États-Unis chaque État a ses propres programmes scolaires et son propre calendrier de vacances. Certains élèves rentrent à l'école à la mi-août, les autres au début de septembre. Pour la rentrée, on prépare pour son professeur «un cadeau de bienvenue». Le plus souvent, il s'agit de bonbons ou de fournitures scolaires.

**D.** Imaginez une légende<sup>1</sup> pour chacune des photos.

**E.**  Laquelle des traditions avez-vous aimée le plus et pourquoi?

**F.** Quelles sont les traditions de la rentrée au Bélarus?

**3. A.**  Quelles sont les traditions de la rentrée dans votre école / gymnasium? Dans votre famille?

**B.**   Écoutez les témoignages des élèves français et de leurs professeurs sur les traditions de la rentrée. Devinez qui parle: un enfant ou un adulte. Cochez la case correspondante (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

<sup>1</sup> légende (f) – подпись, пояснение / підпис, тлумачення

C. 📚 Est-ce nécessaire de créer de nouvelles traditions? Trouvez quelques idées pour rendre la rentrée scolaire inoubliable.

## LES TRADITIONS SCOLAIRES

4. A. 🎧 Écoutez Vlad qui parle des traditions scolaires de son pays à ses amis français. Trouvez les bonnes images pour illustrer chaque tradition.

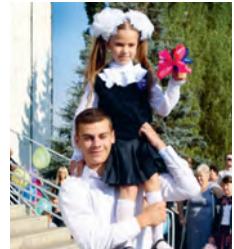


A

Vous m'enseigner?  
Vous changer ma vie!



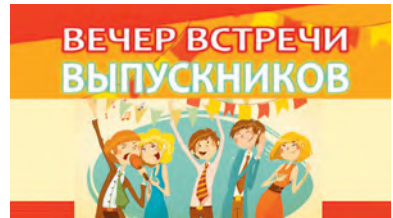
B



C



D



E

Dans notre pays, il y a des traditions scolaires que tout le monde **respecte**.

La «journée des connaissances» **est célébrée** le premier septembre. C'est le jour officiel de la rentrée. On retrouve ses copains et son **professeur principal**. La «première cloche» sonne, symboliquement, pour les premières classes.

La journée mondiale des **enseignants tombe** le cinq octobre. Nous, les Bélarusses, célébrons la journée des enseignants le premier dimanche d'octobre. **La veille**, les élèves offrent des fleurs aux professeurs pour exprimer leur **reconnaissance**.

Le premier samedi de février est la fête des anciens. Ce soir **est réservé** aux anciens élèves. Ils **se rassemblent** dans leur salle de classe et **partagent** leurs **souvenirs**.

Tous les élèves des **terminales** attendent la fin du mois de mai et la fête de la «dernière cloche» qui **marque** la fin de leur **scolarité**. Au cours de cette fête **émouvante** une élève de la 1<sup>ère</sup> et un élève de la terminale **apparaissent** ensemble, une cloche à la main. Les terminales entendent sonner la cloche pour la dernière fois.

Le bal de fin d'études a lieu en juin, après les **examens**. On s'y prépare d'avance: on apprend à danser une **valse**, on s'achète une **robe de soirée** ou un costume-cravate. Dans une **ambiance solennelle**, le directeur **remet** aux élèves les **certificats de fin d'études secondaires**. La fête dure jusqu'au petit matin où les **promus** vont admirer le **lever de soleil**. La vie d'adulte commence pour eux.

**B.** Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous:

- mots analogues aux mots russes: **examen (m)**, **valse (f)**;
- groupes de mots: **professeur (m)** **principal**, **être réservé**, **robe (f) de soirée**;
- mots dont le sens découle du contexte: **tomber**, **souvenir (m)**;
- mots de la même famille: terminer → **terminale (f)**, enseigner → **enseignant (m)**;
- synonymes: **ambiance (f)** = atmosphère (f).

**C.** Lisez l'explication des mots nouveaux:

**respecter** (les traditions) qch = suivre (les traditions) – *Est-ce que vous respectez les traditions de votre école? – Bien sûr, les traditions c'est l'image de l'école, nous les gardons depuis des années.*

**être célébré** = être fêté – *Au Bélarus, le jour de l'Indépendance est célébré le 3 juillet.*

### Attention!

**être célébré** ≠ **être célèbre**: *Victor Hugo est célèbre pour son roman «Notre-Dame de Paris».*

**marquer qch**: *ici, symboliser – La fin d'études à l'école marque le commencement de la vie d'adulte.*

**la veille:** un jour plus tôt – *Nous avons appris cette chanson la veille de la fête.*

**reconnaissance (f):** sentiment qu'on éprouve lorsqu'on veut remercier qn – *Je voudrais vous exprimer ma reconnaissance pour votre aide.*

**se rassembler:** se réunir – *Où va-t-on se rassembler? – Dans la salle des fêtes.*

**partager qch:** avoir en commun – *Est-ce que tu partages mon avis? – Oui, je suis du même avis.*

**scolarité (f):** études à l'école – *En France la scolarité est obligatoire de six à seize ans.*

**émouvant(e):** qui provoque des émotions fortes – *Je viens de lire un roman très émouvant, j'ai beaucoup pleuré pendant la lecture.*

**apparaître:** ici arriver – *La porte s'est ouverte, Lola est apparue.*

**solennel, -le [solanɛl]:** qui est célébré avec pompe, avec des cérémonies publiques – *Nous avons organisé une réception solennelle pour accueillir la délégation française.*

**remettre qch à qn (p.p. – remis) = donner** – *Peux-tu remettre ces invitations à tous les professeurs qui enseignent dans votre classe?*

**promu (m):** élève qui a terminé l'école ou l'université – *Les promus ont invité les professeurs à célébrer ensemble la fin de leurs études.*

**lever (m) de soleil:** moment de la journée où le soleil apparaît à l'horizon – *Je n'ai jamais vu de lever de soleil si beau.*



cloche (f)



certificat (m) de fin  
d'études secondaires

5.  Lisez le récit de Vlad et répondez à sa place aux questions de ses amis français.

1. Est-ce que les élèves et les professeurs bélarusses respectent les traditions scolaires?

2. Qu'est-ce qui est célébré le premier septembre?




3. Qui retrouve-t-on à l'école?
4. Pour qui la première cloche sonne-t-elle?
5. Sais-tu quel jour tombe la journée mondiale des enseignants?
6. Et vous, les Bélarusses, quand la célébrez-vous?
7. Pourquoi offrez-vous des fleurs à vos professeurs?
8. Avez-vous un jour spécial réservé aux anciens élèves?
9. Que les anciens font-ils ce jour-là?
10. Pour qui la fête de la «dernière cloche» est-elle organisée?
11. Qu'est-ce qu'elle marque?
12. Quel est le moment le plus émouvant de cette fête? Pourquoi?
13. Y a-t-il une fête après les examens?
14. Comment s'y prépare-t-on?
15. Comment est l'ambiance de cette fête?
16. Qui remet aux élèves les certificats de fin d'études secondaires?
17. Par quoi se termine la fête?

**6. De quelle tradition scolaire bélarusse s'agit-il? Parfois plusieurs solutions sont possibles.**

**Modèle:** On célèbre la rentrée. – **Il s'agit de** la journée des connaissances.

1. Les élèves expriment leur reconnaissance aux professeurs.
2. Les élèves préparent un concert pour leurs professeurs.
3. Le directeur remet les certificats de fin d'études secondaires.
4. Les élèves offrent des fleurs à leurs professeurs.
5. La «première cloche» sonne pour les premières classes.
6. L'ambiance est solennelle.
7. On partage ses souvenirs.
8. Les garçons sont en costume-cravate, les filles portent des robes de soirée.
9. On se rassemble dans son ancienne salle de classe.
10. Une élève de la 1<sup>ère</sup> classe et un élève de la terminale font sonner la cloche.
11. On se rassemble dans la salle de fêtes.
12. On admire le lever de soleil.

## LES TRADITIONS DE L'ÉCOLE DE VLAD

**7. A.**  À l'école de Vlad, on organise toujours un concours linguistique pour la Journée de la francophonie. En voici deux épreuves. a) Écrivez les mots de la même famille que le mot proposé. L'équipe qui écrit correctement le plus de mots gagne.

**Modèle:** jour (*m*) → journée (*f*), journal (*m*), journaliste (*m*), toujours, aujourd'hui, bonjour

1. soir ( <i>m</i> )	4. émotion ( <i>f</i> )	7. mettre
2. études ( <i>f pl</i> )	5. enseigner	8. entrer
3. école ( <i>f</i> )	6. connaître	9. terminer

**b) Paronymes<sup>1</sup>.** Choisissez le mot qui convient.

1. Je (ressemble / rassemble) beaucoup à mon frère: j'ai les mêmes cheveux, les mêmes yeux et le même nez.

2. Il est puni: il va au lit sans (désert / dessert).

3. Victor Hugo est un écrivain français très (célébré / célèbre). Son anniversaire est (célébré / célèbre) le 26 février.

4. La (veille / vieille) de la rentrée, j'ai trouvé une (veille / vieille) montre dans la rue.

5. Le professeur ne nous (promet / permet) pas de bavarder en classe et il (promet / permet) de nous punir pour le bavardage.

6. Paul Dupont est (promis / promu) cette année. Il a (promis / promu) de ne pas être en retard pour la remise des certificats.

7. J'ai toujours (fin / faim) à la (fin / faim) de la journée scolaire.

**B.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**8. A.** Patricia a assisté à la fête de la «dernière cloche» au gymnasium de Vlad. Elle écrit un message à ses parents. Complétez-le par les mots et les expressions ci-dessous. Faites les accords nécessaires.

<sup>1</sup> **paronymes** (*m*) – mots de sens différent mais de forme voisine

- |                    |                   |               |
|--------------------|-------------------|---------------|
| 1. ambiance        | 6. marquer        | 11. sonner    |
| 2. cloche          | 7. partager       | 12. souvenir  |
| 3. costume-cravate | 8. rassemblé      | 13. terminale |
| 4. émouvant        | 9. reconnaissance |               |
| 5. enseignant      | 10. scolarité     |               |

«Chers maman et papa,

Je vous écris pour ... mes émotions avec vous. Hier, j'ai été à la soirée de la «dernière ... » à l'école de Vlad. C'est la fête qui ... la fin de la ... des élèves bélarusses.

Les élèves des ... et les professeurs se sont ... dans la salle des fêtes. Quelle ... joyeuse! Les garçons étaient en ..., les filles en belles robes, tous avec des fleurs. Les élèves ont préparé un concert pour leurs ..., ils leur ont exprimé leur ... . Quand la «dernière cloche» ... , c'était très ... . Je crois que je garderai pour toujours le ... de cette fête.

Je vous embrasse très fort,

Patricia»


**B.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**9. A.** Il y a longtemps, le père de Vlad a terminé la même école, mais il a un peu oublié le français. Il raconte à Patricia comment son ancienne classe célèbre la journée des anciens. Corrigez ses fautes.


Le premier samedi de février, nous célébrons la fête des *promus*. Cette année, elle *arrive* le jour de mon anniversaire, mais je vais y aller. Car pour moi cette soirée est *commandée* à mes anciens copains de classe. Nous *observons* cette tradition depuis 25 ans! Nous invitons toujours notre ancien professeur *général* pour lui exprimer notre *connaissance*. On *se ressemble* dans un restaurant et on *divise* nos *mémoires*. Nous nous souvenons de notre *balle* de fin d'études après lequel nous sommes allés admirer le *coucher* de soleil au-dessus du Boug.

**B.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».



**10.**  Cet été, l'école de Vlad fêtera son 60<sup>e</sup> anniversaire. Imaginez comment cet événement sera célébré. Pour répondre, employez le futur simple. (Pour réviser, voir l'espace digital, rubrique «Grammaire» et la page de garde.)

1. Qui invitera-t-on à la fête?
2. Où se rassemblera-t-on?
3. Comment sera l'ambiance de la fête?
4. Comment les invités seront-ils habillés?
5. Qu'est-ce qu'il y aura au programme?
6. Que pourra-t-on exposer dans le hall de l'école?
7. Que remettra-t-on aux invités d'honneur?

**11.**  Quelles sont les traditions de votre école (gymnasium)? Parlez-en en répondant aux questions de Vlad.

1. Avez-vous les mêmes traditions dans votre école (gymnasium)?
2. Les respectez-vous toujours?
3. Comment célèbre-t-on la journée des connaissances?
4. Quelles surprises préparez-vous pour vos professeurs la veille de la journée des enseignants?
5. Organise-t-on la fête des anciens dans votre école (gymnasium)?
6. Quelles sont vos traditions de la fête de la «dernière cloche»?
7. Comment se prépare-t-on au bal de fin d'études?
8. Quelle est votre fête scolaire préférée? Pourquoi?

## COMMENT CÉLÈBRE-T-ON LES FÊTES SCOLAIRES?

**12. A.**  Pour le journal scolaire Vlad a composé un petit poème. Lisez-le et dites comment les fêtes scolaires sont célébrées dans son école.

La fête commence tranquillement,  
Elle continue joyeusement,  
Elle prend de l'ampleur évidemment,  
Et elle se termine  finalement.

**B.** Observez les mots soulignés et dites en russe ou en biélorusse ce qu'ils signifient. Où ces mots se placent-ils, avant ou après les verbes? Comment sont-ils formés?

C.  Lisez la règle dans l'espace digital, rubrique «Grammaire».

## Pour dire comment se passent les choses

### Le formation des adverbes en *-ment*

1. l'adjectif se met au **féminin + ment**

joyeux → joyeuse → joyeu-  
sement  
nouveau → nouvelle → nou-  
vellement

**Exceptions:**

gentil → gentiment

bref → brièvement

2. pas de «e» après une voyelle devant **-ment**

vrai → vraie → vraiment  
**Exception:** gai → gaiement


3. l'adjectif se termine en *-ent, -ant:*

*-ent* → -em + **ment**  
*-ant* → -am + **ment** } [amã]

évident → évidemment

courant → couramment

**Exception:** lent → lentement

D. !  Si vous avez oublié la formation du féminin des adjectifs, réviser la règle et faites des exercices de révision dans l'espace digital, rubrique «Grammaire».

**13.** Maxime, le copain de Vlad, décrit la fête de la «première cloche» à son correspondant français. Complétez son récit avec les adverbes en **-ment** formés à partir des adjectifs entre parenthèses.

Nous attendons (impatient) le jour de la rentrée. Nous la célébrons toujours (gai) et (joyeux). On apporte aux professeurs des bouquets de fleurs (vrai) magnifiques. On leur dit (sincère) des mots de reconnaissance. Les professeurs nous reconnaissent (difficile) parce qu'on grandit beaucoup et on change (complet) pendant l'été. Et en plus, nous sommes tous très (joli) et (élégant) habillés.

Nous préparons (soigneux) un concert pour nos enseignants. Les élèves se produisent (brillant). Les professeurs les accueillent

(chaleureux). Puis on écoute (attentif) le discours solennel du directeur. Le point culminant de la fête est le moment où une élève de la première et un élève de la terminale apparaissent (solennel) dans la salle et font sonner la petite cloche qu'ils tiennent dans la main. C'est (absolu) émouvant. (Malheureux), la fête se termine (rapide).

Vive la nouvelle fête scolaire!

**14.** Contredisez les affirmations suivantes, remplacez l'adverbe souligné par son antonyme formé à partir des adjectifs entre parenthèses.

### RAPPEL

#### Pour contredire


Vous vous trompez.  
Vous n'avez pas raison.  
Vous avez tort.  
Mais non, ce n'est pas vrai!  
C'est faux!

1. Nous célébrons rarement les fêtes scolaires. (fréquent)
2. Hélène s'habille élégamment pour la fête. (négligent)
3. Et Sophie s'habille indiscrètement. (discret)
4. Marc parle joyeusement de la fête de la «dernière cloche». (triste)
5. La fête se passe tranquillement. (bruyant)
6. Les élèves chantent affreusement mal. (merveilleux, bien)
7. Le directeur parle longuement. (bref)
8. Le professeur principal se rend rapidement en classe. (lent)
9. Il parle grossièrement aux élèves. (gentil)
10. À chaque fois la fête se déroule pareillement. (différent)

**15.** Décrivez ce qui se passe dans votre école (gymnasium) pendant les fêtes scolaires. Complétez les phrases suivantes avec les adverbes à votre fantaisie.

1. On se prépare ... aux fêtes.
2. On s'habille ... .

3. On organise ... un concert .
4. On chante ... .
5. On danse ... .
6. On dit ... des mots de reconnaissance aux professeurs.
7. On écoute ... les discours des invités d'honneur.
8. On attend ... la fête suivante.

16.  Testez vos connaissances. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

## À L'ÉCOLE D'AUTREFOIS

17. A. Qu'y avait-il dans les salles de classe d'autrefois? Regardez la photo et choisissez les termes convenables parmi les mots et les expressions ci-dessous.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• un ordinateur</li> <li>• un globe</li> <li>• une horloge</li> <li>• un tableau noir</li> <li>• un poêle (печка / печка)</li> <li>• un radiateur</li> <li>• un poste de télé</li> <li>• un banc</li> <li>• un porte-manteau</li> <li>• une estrade (кафедра / кафедра)</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• un sol en linoléum [linoleom]</li> <li>• un sol en parquet ciré</li> <li>• un pupitre en bois avec un banc attaché</li> <li>• une table individuelle</li> <li>• un tableau interactif</li> <li>• une lampe fluorescente (люминесцентная / люмінесцентная)</li> <li>• une ampoule électrique</li> <li>• un encrier (чернильница / чарніліца)</li> <li>• une carte géographique</li> </ul> |
|---|---|



*Le musée d'école Fernand Boutet.  
La reconstruction d'une salle de classe d'autrefois.*

**B. Décrivez la salle de classe d'autrefois.**

Dans la salle de classe d'autrefois le sol était en ... .

La classe était éclairée (chauffée) par ... .

Aux murs, il y avait ... .

Le bureau de l'enseignant se trouvait sur ... .

La classe était équipée par ... .

Il y avait aussi ... pour ... .

**C.**  Pour pouvoir comparer la salle de classe d'autrefois et d'aujourd'hui, remplissez la grille (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**D.** Comparez la salle de classe d'autrefois avec celle d'aujourd'hui.

**Modèle:** *Autrefois le sol était en parquet ciré, aujourd'hui il est en linoléum.*


*Il y a toujours une horloge dans la salle de classe, comme autrefois.*

**18. A.** Observez les fournitures scolaires d'autrefois et faites des hypothèses à quoi elles servaient.




*Le musée départemental de l'école publique de Chevregny.*

L'ardoise	servait à / servaient à	faire des calculs arithmétiques.
Le boulier		dessiner des cercles.
Les buchettes		y mettre des crayons, des plumes et des porte-plumes.
Le compas		écrire dessus, puis effacer facilement
L'encrier		y fixer une plume à écrire.
Le plumier		apprendre à calculer.
Le porte-plume		y mettre de l'encre.

**B.**  Quelles fournitures scolaires avez-vous aujourd'hui? Comparez les fournitures d'autrefois avec celles d'aujourd'hui en vous servant du tableau (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»). Employez les mots: **toujours, encore, ne ... plus.**

## LES SOUVENIRS D'ÉCOLE DE NOS GRANDS-PARENTS

**19. A.**  Lisez les témoignages de la grand-mère de Patricia et dites s'il y avait des punitions corporelles<sup>1</sup> à l'époque où elle était enfant.

Je n'étais pas souvent punie. Mais parfois j'allais au coin parce que je bavardais avec ma voisine. Quand on n'était pas sage, on faisait des tours de cour pendant la récréation au lieu de jouer. Pour les élèves paresseux il y avait le bonnet d'âne. Ils le portaient à l'école et puis rentraient à la maison avec ce bonnet sur la tête. Dans la rue, les gens se moquaient d'eux, et à la maison, les parents les grondaient.



Certains élèves qui étaient impolis ou qui ne savaient pas bien leurs leçons recopiaient des lignes. On pouvait aussi avoir une retenue: on restait le soir après la classe et on faisait du travail.


<sup>1</sup> **punitions corporelles** – телесные наказания / цялесныя кары

C'était surtout le mercredi soir ou le samedi soir parce que le lendemain il n'y avait pas d'école.

Quand on travaillait bien, on avait de bons points. Avec dix bons points, on avait une image. À la fin de l'année, il y avait la distribution des prix. On obtenait des prix de français, de calcul, d'histoire, de géographie, de sciences, de chant, de gymnastique, de sagesse, de propreté. Devant les parents et le maire, on recevait des livres avec une belle couverture cartonnée rouge et dorée. On était fiers.


**B.**  Quelles punitions et récompenses y avait-il à l'école d'autrefois? Remplissez la grille (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**C.** Quelle est la punition la plus terrible, d'après vous? Pourquoi? Quelle est la meilleure récompense?

**D.**  Avez-vous les mêmes punitions à l'école aujourd'hui? Que font vos professeurs si vous n'êtes pas sages? Comment vos parents vous punissent-ils si vous travaillez mal à l'école?

**E.**  Vous rappelez-vous la meilleure récompense jamais obtenue à l'école? Parlez-en.

**20. A.** Dans le texte de l'ex. 19A. trouvez les verbes. Quelle est leur forme temporelle? Qu'est-ce qu'ils expriment?

**B. !**  Révisez l'emploi et la formation de l'imparfait dans l'espace digital, rubrique «Grammaire».

## L'ÉCOLE ÉVOLUE




**21. A.** Qu'est-ce qu'était la leçon de morale à l'époque des grands-parents? Pourquoi la grand-mère de Patricia n'aimait-elle pas être de service? Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait pour savoir.


### La leçon de morale

En arrivant dans la classe le matin, on (regarder) la phrase écrite au tableau. C'(être) une maxime, c'est-à-dire une règle de morale. J'(aimer) bien la leçon de morale car la maîtresse nous (lire) toujours une histoire. Je me souviens de l'histoire de Jeanne qui (ne pas vouloir) se laver. Chez nous, on (avoir) l'eau sur l'évier. Mais on (ne pas avoir) de salle de bains. Pour avoir de l'eau chaude, il (falloir) la chauffer sur la cuisinière.

Ma maîtresse (faire) très attention à la propreté. Le matin, en arrivant, on (se mettre) debout à côté de notre table. On (montrer) nos mains à la maîtresse. Elle (regarder) si les mains (être) propres. Si on (être) sale, on (avoir) des lignes à recopier et un coup de règle sur les doigts.

Je (ne pas aimer) écrire à la plume car je (avoir) toujours de l'encre sur les doigts. En plus, parfois, la plume (accrocher) le papier. Et ça (faire) un pâté (клякса / клякса). Alors, la maîtresse me (punir). Elle m'(envoyer) au coin avec les mains sur la tête. Je (ne pas aimer) non plus être de service le matin pour remplir les encriers. La bouteille (être) lourde et j'en (verser) toujours à côté!

**B.**  Comme vous voyez, autrefois la maîtresse devait contrôler si les élèves venaient propres à l'école. Pouvez-vous expliquer pourquoi elle le faisait? Est-ce que vos professeurs contrôlent l'hygiène de vos mains?

**C.**  Demandez à vos parents ou grands-parents ce qu'ils faisaient quand ils étaient de service à l'école. Avez-vous les mêmes tâches si vous êtes de service?

**22. A.** Mettez les verbes entre parenthèses à l'imparfait et expliquez ce qu'était la leçon d'élocution. Dites si vous la trouvez utile aujourd'hui.

### Les leçons d'élocution et d'histoire

Après la morale le matin, c'(être) la leçon d'élocution. On (regarder) une grande image sur la montagne, sur la mer, sur la gare, sur le cirque... Il y (avoir) beaucoup de détails. Il (falloir)



faire des phrases pour dire ce que l'on (voir). Je (aimer) bien la leçon d'élocution. À l'époque, on (ne pas avoir) la télévision à la maison, alors je (découvrir) beaucoup de choses que je (ne pas connaître).

Il y (avoir) une autre leçon qui (être) bien, c'(être) la leçon d'histoire. On (regarder) des images dans notre livre et on (apprendre) un résumé par cœur. Je me souviens d'Henri IV qui (dire) à ses soldats de suivre son cheval blanc. Il y (avoir) toujours un dessin à reproduire en s'aidant de petits carreaux, j'(aimer) beaucoup cela.

Ce que je (ne pas aimer), c'(être) la récitation. On (apprendre) une poésie et il (falloir) la réciter debout sur l'estrade devant tous les élèves.

**B.** Est-ce qu'on enseigne de la même façon aujourd'hui? Qu'est-ce qui vous a surpris dans les méthodes d'enseignement de l'école d'autrefois?

**Modèle:** J'ai été surpris(e) d'apprendre qu'il y avait des leçons d'élocution à l'école d'autrefois. Nous n'en avons pas.

**C.**  Quel enseignement est meilleur, celui d'autrefois ou celui d'aujourd'hui? Pourquoi?


## MA PREMIÈRE LECTURE

**23. A.**  Lisez l'extrait du livre *La gloire de mon père* de Marcel Pagnol, écrivain français du XX<sup>e</sup> siècle, et dites en 2–3 phrases de quoi il s'agit.

La scène se passe à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. La mère de Marcel, âgée de quatre ans, le dépose dans la classe de son père quand elle va au marché.

Lorsqu'elle allait au marché, elle me laissait au passage dans la classe de mon père, qui apprenait à lire à des gamins de six ou sept ans. Je restais assis, bien sage, au premier rang et j'admirais mon père. Il tenait à la main une baguette de bambou; elle lui servait à montrer les lettres et les mots qu'il écrivait au tableau noir, et quelquefois à frapper sur les doigts d'un cancre<sup>1</sup> inattentif.

<sup>1</sup> cancre (*m*) – лодырь / лодар



Un beau matin, ma mère m'a déposé à ma place, et elle est sortie sans mot dire, pendant que mon père écrivait magnifiquement sur le tableau: «La maman a puni son petit garçon qui n'était pas sage».

Quand il a terminé la phrase, j'ai crié: «Non! Ce n'est pas vrai!»

Mon père s'est retourné brusquement, m'a regardé étonné, et s'est écrié:

– Qu'est-ce que tu dis?

– Maman ne m'a pas puni! Tu n'as pas bien écrit!

Mon père s'est avancé vers moi:

– Qui t'a dit qu'on t'avait puni?

– C'est écrit.

La surprise lui a coupé la parole un moment.

– Voyons, voyons, a-t-il enfin dit, est-ce que tu sais lire?

– Oui.

– Voyons, voyons... répétait-il.

Il a dirigé la pointe du bambou vers le tableau noir: «Eh bien, lis.»

J'ai lu la phrase à haute voix. Alors, il est allé prendre un abécédaire<sup>1</sup>, et j'ai lu sans difficulté plusieurs pages ...

Je crois qu'il a eu ce jour-là la plus grande fierté de sa vie.

Quand ma mère est revenue, elle m'a trouvé au milieu des quatre enseignants, qui avaient renvoyé leurs élèves dans la cour de récréation, et qui m'écoutaient lire lentement l'histoire du Petit Poucet ... Elle a pâli, a mis ses paquets par terre, a refermé le livre et m'a emporté dans ses bras en disant: «Mon Dieu! Mon Dieu!..»

J'ai su plus tard que c'était la concierge de l'école qui était allée chercher ma mère, en lui disant que «ces messieurs» pourraient me faire «éclater le cerveau<sup>2</sup>».

À table, mon père a dit que j'avais appris à lire comme un perroquet apprend à parler. Ma mère n'était pas sûre, et de temps à autre elle posait sa main fraîche sur mon front et me demandait: «Tu n'as pas mal à la tête?»

---

<sup>1</sup> **abécédaire** (*m*) – букварь / буквар

<sup>2</sup> **éclater le cerveau** – взорвать мозг / узарваць мозг

Non, je n'avais pas mal à la tête, mais jusqu'à l'âge de six ans, il ne m'était plus permis d'entrer dans une classe, ni d'ouvrir un livre. Ma mère n'a été rassurée<sup>1</sup> que deux ans plus tard, à la fin de mon premier trimestre scolaire, quand mon institutrice lui a dit que j'avais une mémoire surprenante.

D'après Marcel Pagnol, *La gloire de mon père*

**B. ?** Relisez le récit et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Trouvez dans le texte la phrase qui justifie votre point de vue.

1. Le père de Marcel travaillait à l'école secondaire.
2. Le garçon était fier de son père.
3. Le père de Marcel était un enseignant sévère.
4. Marcel a appris quelques lettres à l'école.
5. Les autres enseignants étaient curieux de voir le petit garçon qui savait lire.
6. La concierge, elle aussi, admirait Marcel.
7. Le père de Marcel a mis quelques mois pour apprendre à lire à son fils.
8. Sa mère pensait que le garçon était malade.
9. Elle ne voulait pas que Marcel continue à aller à l'école.
10. Marcel avait une très bonne mémoire.

**C.** Vous avez remarqué que la réaction du père et de la mère de Marcel sur le fait que le garçon savait lire, était différente. Trouvez dans le texte les phrases qui décrivent la réaction du père et celle de la mère. Lisez-les à haute voix. À votre avis, pourquoi ont-ils réagi différemment?

**D.** Caractérissez ce garçon talentueux. Formez les adverbes en **-ment** à partir des adjectifs **attentif, courant, absolu, sage, fier, patient, facile, lent** et complétez les phrases.

1. Dans la classe de son père Marcel se conduisait ... .
2. Il écoutait son père ... .
3. Il attendait sa mère ... .
4. Marcel a appris à lire ... .
5. Il savait lire ... .

---

<sup>1</sup>se rassurer – успокоиться / супакоїцца

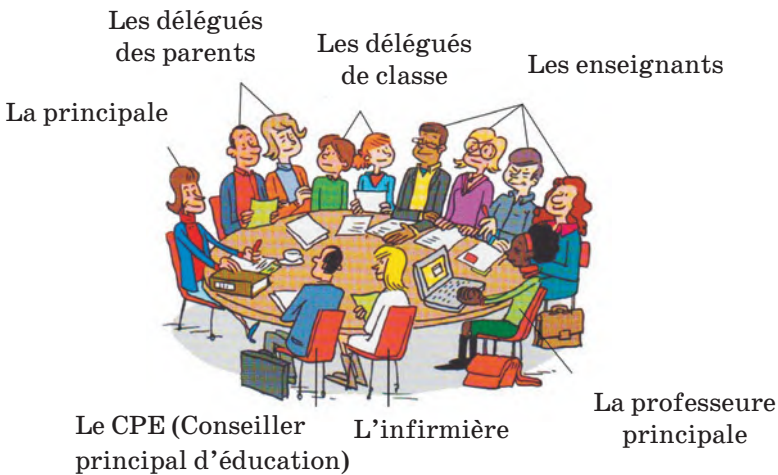
6. Il avait une mémoire ... surprenante.
7. Son père parlait ... de son fils.
8. À six ans, Marcel lisait déjà ... .

**E.** 📖 Et vous, vous souvenez-vous de votre première lecture? À quel âge avez-vous appris à lire? Qui vous a appris à lire? Quel était le premier livre que vous avez lu? Aimez-vous lire quand vous étiez petit(e)?

## LE CONSEIL DE CLASSE

**24. A.** 📖 Dans chaque collège français se tient régulièrement une réunion qui s'appelle le conseil de classe. Lisez l'article et dites si c'est une réunion importante.

### Le conseil de classe: comment ça marche



Le conseil de classe a lieu trois fois par an: une fois par trimestre. Il réunit autour d'une même table tous les professeurs qui travaillent dans la classe, ainsi que les délégués des élèves et des parents d'élèves. Il est présidé par le principal du collège.

#### Composition:

- le chef d'établissement (le principal ou le proviseur)
- les professeurs de la classe
- le (la) professeur(e) principal(e)

- le (la) conseiller(ère) principal(e) d'éducation
- le (la) conseiller(ère) d'orientation-psychologue
- 2 délégués de parents d'élèves
- 2 délégués de classe
- le médecin scolaire, l'assistant(e) social(e) ou l'infirmier(ère)

**Rôle:**

- examiner la scolarité de chaque élève: ses résultats scolaires, son comportement, ses difficultés
- donner un avis sur l'orientation professionnelle de chaque élève


**Rôle des délégués de classe:**

- consulter sa classe pour se préparer au conseil
- parler des problèmes de tous et de chacun pendant le conseil de classe

D'après *www.col89-colette.ac-dijon.fr*

**B. ?** Relisez l'article et dites si c'est vrai ou faux. Citez une phrase de l'article pour justifier votre idée.


1. Le conseil de classe a lieu tous les mois.
2. C'est le professeur principal qui dirige le conseil de classe.
3. Les parents d'élèves sont présents lors du conseil de classe.
4. Tous les élèves de la classe y prennent part.
5. Lors du conseil de classe on ne parle que des problèmes de chaque élève.
6. On oriente les collégiens vers une profession.
7. Les délégués de classe ne peuvent pas prendre la parole au cours du conseil de classe.

**25. A.**  Voulez-vous vous trouver dans les coulisses d'un conseil de classe? Alors regardez le reportage «Conseil de classe: moment décisif» sur le site de TF1 (<https://vimeo.com/388870660>) et dites si les membres du conseil sont positifs ou négatifs à l'égard des élèves.

**B.**  Revisionnez la vidéo et répondez aux questions suivantes.

**Explications:** **bilan (m) annuel** – résultats de l'année scolaire  
**félicitation (f)** – récompense pour de très bons résultats scolaires (note moyenne générale au-dessus de 15)  
**encouragement (m)** – récompense pour les efforts, le progrès, même si la note moyenne générale n'est pas très haute

1. En quelle classe sont les élèves?
2. Combien sont-ils?
3. Quelle est la note moyenne générale de la classe?
4. Est-ce que le bilan annuel est positif ou négatif?
5. Combien de félicitations et d'encouragements les élèves de cette classe obtiennent-ils?
6. Comment les collégiens réagissent-ils en apprenant les décisions du conseil de classe?

**C.**  Votre ami veut savoir si vous avez une chose pareille à l'école. Répondez à ses questions.

1. Avez-vous un conseil de classe? conseil d'école? Si oui, qui fait partie de ces conseils?
2. Qui décide si l'élève peut continuer ses études à l'école ou s'il doit suivre une formation professionnelle?
3. Quelle est la note moyenne générale de votre classe?
4. Quelle note moyenne générale un bon élève doit-il avoir?
5. Avez-vous des encouragements et des félicitations?
6. Comment récompense-t-on les élèves qui ont de bons résultats à l'école?

## DEVENIR UN DÉLÉGUÉ DE CLASSE

**26. A.** Quelles sont les fonctions du délégué de classe? Lisez l'aide-mémoire (памятка / памятка) et choisissez les bonnes fonctions dans la grille.

### Les fonctions du délégué de classe

1. Il fait savoir aux élèves de sa classe l'information qu'il a apprise au cours du conseil de classe.
2. Il fait savoir à la direction du collège les initiatives des élèves de la classe.

3. Il est de service dans la classe.
4. Il représente la classe pendant un évènement spécial ou un concours.
5. Il transmet aux élèves l'information concernant la vie scolaire.
6. Lors du conseil de classe, il parle au nom de sa classe.
7. Il marque les absences des élèves.
8. Il peut résoudre les conflits.
9. Il ramasse les copies des élèves lors d'un contrôle.
10. Il peut aider les élèves en difficulté.

### Aide-mémoire

Le délégué de classe doit présenter aux professeurs et à la direction du collège les idées, les opinions, les projets de ses copains de classe. La classe doit faire confiance à son délégué.

Le délégué de classe est chargé d'informer sa classe des décisions prises pendant le conseil de classe.

Si la classe décide d'organiser une exposition, une sortie, une soirée, c'est le délégué de classe qui va en parler au principal du collège et lui demander l'autorisation (разрешение / дазвол).

La classe peut prendre part à un concours organisé entre plusieurs collèges. Si elle gagne ce concours, c'est le délégué de classe qui va chercher le prix.

Le délégué de classe est responsable de donner aux élèves l'emploi du temps de la classe, de les prévenir des changements des horaires et de l'organisation d'une sortie de groupe.

Si un ou plusieurs élèves ont un problème avec le reste de la classe, ils peuvent en parler au délégué de la classe. Le délégué les aide à trouver une solution dans leur situation difficile.

Quand un élève est absent, le délégué peut demander aux professeurs un exemplaire de devoirs pour cet élève. Et ensuite le lui donner, ainsi l'élève absent n'aura pas de retard sur la classe.

D'après [www.lesdelegues.net](http://www.lesdelegues.net)

**B. Avez-vous le responsable (стапостра / стапастра) dans votre classe? A-t-il les mêmes fonctions? Comparez.**

**27. A.** 🎧 Après la réunion de classe, le professeur principal parle avec Marc. Écoutez leur conversation et dites ce que le professeur lui propose.

**Explications:** **porte-parole (m):** представитель / прадстаўнік  
**élections (f pl)** – выборы / выбары  
**c'est bien ton cas** – это как раз твой случай / гэта якраз твой выпадак

**B.** 🎧 Après la conversation avec le professeur principal Marc parle avec sa mère. Réécoutez la conversation entre Marc et son professeur principal pour pouvoir compléter le dialogue ci-dessous.

**Marc:** Maman, aujourd'hui le prof principal m'a proposé d'être délégué de classe.

**La mère:** Ah bon! Et si tu es élu, que devras-tu faire?

**Marc:** ...

**La mère:** Mais tu n'es pas un très bon élève, Marc!

**Marc:** Ce n'est pas grave. ...

**La mère:** C'est bien ton cas!

**Marc:** Et en plus, je suis ...

**La mère:** Cela te prendra beaucoup de temps?

**Marc:** ...

**La mère:** As-tu accepté?

**Marc:** ...

**La mère:** Réfléchis bien, mon fils. Je pense que tu pourras être un bon délégué de classe.

**C.** Le délégué de classe, comment doit-il se comporter? Complétez les phrases par des adverbes en **-ment**.

1. Premièrement, le délégué de classe est attentif et écoute ...

2. Deuxièmement, il est patient et fait tout ...

3. Troisièmement, il est sérieux et travaille ...

4. Et encore, il est correct et écrit ...

5. En plus, il est gentil et parle ...


6. En outre, il est franc et dit tout ...

7. Il ne faut pas oublier qu'il est poli et répond toujours ...

8. Et finalement, le délégué de classe est discret et agit ...



**D.**  Qui pourrait devenir délégué de votre classe? Choisissez deux personnes et justifiez votre choix.


**E.**  Observez le tract d'Alicia qui veut être élue déléguée de classe. Comment trouvez-vous son programme?

### Votez pour Alicia!

#### Mon programme

- Je serai à votre écoute.
- Je ferai de mon mieux pour régler des difficultés.
- Je transmettrai les messages aux adultes.
- J'aiderai à ce que tout le monde puisse participer aux jeux quand il le souhaite.
- Je présenterai vos idées au conseil des délégués.
- Je ferai en sorte que tout le monde s'entende bien.



**F.**  Vous voulez devenir le responsable de votre classe. Quel sera votre programme? Faites votre tract et affichez-le en classe. Votez pour le meilleur candidat.

## LES CLASSES DE DÉCOUVERTES

**28. A.** Regardez les images et essayez de dire ce que c'est que les classes de découvertes.

1. Pour qui ces classes sont-elles organisées?
2. Où partent les élèves?
3. Qui les accompagne?
4. Quand ces classes sont-elles organisées?
5. Combien de temps ces classes durent-elles?
6. Quel est leur objectif<sup>1</sup>?
7. Qu'est-ce que les enfants découvrent lors de ces classes?

<sup>1</sup> **objectif** (*m*) – цель / мэта




A



B



C

**B.**  Pour vérifier vos suppositions, lisez l'article sur les classes de découvertes.


### Les classes de découvertes



Une classe de découverte a pour objectif le développement de l'autonomie chez les enfants. Elle a un fort intérêt pédagogique car elle est organisée par les écoles elles-mêmes. Ce sont les enseignants qui accompagnent les enfants lors de la classe de découverte. Elle est le plus souvent préparée à l'école primaire et avec des thèmes divers: campagne, neige, mer, sport, loisirs.

Elle permet aussi aux enfants de découvrir une nouvelle façon de vivre, de nouveaux lieux, d'expérimenter de nouvelles choses et de construire des relations nouvelles avec les copains de classe et avec l'enseignant.

La classe de découverte dure en général de une à trois semaines. Au cours de ce type de séjour, les élèves alternent<sup>1</sup> les cours traditionnels et certaines activités sportives ou de découverte. Elle est généralement organisée, au printemps ou en été.

D'après [www.classe-decouverte.info](http://www.classe-decouverte.info)

**29. A.**  Écoutez les témoignages des élèves qui ont fait de différentes classes de découvertes et dites de quelles classes de découvertes parlent Paul, Céline et Lucas.

**B.**   Réécoutez les élèves et dites quelles activités ils ont pratiquées durant les classes de découvertes. Remplissez la grille dans l'espace digital, rubrique «Fiches».

<sup>1</sup> **alternar qch** – чередовать что-либо / чаргаваць штосьці

**C.** Imaginez les activités que les élèves peuvent pratiquer pendant les classes de

- a) découverte de la culture;
- b) découverte des arts;
- c) découverte de l'histoire.

**30. A.** 🗨️ À quelle classe de découverte voudriez-vous participer? Argumentez votre choix.



**Vivre ailleurs et autrement, c'est aider l'enseignant à découvrir l'enfant qui se cache derrière l'élève.**

**Classes de découvertes**

**B.** 📖 Imaginez une classe de découverte pour les élèves bélarusses et présentez-la.

## LE CAHIER DE VACANCES

**moodle** Français 8. Unité I. La vie à l'école. Les vacances.

**31. A.** 📺 Pendant les vacances scolaires, les élèves français n'ont pas seulement les classes de découverte comme tradition. Regardez le début du reportage de TF1 (<https://vimeo.com/164156681>) et dites de quelle tradition il s'agit.


**B.** 📺 Regardez la suite de la vidéo pour dire ce que c'est qu'un cahier de vacances et pourquoi on en a besoin.

**Explications:** songer à = penser à


**ludique:** qui permet de s'amuser

**zèle (m)** – рвеніе / стараннасць

**venir à bout** = terminer

**C.**  Revisionnez la vidéo et choisissez la réponse correcte aux questions.

1. Estéban, songe-t-il à la rentrée scolaire?  
a) oui                      b) non                      c) on ne sait pas
2. Pourquoi Estéban a-t-il besoin d'un cahier de vacances?  
a) pour s'amuser                      b) pour s'avancer  
c) pour en faire un cadeau
3. Quand Estéban travaille-t-il avec son cahier de vacances?  
a) le matin                      b) l'après-midi                      c) le soir
4. Le choix des cahiers est-il grand?  
a) oui                      b) non                      c) on ne sait pas
5. Comment un cahier de vacances doit-il être, avant tout?  
a) beau                      b) sérieux                      c) ludique
6. En quelle classe rentre Emma?  
a) en CE1                      b) en CE2                      c) en CM1
7. Pourquoi Emma aime-t-elle les cahiers de vacances?  
a) Elle aime jouer avec son cahier.  
b) Elle aime travailler.  
c) Elle aime apprendre à lire et à écrire.
8. Emma, choisit-elle elle-même le thème du cahier?  
a) oui                      b) non                      c) on ne sait pas
9. Combien d'enfants viennent à bout de leur cahier de vacances?  
a) deux sur dix                      b) quatre sur dix                      c) six sur dix

**D.**  À votre avis, est-ce une bonne tradition d'avoir un cahier de vacances? Argumentez votre réponse.

**E.** Vous avez appris quelques traditions du collège français: conseil de classe, classes de découvertes, cahier de vacances. Posez des questions à votre ami français pour découvrir d'autres traditions scolaires.


**Modèle:** Offrez-vous des fleurs à votre professeur, le jour de la rentrée? / **Est-ce que** vous offrez des fleurs à votre professeur, le jour de la rentrée?

## À CHACUN SES TRADITIONS

### 32. Dites

- quelle tradition française vous paraît la plus intéressante
- laquelle vous paraît la moins intéressante
- si on a les mêmes traditions dans les écoles bélarusses
- quelle tradition française vous voudriez introduire dans votre école / gymnasium

Argumentez votre réponse.

**33. A.**  Vous avez remarqué que les traditions scolaires en France et au Bélarus sont différentes. Écoutez l'interview que Vlad donne à un journaliste français et dites si l'organisation des études en France et au Bélarus est pareille ou différente.

**B.**  Réécoutez l'interview et remplissez le tableau. Comparez les deux écoles en vous servant du tableau rempli.

Activités / Traditions	Collège français	École bélarusse
L'accueil à la rentrée		
Les fêtes scolaires		
La journée scolaire		
Les activités extrascolaires		
Le service		
Le niveau scolaire		

**34. A.** Le journaliste d'un magazine français pour les jeunes a interviewé les élèves bélarusses d'une école de Minsk sur leurs traditions scolaires. Mais ses notes se sont confondues. Aidez le journaliste à reconstituer l'ordre correct des questions et des réponses.

## Les répliques du journaliste

1. Bonjour, chers élèves! Je suis content de visiter votre école pour connaître mieux les traditions scolaires bélarusses.
2. Avez-vous des traditions particulières dans votre école?
3. En pouvez-vous citer quelques-unes?
4. Comment vous préparez-vous à la fête de la Francophonie?
5. Quels concours y a-t-il?
6. Qui choisit les gagnants?
7. Depuis quand existe votre théâtre francophone?
8. Quelles pièces montez-vous?
9. Que faites-vous pendant les semaines thématiques dans votre école?
10. Merci beaucoup pour votre interview. Et bonne continuation!

## Les réponses des élèves

- a. Bien sûr, nous en avons plusieurs.
- b. Nous préparons les chansons en français, nous récitons les poésies, nous participons au concours des dix mots de la Francophonie.
- c. Les pièces des écrivains français et francophones classiques et modernes.
- d. Notre théâtre a été fondé en 1995.
- e. Nous participons aux concours, les élèves des grandes classes font les cours pour les petits, nous préparons des affiches thématiques.
- f. La fête de la Francophonie, le concours du jeune écrivain francophone, le théâtre scolaire, les semaines thématiques de toutes les matières.
- g. Tous les élèves qui savent écrire des textes littéraires: contes, nouvelles, récits.
- h. Bonjour, monsieur! Nous sommes contents de vous en parler.
- i. Le jury est composé de représentants de l'Ambassade de France en Biélorussie et d'écrivains français.

**B.** 🎧 Le journaliste est venu interviewer les élèves de votre école (gymnasium). Écoutez et répondez aux mêmes questions sur vos traditions scolaires.

## LA FÊTE DE LA FRANCOPHONIE

**35. A.** 🖥️ Regardez la vidéo (<https://www.youtube.com/watch?v=sqxCum3UCUQ>). Que font les filles de cette école cambodgienne? Pourquoi le font-elles, à votre avis?

**B.** Souvenez-vous de ce que c'est que la Francophonie? Quand la fête de la Francophonie est-elle célébrée? Pourquoi?



**C.** 💬 Qu'est-ce que la Francophonie signifie pour vous?

**36. A.** 📁 📖 Parcourez le programme des Journées de la francophonie au Bélarus. Trouvez la manifestation qui vous attire le plus et expliquez votre choix (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**B.** Relisez et dites quelles manifestations sont ...

a) musicales; b) gastronomiques; c) éducatives; d) organisées pour les écoliers; e) organisées à Minsk; f) payantes; g) gratuites.

**C.** Avez-vous déjà participé à une des manifestations pareilles? Si oui, quelle était cette manifestation? L'avez-vous aimée? Si non, qu'est-ce qui pourrait vous intéresser?

**37.** 👥 📅 Par petits groupes, faites un programme d'une Semaine de la Francophonie pour votre école (gymnasium). À tour de rôle, présentez les manifestations qui auront lieu. Dites quand et pour qui elles seront organisées et ce qu'on fera au cours de ces manifestations.

## UNE INVITATION À LA FÊTE

**38. A.** La fête ne peut pas être joyeuse sans vos copains ni vos amis. Lisez l'invitation que Patricia a envoyée à ses amis et dites à quelle fête elle les invite.

«Salut tout le monde,

Bientôt nous organisons un bal masqué avec mes copains de classe et je voudrais vous inviter tous! Il y aura un spectacle, des concours différents, et bien sûr des danses! Le bal aura lieu dans la salle de fêtes du quartier à l'adresse 16, rue Bonnard, vendredi le 30 octobre, à 18 h 00.

Informez-moi, s'il vous plaît, avant le 23 octobre, si vous viendrez ou pas. Et n'oubliez pas de fabriquer vos masques!

À très bientôt,


Patricia.»

**B.**  À l'exemple du courriel de Patricia, rédigez une lettre d'invitation pour vos amis français et invitez-les à la fête de la Francophonie dont vous avez parlé dans l'ex. 37.

## LES ACTIVITÉS EXTRASCOLAIRES

**39. A.** Comédie musicale, piano, guitare, théâtre, boxe... Les activités extrascolaires, pourquoi sont-elles utiles?

Faire du théâtre		pour avoir l'esprit
Faire de la musique		d'équipe.
Faire du dessin		pour parler facilement
Faire du sport		en public.
Faire de l'humanitaire	est utile	pour devenir plus
Faire du scoutisme	est	débrouillard.
[skutism]	important	pour développer le sens
		du rythme.
		pour aider les gens.
		pour développer le sens
		de l'observation.

**B.**  Lisez le dossier sur les activités extrascolaires pour découvrir les raisons pour lesquelles les adolescents pratiquent ces activités.

### Faire du théâtre

**Gwendal:** «Prendre des cours de théâtre m'a beaucoup aidé pour mes études de français. J'ai amélioré ma diction et j'ai élargi mon vocabulaire.»





### Faire de la musique

**Louis:** «Cela fait 8 ans que je fais de la guitare. J'ai l'habitude de passer des examens depuis mon enfance, ce qui me permet aujourd'hui de gérer mon stress.»



### Faire du dessin

**Timothée:** «J'ai suivi des cours d'arts plastiques à partir du CE2. Cela m'a donné envie de suivre l'option histoire de l'art au lycée, et puis j'ai pu m'inscrire dans un meilleur établissement.»



### Faire du sport

**Alexis:** «Je joue au foot depuis le CM1. Au foot, j'ai appris à ne pas agir tout seul. Le foot m'a aidé à former l'esprit d'équipe.»

**Eliot:** «J'étais très peureux. Faire du karaté m'a permis de ne plus avoir peur du conflit, d'être plus sûr de moi.»



### Faire de l'humanitaire

**Carole:** «Je fais partie de l'association LSF (Langue des signes française). J'ai accompagné, toute l'année, des personnes sourdes (глухие / глухия) lors des sorties. J'ai compris que je pouvais être utile, que l'on pouvait avoir besoin de moi.»




## Faire du scoutisme

**Joseph:** «J’ai appris à être débrouillard, à partager la vie quotidienne avec les autres, à m’exprimer en public, à parler aux adultes d’égal à égal.»



D’après <http://letudiant.fr>


**40. A.**  Quelles sont des activités (artistiques ou culturelles, linguistiques ou sportives) prévues dans votre école (gymnasium)? Quelles activités pratiquez-vous?

- Un atelier de théâtre
- Un atelier de jardinage
- Un atelier de vidéo
- Un atelier de mathématiques
- Un atelier d’informatique
- Un atelier de BD
- Un atelier de design
- Un club sportif
- Une chorale

**Modèle:** Notre gymnasium nous propose ...

L’activité extrascolaire qui me plaît le plus c’est ...  
parce que ...

J’y suis inscrit(e) depuis ... et j’y pratique ...

**B.**  Club de photo ou d’échecs, atelier de théâtre ou d’informatique ... Chaque école propose toutes sortes d’activités de loisirs. Conseillez à vos ami(e)s de rejoindre des ateliers ou des clubs. Exprimez votre opinion et argumentez.


### Pour exprimer l’opinion

Il me semble que ... /

Je crois que ...

**Modèle:** *Il me semble que tu dois fréquenter le club de danse classique.* Cette activité te **permettra d’**apprendre la valse que tu danseras à la soirée de fin d’études.

## MA VIE EXTRASCOLAIRE

**41. A.**  La vie extrascolaire est très importante pour chaque écolier. Et dans chaque établissement elle est différente. Parcourez l'article ci-dessous et dites quelle est l'activité favorite des élèves du gymnasium № 74 de Minsk.

### De «Clartés» au «Jardin des merveilles»



Les élèves et les professeurs du gymnasium №74 de Minsk adorent le théâtre et le français. Voilà pourquoi en 1990 on y a créé le théâtre francophone «Clartés» sous la direction de M<sup>me</sup> Lilia Chabounevitch.

Depuis 2018, le théâtre francophone «Jardin des merveilles» continue les traditions du théâtre «Clartés». En 2019, «Le petit chat têtu» d'après Nata Caputo a obtenu le diplôme «Pour la meilleure maîtrise de la langue française» au Festival de théâtre amateur francophone du Bélarus. L'année suivante «Le gros lot» d'après Pierre Chevrier a fait beaucoup rire les élèves, leurs parents et les professeurs du gymnasium.

Mais pour avoir du succès, il faut beaucoup travailler. Pour les quinze acteurs de la troupe cela signifie 4 heures de cours de théâtre par semaine, pendant lesquels on travaille la prononciation et l'articulation, on apprend par cœur des proverbes et





des virelangues, on récite des comptines et des poésies. On fait des exercices de concentration, on apprend à écouter les autres, à transmettre un message sans paroles. On entraîne l'expressivité pour transmettre une émotion, un sentiment uniquement à travers le regard, on apprend à transmettre une émotion à travers une histoire. On chante et on danse.

Et pendant les fêtes on donne finalement un spectacle au gymnasium. C'est si passionnant!

Mariya Loukyanina, professeur et metteur en scène

**B.** Que faut-il faire pour devenir un bon acteur? Trouvez la réponse dans le texte et lisez-la à haute voix.

**C.**  Qu'en pensez-vous, pourquoi aime-t-on faire du théâtre? Par petits groupes trouvez des arguments pour prouver que cette activité est utile.

**D.**  Lisez les avis des élèves qui font partie de la troupe «Jardin des merveilles». Complétez votre liste des raisons de faire du théâtre.

**Nina:** Parfois je suis triste et, pour me distraire de mes chagrins je fais du théâtre. Mais aussi, pour ne pas faire les fautes que les héros de nos spectacles ont déjà faites! En plus, je voudrais suivre les traces de mon frère aîné Zakhar qui a joué au théâtre «Clartés». Grâce au théâtre il a visité la France.

**Savely:** Je fais du théâtre pour apprendre mieux le français et pour développer ma personnalité.

**Nastia:** Je fais du théâtre en français pour ne pas avoir peur du public et pour améliorer mes connaissances de la langue française.


**Alina:** Je fais du théâtre pour savoir gouverner mes émotions.


**Lilya:** Je peux être différente dans la peau de mes personnages! Ça me plaît énormément!


**Sérafima:** J'aime être sur la scène, m'amuser, me relaxer! Et, je voudrais devenir actrice ou comédienne!

**Artiom:** Tout d'abord pour me distraire des cours, des devoirs, pour trouver de nouveaux amis, pour libérer mes sentiments.

**Nikita:** Je fais du théâtre pour vaincre mes peurs et mes doutes, et puis parce que mon père a fait du théâtre, et parce que ça me plaît.

**E.**  Y a-t-il un théâtre dans votre école (gymnasium)? Vous intéressez-vous au théâtre? Pourquoi?

**42. A.**  Écoutez Olga qui raconte sa vie extrascolaire à des amis francophones. Trouvez-vous sa vie intéressante? Pourquoi?

**B.**  Quelles activités extrascolaires vous attirent? Énumérez les clubs et les cercles que vous fréquentez. Expliquez pourquoi ils vous intéressent. Parlez des manifestations auxquelles vous aimez participer. Dites si la vie extrascolaire est importante pour vous.

## PROJET: LES BONNES RÉOLUTIONS POUR LA RENTRÉE

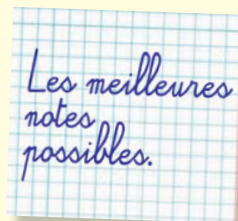
**43. A.**  Lisez une page du journal intime de Patricia. Dites quelles résolutions elle a prises pour la nouvelle année scolaire.

*Le 1 septembre*

À l'heure de la rentrée des classes il est temps de prendre de bonnes résolutions pour cette nouvelle année qui débute! D'habitude, je ne prends pas de résolutions, mais cette année je vais essayer.

### **1. Recevoir les meilleures notes possibles**

Mon objectif n° 1 cette année ce sont mes succès scolaires. Je relirai tous les soirs les cours pour ne rien oublier. Bien sûr, j'apprendrai régulièrement mes leçons et j'espère que je pourrai obtenir les meilleures notes possibles tout au long de l'année.



### **2. Faire du sport régulièrement**

Je devrai faire une petite séance de sport (au moins 30 minutes tous les deux jours) pour me vider la tête et rester en pleine forme.



### **3. Manger sainement**

J'apprendrai à manger plus sainement, à avoir plus de fruits et de légumes dans mon alimentation et moins de biscuits, gâteaux, crêpes, bonbons et autres choses savoureuses mais trop grasses et sucrées.



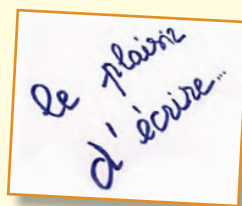
#### 4. Préparer les vêtements à l'avance

Je préparerai mes vêtements à l'avance. Chaque soir, je consulterai la météo et je choisirai ce que je porterai le lendemain. 10 minutes le soir me permettront de gagner beaucoup de temps le matin.




#### 5. Continuer mon activité favorite

Je prendrai du temps pour moi et je continuerai mon activité favorite: instagramer. Je trouverai le temps pour préparer et poster des photos et des vidéos, écrire des articles.



Voilà mes résolutions.

Ces bonnes résolutions devraient me permettre de tenir jusqu'au ... Nouvel an, le moment idéal pour formuler de nouveaux vœux.

**B.**  Et vous, quelles sont vos bonnes résolutions pour cette année scolaire? Faites la liste des 5 bonnes résolutions à prendre à la rentrée. Expliquez pourquoi elles sont importantes pour vous.





## Dossier 2 L'ART DE BIEN MANGER

*La gastronomie est l'art d'utiliser la nourriture pour créer le bonheur.*


Théodore Zeldin (né en 1933),  
philosophe anglais





- Vous découvrirez la France gastronomique.
- Vous apprendrez à parler de la gastronomie bélarusse et à la comparer avec la gastronomie française.
- Vous préparerez un bon repas de fête.

**1. A.** Voici une définition du mot «gastronomie» donnée par Wikipédia, l'encyclopédie libre. Complétez-la à l'aide des verbes suivants: **sélectionner, déguster, préparer** et dites si vous êtes d'accord avec elle.


«La gastronomie c'est l'art de bien ... les repas, de ... les produits et de les ... .»

**B.**  Est-ce que les Français se passionnent pour la gastronomie? Ou préfèrent-ils manger du fastfood? Écoutez la chanson «Grands cuisiniers» des Enfantastiques ([https://www.youtube.com/watch?v=tFjf4\\_xwz58](https://www.youtube.com/watch?v=tFjf4_xwz58)) pour vérifier votre hypothèse.

**C.**  Réécoutez la chanson et faites la liste des plats que les enfants refusent de manger. Êtes-vous du même avis?


**D.**  Dans la chanson trouvez les noms propres (voir l'espace digital, rubrique «Transcriptions des vidéos»). À votre avis, qui sont ces personnes? Pour vérifier vos hypothèses, consultez Internet.



**E.**  Faites un petit vocabulaire thématique. Dans le texte de la chanson (voir l'espace digital, rubrique «Transcriptions des vidéos»), trouvez les mots qui correspondent aux images ci-dessous.



**F.** Aimez-vous cuisiner? Si oui, quels plats savez-vous préparer? Si non, pourquoi?

**H.**  Lisez les citations des grands cuisiniers français et dites ce qu'il faut pour réussir les plats. Commentez une des citations à votre choix.

- *Il n'y a pas de bonne cuisine si au départ elle n'est pas faite par amitié pour celui ou celle à qui elle est destinée.*

Paul Bocuse (1926–2018)

- *Ma devise, c'est d'abord de se faire plaisir dans tout ce qu'on fait, d'être sincère et déterminé, et d'avoir l'amour du travail bien fait.*

Philippe Etchebest (né en 1966)

- *C'est très difficile de faire un plat important avec deux éléments. La grande cuisine, un grand plat se reconnaît par la simplicité.*

Michel Troisgros (né en 1958)





**la base** de la cuisine du nord. La cuisine de l'est ne peut pas **se passer du lard**, des saucisses, du chou.

En plus, il existe quelques spécialités **locales**. La cuisine de la vallée de la Loire est **réputée** pour ses poissons au vin blanc. La cuisine basque est **renommée** pour l'utilisation de la tomate et du **piment**. La cuisine du centre avec son **gibier** ou encore la cuisine des Alpes avec son fromage fondu et ses charcuteries sont aussi très **appréciées**.

La France est également connue pour sa **gamme étendue** de vins et de fromages qui **font partie intégrante** de sa gastronomie.

L'édition d'aujourd'hui des «Saveurs du monde» touche à sa fin. Vous étiez avec Stéphane Dumont. À la prochaine.

**B.** Lisez la transcription de la rubrique «Saveurs du monde» et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous:

- mots analogues aux mots russes: **gastronomique**, **déguster**;
- groupes de mots: **herbe (f) aromatique**;
- d'après le contexte: **specialité (f)**, **se baser sur**, **être à la**

**base de**;

- mots de la même famille: réputation (f) – **réputé**;
- synonymes: **saveur (f)** = goût (m), **savoureux (-se)** = très bon, **local** = régional, **renommé pour** = célèbre pour, **apprécié** = aimé, adoré.

**C.** Lisez l'explication des mots nouveaux.

**être considéré comme**: être connu comme, être vu comme – *Ce cuisinier est considéré comme le plus compétent dans ce restaurant.*

**raffiné**: qui a de la finesse, de la pureté – *Vous avez un goût aristocratique, un goût raffiné.*

**terroir (m)**: territoire caractérisé pour sa production agricole et alimentaire – *Notre cave vous propose les vins de terroir.*

**se passer de qch**: pouvoir vivre sans qch – *Pouvez-vous vous passer de votre téléphone portable?*

**gamme (f) étendue**: grande variété, grand choix – *Pendant la dégustation nous vous proposons une gamme étendue de produits de terroir.*

**faire partie intégrante de qch**: être un élément indispensable – *La pomme de terre fait partie intégrante de la cuisine bélarusse.*

**3.** Après avoir écouté la rubrique «Les saveurs du monde» sur la cuisine française, Vlad a fait un petit exposé en classe de français. Ces copains lui posent des questions. Réponds-y à la place de Vlad.



**piment (m)**



**cèpe (m)**



**endive (f)**



**lard (m)**



**foie (m) gras**



**gibier (m)**

1. Comment peut-on caractériser la cuisine française?
2. Est-ce une cuisine raffinée et savoureuse?
3. Pourquoi les touristes du monde entier viennent-ils en France?
4. La France, est-ce un pays gastronomique?
5. En quoi la cuisine française est-elle riche?
6. Quels ingrédients la cuisine du nord utilise-t-elle?
7. Sur quoi se base la cuisine du sud-ouest?
8. Qu'est-ce qu'on adore au sud-est?
9. Quels produits sont à la base de la cuisine du nord?
10. De quoi la cuisine de l'est ne peut-elle pas se passer?
11. Y a-t-il des spécialités locales en France?
12. Pour quoi la cuisine de la vallée de la Loire est-elle réputée?
13. Pour quoi la cuisine basque est-elle renommée?
14. Dans quelle région mange-t-on beaucoup de gibier?
15. Quelles spécialités de la cuisine des Alpes sont très appréciées?
16. Quels produits font partie intégrante de la gastronomie française?

## UN VOYAGE GASTRONOMIQUE À TRAVERS LA FRANCE

### 4. Quelle partie de la France devrait visiter votre ami qui aime ...?

- |                |                     |                          |
|----------------|---------------------|--------------------------|
| • la crème     | • les saucisses     | • les cèpes              |
| • le foie gras | • les piments       | • les endives            |
| • le gibier    | • la charcuterie    | • les pommes             |
| • le lard      | • l'huile d'olive   | • les herbes aromatiques |
| • le chou      | • la pomme de terre | • la viande d'oie        |

### 5. A. Rappelez-vous de quelles régions se composent les différentes parties de la France. Mariez la partie de la France et les régions.

**Le nord-ouest**

**Le sud-ouest**

**Le nord**

**L'est**

**Le sud-est**

La Bretagne, la Normandie

L'Alsace-Champagne-Ardenne-Lorraine  
(le Grand-Est)

La Provence-Alpes-Côte d'Azur

Le Nord-Pas-de-Calais-Picardie (les Hauts-de-France)

L'Aquitaine-Limousin-Poitou-Charentes  
(la Nouvelle-Aquitaine)

Le Languedoc-Roussillon-Midi-Pyrénées  
(l'Occitanie)



**B.** Votre ami veut visiter la France pour goûter ses spécialités. Dans quelle région de la France doit-il aller pour déguster les plats suivants?



la tarte aux pommes



l'entrecôte aux herbes



la choucroute



la salade niçoise



les tomates farcies



le confit de canard



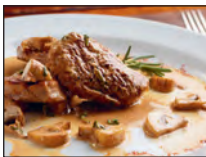
les moules-frites



les endives au jambon



l'omelette aux cèpes



le veau aux champignons



la carbonade



les crêpes beurrées

**Modèle:** Pour déguster ... il faut aller en (au) ...

**C.** 🗣️ Quelle région française vous attire? Pourquoi?

**D.** 📖 Choisissez un des plats ci-dessus, trouvez sa recette sur Internet. Présentez-le en classe.

**Modèle:** ... est le plat typique de la région ... Dans ce plat, il y a ... On sert ce plat avec ...

## LES CUISINES DU MONDE

**6. A.** La cuisine de chaque pays a aussi ses ingrédients typiques et les produits de base. Saurez-vous dire lesquels? Caractériser les différentes cuisines du monde en employant les expressions: **se baser sur**, **être à la base de**, **être renommé (apprécié, réputé) pour**, **faire partie intégrante de**, **ne pas se passer de**.

**Modèle:** Le riz est à la base de la cuisine japonaise.

La cuisine japonaise ne peut pas se passer du riz.

La cuisine  
espagnole ...



La cuisine  
japonaise ...



La cuisine  
chinoise ...



La cuisine  
bélarusse ...



La cuisine  
allemande ...




La cuisine  
marocaine ...






### **Mots à employer:**

- la pomme de terre, les viandes, les champignons
- la charcuterie, le chou, la bière
- le riz, les épices, les nouilles (лапша / локшына), le thé vert
- l'huile d'olive, l'ail, la tomate, les fruits de mer
- le poisson, le riz, les nouilles, les légumes, les algues (водоросли / водарасці)
- les épices, les herbes aromatiques, l'oignon, le miel, le riz, les fruits de mer

**B.**  Quel pays vous semble avoir une cuisine savoureuse, raffinée? Laquelle avez-vous déjà dégustée? Laquelle préférez-vous? Laquelle voudriez-vous encore goûter?

**7. A.** Quels produits alimentaires sont à la base de la cuisine italienne? Quels sont ses plats typiques?

**B.**  Pour la deuxième édition de la rubrique «Les saveurs du monde» sur la cuisine italienne l'imprimante a omis quelques mots: **apprécié, se baser, considéré, être à la base, faire partie intégrante, gamme étendue, gastronomique, local, saveur, savoureux, spécialité, raffiné, renommé, réputé, se passer, terroir, utiliser.** Classez ces mots dans la grille (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»). Marquez le genre des noms, réfléchissez à la préposition qui va après les verbes.

**C.** Aidez le présentateur Stéphane Dumont à compléter le texte avec les mots de la grille. N'oubliez pas de les mettre à la forme correcte. Parfois, plusieurs variantes sont possibles.



Bonjour chers auditeurs et bienvenue à la rubrique «Les ... du monde». Aujourd'hui, on va parler de la cuisine italienne.

La cuisine italienne est très ... par les touristes du monde entier. Ils l'aiment car elle est très ... et ... .

La cuisine italienne se caractérise par la variété de ses ... nationales et la diversité de ses produits ... . Je vous invite à faire un petit voyage ... à travers l'Italie.


La cuisine italienne ... sur les produits frais mais aussi sur les fromages et la charcuterie. L'huile d'olive ... de la cuisine italienne.

La pizza napolitaine, les pâtes à la bolognaise et le tiramisu sont ... comme les plats classiques de l'Italie. En Lombardie on ... largement le riz et le beurre. La cuisine de la Toscane ne peut pas ... de la truffe blanche. Le nord de l'Italie est ... pour la polenta et la crème, la ville de Parme est ... pour son jambon. L'incomparable café italien et les fameuses glaces ... de cet art culinaire. La ... de vins complète l'image de la gastronomie italienne.


L'édition d'aujourd'hui des «Saveurs du monde» est terminée. Vous étiez avec Stéphane Dumont. À la prochaine.

**D.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**E.**  Comment trouvez-vous la cuisine italienne? Aimez-vous les plats et les desserts italiens? Quel plat appréciez-vous surtout? Mangez-vous souvent italien?

**8.**  Stéphane Dumont est tombé malade et il ne peut pas préparer l'édition suivante des «Saveurs du monde». Pouvez-vous l'aider? À l'exemple des ex. 2A. et 7C., préparez l'émission sur les saveurs d'une autre cuisine du monde (à votre choix).

## LA GASTRONOMIE PAR RÉGIONS

**9. A.**  Après son séjour en France dans la famille de Patricia, Vlad a préparé un court exposé sur les spécialités de la ville de Lyon et de la région Auvergne- Rhône-Alpes. Lisez son récit et dites quels plats Vlad a dégustés et lesquels il a surtout appréciés.

Lyon a la chance d'être au cœur d'une région aux divers terroirs. Cette ville elle-même est réputée pour ses célèbres «bouchons» lyonnais où les gourmands peuvent déguster des andouillettes et de la cervelle de Canut. À Lyon j'ai surtout aimé la charcuterie, elle est délicieuse.

Ma famille d'accueil m'a fait visiter toute la région Auvergne-Rhône-Alpes et j'ai beaucoup adoré les spécialités locales: la tartiflette de Savoie, les truffes, le gratin dauphinois. À Grenoble j'ai goûté les noix les plus délicieuses au monde. Et en Ardèche j'ai découvert les marrons les plus savoureux. J'ai beaucoup apprécié le nougat de Montélimar et les fromages typiques de Savoie: la Tomme et l'Emmental.



En plus, il ne faut pas oublier que l'Auvergne-Rhône-Alpes est renommée pour **les** eaux minérales, on en compte plus de 30 sortes. L'eau minérale Évian vient de cette région.



les andouillettes  
de Lyon



la cervelle de Canut



la tartiflette  
de la Savoie



le gratin dauphinois



l'Emmental et la  
Tomme



le nougat  
de Montélimar

**B.** Quelles spécialités de la région Auvergne-Rhône-Alpes vous attirent? Expliquez pourquoi.

**C.** Observez et essayez d'expliquer l'emploi de l'article défini **le, la, l', les** dans l'ex. 9A.

### Pour généraliser ou concrétiser on emploie l'article défini

#### 1. l'article défini = tout, tous

*J'adore les spécialités de la France. Il déteste le gratin.*

*La tartiflette est délicieuse. Les truffes ont une forte saveur.*

*Les dranikis se servent avec de la crème fraîche.*

#### 2. l'article défini = ce (cette, ces), mon (ma, mes), etc.

*J'ai préparé une tarte aux pommes. La tarte est délicieuse.  
(=cette tarte, ma tarte)*

*Tu dois goûter la tartiflette de ma grand-mère. (=sa tartiflette)*

*Je vous ai apporté les spécialités que j'avais dégustées dans cette région. (=ces spécialités)*

*Tu as eu la chance de visiter la région Auvergne- Rhône-Alpes. (=cette chance)*

*Passez-moi le sel. (=ce sel qui est sur la table)*

### **3. devant les superlatifs**

*J'ai goûté le meilleur poisson en Auvergne- Rhône-Alpes.*

*La Tomme est le fromage le plus réputé de la Savoie.*

 Français 8. Unité II. À table. L'article.

**10. A.** Les élèves de la classe de Vlad lui posent des questions sur la gastronomie de la région Auvergne-Rhône-Alpes. Complétez les questions et les réponses de Vlad par les articles définis et expliquez pourquoi ils y sont employés.

- Pour quoi Lyon est-il réputé?
- Il est réputé pour ... «bouchons» lyonnais.
- C'est quoi ... «bouchons» lyonnais?
- Ce sont ... restaurants typiques de Lyon.
- Que peut-on y déguster?
- ... gourmands apprécient ... andouillette et ...cervelle de

Canut.

- Qu'est-ce que tu as aimé le plus?

- J'ai préféré ... cervelle. Je n'ai pas beaucoup aimé ... andouillette. Et j'ai adoré ... charcuteries. Je pense que ce sont ... meilleures charcuteries au monde.

- Est-ce que ... spécialités d'Auvergne-Rhône-Alpes sont faciles à préparer?

- ... tartiflette est facile à préparer. Et ... tartiflette que ... mère de ma famille d'accueil a préparée était délicieuse.

- Tu as été à Grenoble. Cette ville a-t-elle sa spécialité?

- Oui, ... noix. J'en ai goûté. Et je dois avouer que ce sont ... noix les plus savoureuses au monde.

- Quels sont ... fromages typiques de cette région?

- ... Tomme et ... Emmental.

- Y a-t-il quelque chose qui t’a surpris?
- Oui! Je ne savais pas que ... eau minérale Évian venait de cette région.

**B.** 🎧 Écoutez pour vérifier.

**11. A.** 📖 Pour la même leçon Maxime, le copain de Vlad, a préparé un exposé sur les spécialités d’une autre région française, la Normandie. Lisez son exposé et dites quels sont les produits typiques de cette région.

La Normandie est surtout réputée pour ses produits laitiers. En Normandie on sert toujours des fromages. J’ai souvent mangé du Camembert et du Livarot. Ma famille d’accueil m’a amené dans une fromagerie où l’on nous a proposé une dégustation. Dans beaucoup de plats normands on ajoute du beurre ou de la crème. On peut même trouver de la confiture de lait! J’en ai acheté un pot pour offrir à mes parents.

La pomme est le deuxième aliment typique de la Normandie. Pour mon anniversaire on a préparé une tarte aux pommes et des crêpes normandes. On a bu du jus de pomme. C’était délicieux!

Dans cette région de la France on utilise des abats<sup>1</sup> pour préparer certains plats. La Normandie est renommée pour les tripes à la mode de Caen, l’andouille et le boudin noir.



la confiture de lait



les tripes de Caen



le boudin noir de Mortagne-au-Perche



l’andouille de Vire

<sup>1</sup> abats (*m pl*) – субпродукты / субпродукты

**B.** Quelles spécialités de la Normandie vous donnent envie de faire un voyage dans la région? Justifiez votre choix.

**C.** Observez et essayez d'expliquer l'emploi de l'article indéfini **un, une, des** et de l'article partitif **du, de la** dans l'ex. 11A.

### Pour exprimer la quantité

on emploie l'article indéfini ou l'article partitif

#### L'article indéfini (noms nombrables)

1. l'article indéfini = **n'importe quel(le)(s)**

*Je cherche **un** cadeau pour mes parents.*

2. l'article indéfini = **un, une, quelques**

*J'ai acheté **un** éclair et **des** macarons.*

#### L'article partitif (noms innombrables)

1. l'article partitif = **n'importe quel(le)(s)**

*Je voudrais goûter **du** fromage français.*

*Avec le fromage on sert **du** pain ou **de la** baguette.*

2. l'article partitif = **une partie, une quantité indéterminée**

*Donnez-moi **du** Camembert et **du** Brie.*

*En France j'ai acheté **du** chocolat pour offrir à mes amis.*

**12. A.** En Normandie, Maxime a visité une fromagerie. Complétez sa conversation avec la vendeuse par les articles indéfinis ou partitifs.

**Maxime:** Bonjour. Je voudrais acheter ... fromages.

**Vendeuse:** Bonjour. Quels fromages voudriez-vous?

**Maxime:** Je voudrais ... Camembert et ... Livarot. Ils sont délicieux.

**Vendeuse:** Est-ce que vous prendrez aussi ... Pont l'Évêque?

**Maxime:** Je ne sais pas. Je n'en ai pas goûté.

**Vendeuse:** Vous voulez ... petite dégustation?

**Maxime:** Volontiers. Mmm... Je prendrai aussi ... Pont l'Évêque. Est-ce que ces fromages sont faits avec ... lait cru ou pasteurisé?

**Vendeuse:** Le Camembert se fait avec ... lait cru, le Pont l'Évêque et le Livarot avec ... lait pasteurisé.

**Maxime:** Je voudrais encore acheter ... spécialités pour offrir.

**Vendeuse:** Prenez ... confiture de lait! Elle se garde très bien.

**Maxime:** Je vais en prendre ... pot pour mes parents. Ce sera tout, merci.

**Vendeuse:** Et voilà. Merci et bonne journée.

**B.** 🎧 Écoutez pour vérifier.

**13.** Les élèves de la classe de Vlad ont présenté des spécialités culinaires des régions françaises. En les écoutant, Vlad a rempli le tableau. Présentez les plats emblématiques des régions d'après le modèle. Faites attention aux articles!

**Modèle:** *En Alsace, on adore (on aime) ... .*

*Dans cette région on vous propose ... .*

Régions françaises	Spécialités culinaires
L'Alsace (Grand-Est)	la choucroute, le baeckeoffe [bekeof], la tarte flambée, le strudel
La Lorraine (Grand-Est)	la quiche lorraine, la tarte aux oignons, la tarte aux mirabelles, les macarons, la tarte au chocolat de Nancy
La Bourgogne (Bourgogne-Franche-Comté)	le coq au vin, le bœuf bourgignon, la moutarde de Dijon, les escargots, la tarte aux myrtilles
L'Île-de-France	le pâté d'alouette, la soupe à l'oignon, le jambon de Paris, le millefeuille, les profiteroles, les éclairs
La Bretagne	la galette bretonne, les crêpes, les homards, le gâteau quatre-quarts
La Provence	la bouillabaisse, la ratatouille, la salade niçoise
L'Aquitaine (Nouvelle Aquitaine)	le foie gras, le magret de canard, le gâteau aux noix

**14. A.** Vlad est curieux de savoir plus sur certaines spécialités françaises. Complétez ses notes par des articles.

1. ... baeckeoffe c'est ... plat de pommes de terre avec ... viande et ... légumes.

2. ... choucroute se fait avec ... chou fermenté, ... pommes de terre et ... charcuterie.

3. ... tarte flambée ressemble à ... pizza. Sur ... couche fine de pâte on met ... oignons, ... lardons et ... crème.

4. Dans ... quiche lorraine il y a ... lardons, ... œufs et ... crème.

5. ... bœuf bourgignon se cuit dans ... vin pendant 4–5 heures!

6. ... jambon de Paris est ... jambon le plus connu en France.

7. ... galettes bretonnes sont ... crêpes très fines qui se font avec ... farine de sarrasin. Dans ... galette traditionnelle, on met ... jambon, ... fromage et ... œuf.

8. Dans ... quatre-quarts il y a ... farine, ... beurre, ... œufs, ... sucre. Tous ... ingrédients sont en proportion égale.

9. ... bouillabaisse c'est ... soupe qui se fait avec ... poisson et ... pommes de terre. En accompagnement on sert ... croûtons à ... ail.

10. Pour préparer ... ratatouille il faut prendre ... tomates, ... oignons, ... aubergines, ... courgettes, ... poivrons. ... secret de ... bonne ratatouille est que tous ... légumes se préparent à part et se mélangent à la fin.

**B.**  Pour les corrigés consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**15.** Quels plats et desserts préféreriez-vous? Lesquels voudriez-vous goûter? Lesquels n'aimeriez-vous pas? Justifiez votre réponse.

**Modèle:** Je préférerais le (la, les) ... parce que ...  
Je voudrais goûter du (de la, des) ... car ...  
Je n'aimerais pas le (la, les) ... puisque ...





**16. A.** Le site du tourisme rural [www.toprural.fr](http://www.toprural.fr) a proposé à ses abonnés d'élire le menu idéal de la gastronomie française. Le rédacteur a écrit un article pour annoncer les résultats. Complétez son texte par les articles convenables ou la préposition «de».

### Attention!

à + le = au  
à + les = aux

de + le = du  
de + les = des

Il y a quelques jours nous vous avons proposé d'élire ... menu idéal de ... gastronomie française. Après ... semaine de votes auxquels près de 900 gourmands ont pris part, en voici ... résultats:

<b>Entrée – Foie gras</b>	<b>Plat principal – Magret de canard</b>	<b>Fromage – Comté</b>	<b>Dessert – Tarte Tatin</b>
			
55%	48%	28%	40%

... saveurs du sud-ouest sont à ... fête. ... foie gras, ... magret de canard font partie de votre menu idéal. ... foie gras est incontestablement ... star puisqu'il a été choisi par 55% des personnes interrogées. Comme plat principal, ... magret de canard a également été largement préféré à ... moules frites ou à ... bœuf bourguignon.

Vous avez bien prouvé votre passion pour ... fromages car vous avez eu beaucoup de difficultés à vous décider entre ... Comté (28%), ... Saint-Nectaire (21%) et ... Chabichou du Poitou (20%).

Côté dessert, c'est ... tarte Tatin qui est ... préférée pour donner ... touche finale à un bon repas.

D'après [www.toprural.fr](http://www.toprural.fr)

**B.**  Pour les corrigés, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».



**17. A.** Vous venez de faire un voyage en France. Vous racontez à votre ami francophone vos impressions sur la cuisine française. Dites-lui

1. quelles régions vous avez visitées;
2. quels plats et desserts sont typiques pour ces régions;
3. quelles spécialités (plats, desserts, fromages) vous avez dégustées;
4. quelles spécialités vous avez adorées;
5. lesquelles vous n'avez pas aimées;
6. quelles spécialités vous avez achetées pour offrir à vos parents;
7. quels plats vous voudriez goûter lors de votre prochaine visite en France.

Attention aux articles!

**B.** Testez vos connaissances. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches».)

### DANS LE PAYS DES FROMAGES





**18. A.** 🎧 Les fromages sont devenus non seulement un symbole de la gastronomie française mais, en général, de toute la France. Écoutez l'émission des «Saveurs du monde» et prouvez que les Français aiment beaucoup les fromages.

**Explications:** **appellation (f) d'origine contrôlée (AOC)** – un label officiel de protection d'un produit – контроль подлинности происхождения / кантроль сапраўднасці паходжання

**B.** 🎧 ? Réécoutez l'émission et dites si c'est vrai ou faux. Corrigez les affirmations fausses.

1. La production française compte deux mille sortes de fromages différents.

2. Neuf fromages sur dix sont fabriqués à partir de lait de chèvre.

3. Il existe des fromages faits à partir d'un mélange de lait de vache, de chèvre et de brebis.

4. La moitié de la production laitière française est exportée.

5. La France importe aussi des fromages.

6. La Normandie est la région qui produit le plus de fromages.

7. 80 % des Français mangent régulièrement du fromage.

8. 40% des Français consomment du fromage tous les jours.

9. Les Français peuvent manger du fromage à toute heure de la journée.

10. Les Français consomment 34 kilos de fromage par an et par habitant.

11. Les Français sont les premiers consommateurs de fromage en Europe.

12. 46 fromages français ont l'AOC.

13. Le Roquefort c'est le fromage préféré des Français.

**19.** 🗨️ Les fromages font partie intégrante de la gastronomie française. Est-ce que les citations suivantes illustrent cette idée? Justifiez votre point de vue.

• *Comment voulez-vous gouverner un pays où il existe 360 variétés de fromage?*

Charles de Gaulle, président de la République française

- *Un dessert sans fromage est une belle à qui il manque un œil.*

Anthelme Brillat-Savarin, philosophe français

- *Le fromage constitue, avec le pain et le vin, la trinité de la table européenne.*

Michel Tournier, écrivain français

**20.** Étudiez les grandes familles des fromages français et dites pourquoi on appelle la France le pays des fromages.

### D'après la pâte du fromage

à pâte fraîche



*Petit Suisse*

à pâte molle



*Neufchâtel*

à pâte pressée



*Beaufort*

à pâte persillée



*Bleu d'Auvergne*

### D'après la croûte du fromage

à croûte fleurie



*Camembert*

à croûte lavée



*Munster*

### D'après le lait dont le fromage est fabriqué

au lait de vache



*Cantal*

au lait de chèvre



*Sainte-Maure*

au lait de brebis



*Roquefort*

**21. A.** Alice a étudié les fromages à l'école. De retour à la maison elle demande des précisions à sa maman. En vous appuyant sur l'exercice précédent reliez les questions d'Alice avec les réponses de madame Duval.

Alice	Madame Duval
<p>– Maman, aujourd'hui à l'école nous avons étudié les fromages. Mais je n'ai pas tout compris. Peux-tu m'aider?</p> <p>– C'est quoi, le fromage à pâte molle?</p> <p>– On nous a dit que les fromages à pâte molle sont souvent très moelleux [mwəlø]. C'est vrai?</p> <p>– Et c'est quoi, le fromage à pâte pressée?</p> <p>– Est-il onctueux?</p> <p>– Les fromages à pâte persillée? C'est quoi la pâte persillée?</p> <p>– Je sais, ce sont les taches vertes ou bleues sur le fromage. Et pourrais-tu m'expliquer: c'est quoi les fromages au lait pasteurisé?</p> <p>– Et les fromages au lait cru?</p> <p>– Merci, maman, maintenant je comprends tout. Allons déguster les fromages qu'on a achetés!</p>	<p>– C'est ça. Ce sont des fromages mous et tendres.</p> <p>– On y va!</p> <p>– Non, il n'est pas onctueux. Onctueux veut dire crémeux. Ce sont plutôt les fromages à pâte persillée qui sont onctueux.</p> <p>– C'est un fromage dur, souvent de couleur jaune.</p> <p>– Bien sûr, ma chérie!</p> <p>– Ce sont les fromages avec de la moisissure.</p> <p>– Ce sont les fromages fabriqués avec du lait qui n'a pas été chauffé.</p> <p>– C'est un fromage très doux au toucher, mais il peut être fort au goût.</p> <p>– Ce sont les fromages fabriqués avec du lait qui a été chauffé à 95 degrés. Ils se conservent plus longtemps.</p>

**B.**  Écoutez pour vérifier.

**22. A.** Voici les six fromages les plus appréciés des Français. Associez l'image, le nom et les caractéristiques de ces fromages.



A



B



C



D



E



F

Nom	Type	Lait	Origines
1. Le Camembert	le fromage à pâte pressée	de vache de chèvre de brebis	le Massif central
2. Le Rocamadour			l'Occitanie
3. le Comté	le fromage à pâte molle		l'Île de France
4. le Roquefort			la Normandie
5. le Brie de Meaux	le fromage à pâte persillée		les Alpes
6. l'Emmental de Savoie			le Jura et les Alpes

B. 📖 Lisez l'article pour vérifier vos suppositions.

### Les fromages de France

Le **Camembert** de Normandie est plus qu'un simple fromage: il est devenu l'un des symboles de la gastronomie française. C'est un fromage à pâte molle légèrement salée et à croûte fleurie qui se vend dans des petites boîtes en bois de peuplier. Il est fruité, tendre, moelleux... Depuis plus de deux siècles, ce petit fromage rond est



présent sur les tables des Français et l'on peut dire qu'il fait partie du patrimoine national.



Le **Rocamadour**, petit fromage de chèvre rond et plat, est une appellation de fromage français de chèvre au lait cru entier. Il est produit dans le Quercy, en Occitanie. Son nom vient du magnifique village de Rocamadour, dans le département du Lot. Il est bien difficile de résister à cette petite gourmandise crémeuse dont on ne fait que deux bouchées. Servi chaud ou froid, il accompagne à merveille les salades.

Un des fromages préférés des Français, le **Comté**, est traditionnellement produit dans le Jura et les Alpes. Le lait est issu de vaches de races exclusivement locales qui produisent un lait très riche en arômes. Le Comté est un fromage à pâte pressée sans trous. Ce fromage peut être à pâte jaune ou à pâte blanche ce qui dépend de la période de l'année et donc, de la nourriture des vaches. Ce fromage est surtout consommé en hiver.



Grand fromage de renommée internationale, le **Roquefort** est produit au sud du Massif central, à partir de lait de brebis, cru et entier! C'est un fromage à pâte persillée. Il contient au moins 52% de la matière grasse et se présente dans un emballage de papier d'aluminium. Sa pâte est onctueuse et bien liée, sa saveur est fine et prononcée avec une légère odeur de moisissure. Le Roquefort peut entrer dans des canapés, salades, soufflés, feuilletés, etc...

Avec le **Brie de Meaux**, fromage au lait cru de vache, à pâte molle, à la croûte fleurie blanche, vous invitez le «fromage des rois» à votre table! Il semble être connu depuis Charlemagne qui l'appréciait fort. Henri IV en faisait des tartines. Le Brie de Meaux se distingue par sa pâte jaune clair, sa consistance onctueuse, bien souple, mais non coulante. Il a une fine saveur de noisette. Le Brie est produit en Île-de-France.



Très apprécié pour son parfum fruité et doux, l'**Emmentale de Savoie** est un des plus gros fromages français (son poids moyen est de 90 kg). Il est fait de lait cru de vache. C'est un fromage à pâte pressée de couleur jaune clair avec des trous qu'on appelle aussi les «yeux». La zone de fabrication de l'Emmental couvre plusieurs vallées de la Savoie dans les Alpes. L'Emmental est utilisé dans plusieurs plats, dont la fondue savoyarde et le gratin.



D'après *www.france.fr*

### C. De quel fromage s'agit-il?

1. Le nom de ce fromage vient d'un village au sud de la France.

2. Ce fromage est appelé «le fromage des rois».

3. Ce fromage est emballé dans du papier aluminium.

4. Ce fromage est surtout consommé en hiver.

5. Ce fromage a une fine saveur de noisette.

6. Ce fromage se vend dans des boîtes en bois de peuplier.

7. Ce fromage peut entrer dans des canapés, salades, soufflés.

8. Ce fromage a un parfum fruité.

9. Ce fromage peut être mangé chaud ou froid.

10. Ce fromage fait partie de la fondue savoyarde.

11. Ce fromage est un des symboles de la gastronomie française.

12. Ce fromage a des «yeux».

### 23. Votre ami français voudrait savoir vos préférences en matière de fromages. Répondez à ses questions.

1. Quels noms de fromages français as-tu déjà entendus avant?

2. Quels fromages as-tu déjà dégustés?

3. Préfères-tu les fromages à pâte molle comme le Camembert ou ceux à pâte dure comme le Comté?

4. As-tu déjà goûté des fromages à pâte persillée? Si oui, les as-tu aimés?



5. Nous avons en France quelques fromages emblématiques. Lesquels voudrais-tu déguster? Lesquels ne t'attirent pas?


6. Quels fromages français voudrais-tu faire goûter à tes parents?

**24.** Découvrez d'autres fromages français sur le site de l'association «Fromages de terroir» [www.fromages-de-terroir.com](http://www.fromages-de-terroir.com) dans la rubrique «Fromages de France» et présentez celui que vous voudriez goûter. Voici le plan pour vous aider.

1. Le nom du fromage.
2. La région d'où il vient.
3. Le lait dont il est fabriqué.
4. Le type de pâte.
5. La couleur du fromage.
6. Le goût du fromage.
7. La manière dont ce fromage se mange.
8. Les particularités de ce fromage.
9. Les raisons pour lesquelles vous avez choisi ce fromage.

## LA GASTRONOMIE FRANÇAISE AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO

**25. A.** Vous savez déjà que l'UNESCO choisit les sites naturels et architecturaux du monde entier pour les placer sur la liste du patrimoine mondial. Les perles de la nature et de l'architecture composent le patrimoine matériel de l'humanité. Mais il existe également le patrimoine immatériel qui contient les traditions et les pratiques qu'on transmet de génération en génération. La gastronomie française fait partie du patrimoine immatériel de l'UNESCO. À votre avis, pourquoi?

**B.**  Lisez l'article pour vérifier vos suppositions.



Le 16 novembre 2010 un comité intergouvernemental de l'UNESCO a choisi d'inscrire le repas gastronomique des Français au patrimoine culturel immatériel de l'humanité. C'est pour la première fois qu'une gastronomie y figure.

Le repas gastronomique des Français est une pratique sociale destinée à célébrer les moments les plus importants de la vie des individus et des groupes, tels que naissances, mariages, anniversaires, succès et retrouvailles<sup>1</sup>. Il s'agit d'un repas festif. Les convives pratiquent, pour cette occasion, l'art de « bien manger » et de « bien boire ». Le repas gastronomique met l'accent sur le fait d'être bien ensemble, le plaisir du goût, l'harmonie entre l'être humain et les productions de la nature.

Parmi ses composantes importantes figurent:

- le choix attentif des plats;
- l'achat de bons produits, de préférence locaux, dont les saveurs s'accordent bien ensemble;
- le mariage entre mets<sup>2</sup> et vins;
- la décoration de la table;
- une gestuelle spécifique pendant la dégustation.

Le repas gastronomique doit respecter un schéma bien arrêté: il commence par un apéritif et se termine par un digestif, avec entre les deux au moins quatre plats: une entrée, du poisson et/ou de la viande avec des légumes, du fromage et un dessert.

Les vrais gastronomes sont très attachés aux rites qu'on suit à table et ils tiennent à les transmettre, aux jeunes générations en particulier. Le repas gastronomique c'est la possibilité de se réunir entre la famille et les amis et, plus généralement, renforcer les liens sociaux.

D'après [www.unesco.org](http://www.unesco.org)

**C.** Relisez l'article et dites si c'est vrai ou si c'est faux. Justifiez vos réponses par les phrases de l'article.

1. La gastronomie française est la deuxième gastronomie inscrite sur la liste de l'UNESCO.

2. Les Français pratiquent le repas gastronomique à chaque dîner.

3. Le repas gastronomique c'est un repas de fête.

4. Le repas gastronomique privilégie la convivialité, les saveurs et la beauté.

---

<sup>1</sup> **retrouvailles** (*f pl*) – встреча после разлуки / сустрэча пасля разлукі

<sup>2</sup> **mets** (*m*) – блюдо / страва



5. Pour le repas gastronomique on choisit les produits de terroir.

6. La décoration de la table est secondaire dans l'art de la gastronomie.

7. Le repas gastronomique respecte le schéma suivant: apéritif, fromages, entrée, plat principal, digestif, dessert.

8. Les traditions gastronomiques se transmettent de génération en génération.

**26. A.** 🎧 Écoutez l'entretien avec le grand chef cuisinier français Guy Savoy et dites pourquoi il pense que la gastronomie française a mérité d'être inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.



**B. ?** Réécoutez l'interview et répondez aux questions suivantes.

1. Quelle est la particularité gastronomique de la France?
2. Grâce à qui a-t-on inscrit la gastronomie française sur la liste de l'UNESCO?
3. Quelles sont les composantes d'un repas gastronomique?
4. Quels sont les ingrédients d'un repas à la française réussi?
5. Combien de temps un repas à la française peut-il durer?
6. À part manger, que les convives font-ils à table?

**C.** Réfléchissez et dites si les citations et proverbes suivants illustrent les idées de l'article que vous venez de lire et de l'interview que vous venez d'écouter.

• *La découverte d'un mets nouveau fait plus pour le genre humain que la découverte d'une étoile.*

Anthelme Brillat-Savarin, philosophe français

• *La vraie cuisine est une forme d'art. Un cadeau à partager.*

Oprah Winfrey, animatrice américaine de télévision et de cinéma

• *On doit mettre tout son cœur dans la cuisine.*

Rosa Lewis, chef cuisinier britannique

• *La table est l'entremetteuse de l'amitié.*

Proverbe français

**D.** Donnez votre opinion sur le repas gastronomique français. Continuez les phrases suivantes.

1. J'ai appris que ...
2. J'ai aimé (je n'ai pas aimé) le repas gastronomique français parce que ...
3. Je voudrais (je ne voudrais pas) assister à un repas gastronomique français car ...

## LE REPAS GASTRONOMIQUE DES FRANÇAIS


**27. A.**  Commentez la citation suivante.


*De tous les arts, l'art culinaire est celui qui nourrit le mieux son homme.*


Pierre Dac, humoriste  
et comédien français



**B.**  Êtes-vous d'accord que «faire la cuisine c'est un art?» Partagez-vous l'idée que la gastronomie française est un art?

**C.**  Regardez la première partie de la vidéo «Le repas gastronomique des Français» (<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=fr&pg=00011&RL=00437>) (0:00-1:19) et dites si les Français apprécient leur repas gastronomique et ce qui leur fait surtout plaisir.


**28.**  Regardez la deuxième partie de la vidéo (1:19-2:56) et dites dans quels commerces la famille est allée pour pouvoir préparer un repas gastronomique.

**29.**  Regardez la troisième partie de la vidéo (2:56-5:47) et dites quels rituels sont respectés dans les familles pendant la préparation du repas gastronomique. (3 réponses attendues)


**30.**  Regardez la quatrième partie de la vidéo (5:47-8:34) et répondez aux questions suivantes.

1. Pendant le repas gastronomique dans quel ordre les plats sont-ils servis?
2. Où chaque plat est-il posé?


3. De quoi chaque plat est-il accompagné?
4. Comment les fromages sont-ils servis?
5. Les desserts, sont-ils absolument nécessaires pendant le repas gastronomique?

**31.**  Regardez la dernière partie de la vidéo et dites quels sont les avis des gens interviewés à propos de l'inscription du repas gastronomique français sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Pour vous aider, utilisez le tableau suivant.


Personne interviewée	Mots-clés
1. La dame aux lunettes	
2. La dame dans la rue	
3. Le jeune cuisinier	
4. L'homme dans le jardin	
5. La dame au marché	

**32.**  Au Bélarus comme en France les traditions gastronomiques sont très fortes. Présentez un repas de fête bélarusse, un repas de fête dans votre famille. Les questions suivantes peuvent vous aider.

1. À quelles occasions organise-t-on un repas de fête au Bélarus?
2. Qu'est-ce que le repas de fête signifie pour votre famille?
3. Quels plats prépare-t-on pour un repas de fête?
4. Les membres de la famille, les préparent-ils ensemble?
5. Comment met-on la table pour un repas de fête?
6. Dans quel ordre arrivent les plats?
7. Que les convives font-ils à table?
8. Par quoi un repas de fête se termine-t-il?

**33.**  Patrice, un jeune collégien français a assisté à un repas de fête dans la famille de son correspondant bélarusse. Imaginez son courriel aux parents où il raconte comment le repas a été organisé, quels plats il a dégustés, quelles étaient les traditions bélarusses à table. Donnez son impression sur le repas de fête bélarusse et comparez-le avec le repas de fête français.

## LE TESTAMENT FRANÇAIS

**34. A.**  Lisez la première partie de l'extrait du «Testament français». Dites comment s'appelait la ville natale de Charlotte. Est-ce que cette ville était grande ou petite?

«Le Testament français» est un roman d'inspiration autobiographique écrit en français par un écrivain d'origine russe Andreï Makine. En 1995 ce roman a obtenu à la fois le prix Goncourt, le prix Goncourt des lycéens et le prix Médicis.

Charlotte, une Française émigrée en Sibérie entre les deux guerres, raconte à ses petits-enfants le Paris et la France de son enfance. Peu à peu, les enfants découvrent la culture française à travers la langue et les récits de leur grand-mère. Cette France devient pour eux un pays de rêve, une véritable Atlantide.

### I

... Notre grand-mère nous avait bien dit, un jour, en parlant de sa ville natale:

– Oh! Neuilly, à l'époque, était un simple village...

Elle l'avait dit en français, mais nous, nous ne connaissions que les villages russes. Et le village en Russie est nécessairement un chapelet d'isbas – le mot même *dérevnia* vient de *dérévo* – l'arbre, le bois. Au nom de «Neuilly», c'est le village avec ses maisons en bois, son troupeau et son coq que nous imaginions tout de suite. Et quand, l'été suivant, Charlotte nous a parlé d'un certain Marcel Proust<sup>1</sup>, «à propos, on le voyait jouer au tennis à Neuilly», nous l'avons imaginé au milieu des isbas!

La réalité russe transparaisait souvent à travers les mots français. Le président de la République avait quelque chose de stalinien dans son portrait<sup>2</sup>. Neuilly se peuplait de kolkhoziens<sup>3</sup>...

**B.** Relisez le texte et dites comment les enfants imaginaient Neuilly. Pouvez-vous expliquer pourquoi leur vision de Neuilly était fautive?

<sup>1</sup> **Marcel Proust (1871–1922)** – écrivain français

<sup>2</sup> **avait quelque chose de stalinien dans son portrait** – ressemblait à Joseph Staline, chef de l'Union Soviétique de 1925 à 1953

<sup>3</sup> **kolkhozien, -ne** – paysan qui travaillait dans une coopérative agricole (kolkhoze)

**C.** Est-il difficile pour vous d’imaginer un lieu où vous n’êtes jamais allé(e)?

**D.** Lorsque vous voyagez, est-ce que les sites que vous visitez sont tels que vous les aviez imaginés avant le voyage?

**E.** Trouvez les mots d’origine russe dans ce texte. À votre avis, pourquoi l’auteur emploie-t-il ces mots au lieu d’employer leurs équivalents français?

**F.**  À votre avis, y a-t-il beaucoup de mots d’origine russe dans la langue française? Pouvez-vous en citer d’autres exemples?

**G.** Consultez la liste des mots d’origine russe sur <http://lecercledor.jimdo.com/étymologie/russe/>. Selon vous, est-ce que tous les mots sont bien expliqués? Si non, essayez d’en donner une autre définition.

**35. A.**  Lisez la suite du roman et faites le programme de la visite de Nicolas II en France.

## II

Un beau printemps une locomotive enguirlandée s’est arrêtée aux portes de Cherbourg devant le pavillon de la gare du Ranelagh.

Un homme jeune portant une simple tunique militaire est descendu du wagon en marchant sur la pourpre étalée sous ses pieds. Il était accompagné d’une femme, très jeune aussi, en robe blanche, avec un boa de plumes. Un homme plus âgé, en grand habit, à la magnifique moustache et avec un beau ruban bleu sur la poitrine est allé à la rencontre du couple. Les deux hommes se sont serré la main...

Félix Faure<sup>1</sup> accueillait le Tsar de toutes les Russies Nicolas II et son épouse.

Charlotte déplaçait un vieux journal, l’approchait de sa lampe et nous annonçait le menu du banquet donné en l’honneur des souverains russes à leur arrivée à Cherbourg:

---

<sup>1</sup>Félix Faure président de la République française entre 1895 et 1898

*Potage*  
*Bisque de crevettes*  
*Cassolettes Pompadour*  
*Truite de la Loire braisée au Sauternes*  
*Filet de Pré-salé aux cèpes*  
*Cailles de vigne à la Lucullus*  
*Poulardes du Mans Cambacérès*  
*Granités au Lunel*  
*Punch à la romaine*  
*Bartavelles et ortolans truffés rôtis*  
*Pâté de foie gras de Nancy*  
*Salade*  
*Asperges en branches sauce mousseline*  
*Glaces Succès*  
*Dessert*

Comment pouvions-nous déchiffrer ces formules? Bartavelles et ortolans! Cailles de vigne à la Lucullus! Notre grand-mère cherchait des équivalents en évoquant les denrées<sup>1</sup> qu'on trouvait encore dans les magasins de Saranza. Mais il fallait déjà repartir à la poursuite du Tsar.

Comme lui, pénétrant dans le palais de l'Élysée, nous nous sommes effarouchés devant le spectacle de tous ces habits noirs – pensez donc, plus de deux cents sénateurs et trois cents députés!

... Nicolas était assis à la table d'honneur. Il entendait tantôt quelque gracieuse réplique de Mme Faure installée à sa droite, tantôt le baryton du Président qui s'adressait à l'Impératrice. Au dessert, le Président s'est redressé, a levé son verre et il a déclaré:

– La présence de Votre Majesté parmi nous a scellé... l'union d'un puissant empire et d'une république laborieuse... Je lève mon verre en l'honneur de Sa Majesté l'Empereur Nicolas et de Sa Majesté Alexandra Fedorovna.



*Pont Alexandre III à Paris*

<sup>1</sup> **denrée** (f) = produit (m) alimentaire

L'orchestre a entonné l'hymne russe... Et le soir, le grand gala à l'Opéra a été une apothéose.


... La France-Atlantide s'édifiait sous nos yeux. Nicolas répandait le mortier<sup>1</sup> sur un grand bloc de granit – la première pierre du pont Alexandre III...


Et le vent emportait les paroles du ministre du Commerce:

– Sire! La France a voulu dédier à la mémoire de Votre Auguste Père l'un des grands monuments de sa capitale.

**B.** Avez-vous bien compris cet extrait? Dites si c'est vrai, si c'est faux ou bien si ce n'est pas dit dans le roman.

1. Nicolas II est arrivé à la gare Cherbourg.
2. Il est arrivé avec sa sœur Alexandra Fedorovna.
3. C'est le président Félix Faure qui accueillait le couple impérial.
4. Il a offert un bouquet de fleurs à l'impératrice.
5. En l'honneur des souverains russes on a donné un banquet à l'opéra de Paris.
6. Il y avait 10 mets au menu du banquet.
7. Plus de 500 personnes étaient présentes au banquet.
8. Le soir Nicolas II est allé écouter «Le Cid» à l'opéra.
9. De visite à Paris, Nicolas II a posé la première pierre du pont Alexandre III.
10. Le pont devait symboliser l'amitié franco-russe.

**C.**  Travaillez à deux. A. Vous êtes journaliste et vous écrivez un article sur la visite de Nicolas II en France. Vous posez des questions à un historien pour en avoir des détails. B. Vous êtes historien et vous répondez aux questions du journaliste d'après les informations du roman.


**D.**  Étudiez le menu du banquet. Pourquoi les enfants ne pouvaient-ils pas imaginer ces plats? Et vous, pouvez-vous le faire? En classe, répartissez les mets entre vous et tâchez de trouver des explications sur Internet pour savoir de quoi il s'agit. Présentez les plats en classe.

**36. A.**  Vos parents ont sans doute vécu à l'époque soviétique. Avant de lire la suite du roman, demandez-leur comment était la vie à cette

---

<sup>1</sup>répandait le mortier – намазывал цементом / намазваяў цэментам

époque. Quels souvenirs les mots suivants évoquent-ils en eux: **le déficit, une file d'attente, une marchandise rationnée**<sup>1</sup>?

**B.**  Lisez la suite du roman et dites si les mémoires d'André Makine ressemblent à celles de vos parents.

À la fin des vacances nous quittions notre grand-mère. La ville où nous retournions **n'avait rien de commun** avec la silencieuse Saranza. Cette ville s'étendait sur les deux bords de la Volga et avec son million et demi d'habitants, ses usines d'armement, ses larges avenues aux grands immeubles de style stalinien, elle incarnait la puissance de l'empire.

Le russe redevenait la langue courante. Et lorsque, pendant nos cours d'histoire, le professeur nous parlait de «Nicolas II, surnommé par le peuple Nicolas le Sanguinaire<sup>2</sup>», nous **ne faisons aucun lien** entre ce bourreau<sup>3</sup> et le jeune monarque qui applaudissait *Le Cid*. Non, c'étaient deux hommes qui ne se connaissaient pas.

J'ai cru pouvoir expliquer cette double vision par mes deux langues: en effet, quand je prononçais en russe «ЦАРЬ», un tyran cruel se dressait devant moi; **tandis que** le mot «tsar» en français s'emplissait de lumières, de bruits, de vent, d'éclats de lustres, de parfums mélangés – de cet air inimitable de notre Atlantide.

Ce sens secret des mots s'est révélé, par la suite, encore une fois, dans une situation assez tragi-comique.

Je suivais une file d'attente interminable près d'un magasin d'alimentation. Il s'agissait de quelque denrée rare pour l'hiver – des oranges ou tout simplement des pommes, je ne me souviens plus. J'avais déjà dépassé la limite psychologique la plus importante de cette attente – la porte du magasin – quand ma sœur est venue me rejoindre: à deux nous avons droit à la double quantité de la marchandise rationnée.

Nous n'avons pas compris ce qui a provoqué soudain la colère de la foule. Les gens qui se tenaient derrière nous avaient dû croire que ma sœur voulait se faufiler sans faire la queue. Nous

<sup>1</sup> **marchandise (f) rationnée** – товар, отпускаемый по норме / тавар, які адпускаецца па норме

<sup>2</sup> **Nicolas le Sanguinaire** – Николай Кровавый, прозвище царя Николая II / Мікалай Крывавы, мянушка цара Мікалая II

<sup>3</sup> **bourreau (m)** – палач / кат



essayions tous les deux d'expliquer que nous étions frère et sœur. Une seconde, et nous nous sommes retrouvés dehors, dans la neige fondue.

Et c'est comme venant d'une autre planète que j'ai entendu la voix de ma sœur:

– Te rappelles-tu: *Bartavelles et ortolans truffés rôtis?*...

Elle a ri doucement.

Bartavelles et ortolans... J'ai souri. Non, nous ne nous sentions pas supérieurs aux gens qui étaient dans la file. Nous étions comme eux, nous appartenions tous à la même classe: celle des gens qui attendaient aux portes d'un magasin, en espérant remplir leurs sacs de deux kilos d'oranges.


Et **pourtant**, en entendant les mots magiques, appris au banquet de Cherbourg, je me suis senti **différent** d'eux. Non pas à cause de mon érudition (je ne savais pas, à l'époque, à quoi ressemblaient ces fameux bartavelles et ortolans). Tout simplement, au lieu de la colère envers ces gens, je ressentais maintenant une étonnante compassion à leur égard: ils ne pouvaient pas, en fermant les yeux, pénétrer dans ce jour plein de senteurs fraîches de la mer... Une terrible envie de le dire à tout le monde m'a saisi. **Mais** le dire comment? Il me fallait inventer une langue dont je ne connaissais pour le moment que les deux premiers mots: bartavelles et ortolans...


**C.** Observez les mots en gras. Qu'en pensez-vous, à quoi servent-ils?

**D.** Après l'été, les enfants revenaient dans leur ville natale. Comparez la vie qu'ils menaient là-bas avec la vie à Saranza. Pour cela remplissez la grille.


Les critères	La vie	
	dans la ville natale, pendant l'année scolaire	à Saranza, en vacances
aspect de la ville		
langue parlée		
attitude envers le tsar		
occupations typiques		
émotions éprouvées		

**E.** Présentez les résultats de la comparaison oralement. En parlant, employez les termes d'opposition marqués en gras dans le texte.

**F.**  Relisez le dernier alinéa du texte. André Makine nous parle des «mots magiques». Quels étaient ces mots? En quoi consistait leur magie? Est-ce que cette magie pouvait agir sur d'autres gens? Pourquoi?

**G.**  Avez-vous quelques mots «magiques» (une chanson, un livre, un film «magique») qui vous aident à surmonter les moments difficiles de votre vie?

## COMMENT PRÉPARER UN VRAI REPAS DE FÊTE

**37. A.**  Aujourd'hui c'est l'anniversaire de Patricia. Elle voudrait préparer un bon repas de fête pour sa famille. Comme plat principal elle désire préparer un vrai gratin dauphinois. Elle va sur le site [www.legratindauphinois.fr](http://www.legratindauphinois.fr) où elle regarde la vidéo «Comment préparer un vrai gratin dauphinois». Regardez cette vidéo avec Patricia et dites



- 1) comment on caractérise ce plat (3 réponses attendues);
- 2) quels ingrédients il faut pour préparer un vrai gratin dauphinois.

Attention aux articles!

**B.** Pendant le visionnage Patricia a pris des notes mais elle comprend qu'il y a des erreurs. Aidez-la à les corriger en trouvant la fin convenable de la phrase. Si quelques termes de cuisine ne sont pas clairs, consultez le dictionnaire.

### Préparation:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Épluchez        | a. en petites lamelles.                     |
| 2. Coupez-les      | b. les pommes de terre.                     |
| 3. Frottez ...     | c. le plat de cuisson avec la gousse d'ail. |
| 4. Beurrez ...     | d. la première couche de pommes de terre.   |
| 5. Étalez ...      | e. du sel.                                  |
| 6. Assaisonnez ... | f. le plat de cuisson.                      |
| 7. Ajoutez ...     | g. avec du poivre.                          |

- |                     |  |
|---------------------|--|
| 8. Râpez ...        | h. au four durant 2h30–3h00.                             |
| 9. Versez ...       | i. la noix de muscade.                                   |
| 10. Répétez ...     | j. l'opération deux ou trois fois.                       |
| 11. Préchauffez ... | k. le lait et la crème pour couvrir les pommes de terre. |
| 12. Mettez ...      | l. le four à 150 degrés.                                 |

**C.** Pour le dessert Patricia veut faire un fondant au chocolat. Elle sort les notes qu'elle a prises chez sa grand-mère et voit que les étapes de la préparation sont en désordre. Aidez-la à les remettre en ordre.

### Le fondant au chocolat

**Ingrédients** pour 10 personnes:

1 tablette de 200 g de chocolat dessert noir

4 œufs

100 g de beurre

60 g de sucre en poudre

50 g de farine


**Temps de préparation:** 10 minutes

**Temps de cuisson:** 25 minutes

**Préparation:**

1. Beurrez et farinez votre moule.
2. Dans une casserole, faites fondre le chocolat et le beurre coupé en morceaux à feu très doux.
3. À la sortie du four le gâteau ne paraît pas assez cuit. C'est normal, laissez-le refroidir puis démoulez-le.
4. Mélangez bien le tout.
5. Versez la pâte à gâteau.
6. Dans un saladier, mélangez le sucre, les œufs, la farine et le chocolat.
7. Préchauffez votre four à 200 °C.
8. Faites cuire au four environ 10 à 11 minutes.



**D.**  Écrivez à votre ami français la recette d'une salade, d'un plat principal ou d'un dessert qu'il a aimés quand il était accueilli dans votre famille.

## LA CUISINE BÉLARUSSE

**38. A.** Patricia a découvert des spécialités culinaires bélarusses dans la famille de Vlad. Mais Vlad a eu des difficultés à expliquer à Patricia ce que signifient les noms des plats que les Bélarusses ont souvent sur la table. Trouvez une définition correcte de chacun de ces plats typiques pour le Bélarus.



les dranikis



les koldounis



la matchanka



les chtchis



le borchtch



les holoubtsis



les teftelis



les pelmenis



les varenikis

1. Ce sont des boules de pâte farcies au fromage blanc ou aux baies.

2. Ce sont des pommes de terre râpées farcies à la viande hachée.

3. C'est une sauce à la crème, à la viande et à la charcuterie qui accompagne les crêpes.

4. C'est une soupe aux choux.

5. Ce sont des galettes de pommes de terre râpées frites.

6. Ce sont de petites boulettes de viande hachée enrobées de pâte fine.


7. C'est une soupe à la bettrave.

8. Ce sont des feuilles de chou farcies de viande hachée et de riz.

9. Ce sont des boulettes de viande au riz.

**B.** Dites lesquels de ces plats vous aimez (adorez, préférez) et vous n'aimez pas trop (détestez). Expliquez pourquoi. Faites attention aux articles.

 Français 8. Unité II . À table. Les plats traditionnels.

**39. A.**  Voici une nouvelle édition des «Saveurs du monde» sur la cuisine bélarusse. Écoutez et dites par quels adjectifs on caractérise notre cuisine.

**B.**  Réécoutez l'émission et continuez les phrases suivantes.

1. La cuisine bélarusse est riche en spécialités basées sur ...

2. Les Bélarusses ne peuvent pas se passer de ...

3. Quand vous êtes au Bélarus il faut absolument goûter ...


4. La cuisine bélarusse est surtout renommée pour ...


5. Les Bélarusses apprécient beaucoup ...

6. Les plats de viande typiques sont ...

7. Les salades qu'on voit souvent sur la table bélarusse sont ...

8. Les boissons locales bélarusses sont ...

**40.**  Votre ami français voudrait savoir quels sont les plats typiques du Bélarus. Parlez-lui des spécialités de votre pays (plats de viande, de pommes de terre, salades, boissons, desserts) et des plats que vous cuisinez dans votre famille (tous les jours et pour les fêtes) et que vous aimez particulièrement.

**41.**  Vous accueillez un ami français dans votre famille. Composez à deux un menu pour 3–4 jours pour faire déguster à votre ami les spécialités bélarusses. Expliquez le choix des plats que vous avez choisis pour votre menu.

## PROJET: LE REPAS DE FÊTE DE FIN D'ANNÉE

**42.** Les fêtes de fin d'année approchent. Ces fêtes apportent non seulement des cadeaux, une ambiance joyeuse et la réalisation des rêves. C'est aussi l'occasion de préparer un bon repas de fête. Imaginez-le, illustrez-le et présentez-le en classe.

Votre repas pourra être particulier grâce

- au nombre de plats;
- à la saveur originale des plats;
- aux formes et décorations inattendues des plats;
- à la décoration exceptionnelle de la table;
- aux activités autour des plats (préparation, dégustation), etc.

Mettez en jeu toute votre fantaisie et bon repas de fête!



## Dossier 3 CROQUEZ LA VIE

*Bien boire et bien manger font bien travailler.*

Proverbe français






- Vous découvrirez les habitudes alimentaires françaises.
- Vous comparerez les repas traditionnels en France et au Bélarus.
- Vous apprendrez les bonnes manières à table et les règles d'un régime sain et nutritif.
- Vous découvrirez les causes du gaspillage alimentaire et vous proposerez vos solutions pour réduire les déchets.
- Vous préparerez une campagne de sensibilisation contre le fast-food.

**1. A.** 🎧 Écoutez le poème, les yeux fermés, et essayez d'imaginer le repas que l'auteur décrit. Trouvez des mots clés qui peuvent caractériser l'ambiance qui règne à table.

**B.** 🎧 Réécoutez le poème et faites des suppositions.

1. Où habite cette famille?
2. Est-elle riche ou pauvre?
3. De combien de personnes se compose-t-elle?
4. De quel repas s'agit-il: du petit déjeuner, du déjeuner, du goûter ou du dîner?


Justifiez votre point de vue.

C.    Lisez le poème et trouvez les mots qui aident à traduire l'ambiance joyeuse du repas. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches»). Pourquoi Apollinaire dit-il que les repas sont sacrés?

## LES HABITUDES ALIMENTAIRES DES FRANÇAIS

### 2. Vous rappelez-vous

- combien de repas par jour prennent les Français?
- de combien de plats se compose un déjeuner?
- quels sont les produits et les boissons préférés des Français?

3. A.  Écoutez l'émission radio et dites si les habitudes alimentaires des Français ont changé les derniers temps.

Les dernières études de l'Insee [inse] (Institut national de la statistique et des études économiques) nous démontrent que ces derniers temps, les habitudes **alimentaires** des Français **ont évolué**. Les Français **consomment** moins de produits frais, **davantage** de plats préparés, **commandent** plus souvent leurs repas à domicile.

**La plupart** des Français prennent toujours les trois repas traditionnels. Pourtant, l'heure de la **prise des repas** a changé: le petit déjeuner est pris vers 8 heures, le déjeuner à 13 heures et le dîner devient de plus en plus tardif, vers 20 heures 15 **en moyenne**. Les enfants à l'école ont souvent une **collation** à 10 heures et le goûter à 16 heures.

Pourtant, de nombreux jeunes **sautent un repas**, surtout le petit déjeuner, pour pouvoir rester au lit plus longtemps. Pour libérer du temps, ceux qui travaillent déjeunent souvent **sur le pouce**. Cela devient facile grâce aux **établissements de restauration rapide**. Les Français aiment aussi emmener leur **casse-croûte** pour le midi.

Le sondage démontre que 30% des personnes interrogées **grignotent** dans la journée. Et le nombre des **grignoteurs** parmi les étudiants **augmente** toujours.

Les repas trop **copieux et déséquilibrés**, le **grignotage** et la **sédentarité** provoquent la **prise de poids**. Aujourd'hui le **surpoids** touche 39% des Français et 24% des Françaises.



Une bonne nouvelle: la majorité des Français (81%) disent acheter **du bio**, surtout des fruits, des légumes et des produits laitiers.

### B. Devinez le sens des mots:

- groupes de mots: **restauration (f) rapide, prise (f) des repas, prise (f) de poids, en moyenne;**
- d'après le contexte: **collation (f), sauter un repas;**
- mots de la même famille:

#### **aliment – alimentaire**

**aliment (m):** ce que l'on peut manger – *La pomme de terre est l'aliment principal de la cuisine bélarusse.*

**alimentaire:** relatif à la nourriture – *C'est le magasin des produits alimentaires, on peut y acheter de la nourriture.*

#### **poids (m) – surpoids (m)**

**poids (m) = masse (f):** *Quel est ton poids? – Je pèse 42 kilos.*

**surpoids (m):** fait d'avoir trop de poids – *En Amérique, de nombreux adolescents souffrent de surpoids.*

#### **équilibré – déséquilibré**

**équilibré:** qui est en harmonie – *Mélanie mange du tout: du pain, des produits laitiers, de la viande et du poisson, des fruits et des légumes. Son alimentation est équilibrée.*

**déséquilibré:** qui n'est pas sain, où plusieurs produits manquent – *Les repas où les fruits et légumes manquent sont des repas déséquilibrés.*

#### **grignoter – grignotage (m) – grignoteur (m)**

**grignoter:** manger de petites choses, de temps à autre – *Je grignote souvent entre les repas.*

**grignotage (m):** action de grignoter – *Pour perdre des kilos, vous devez dire non aux grignotages.*

**grignoteur (m):** celui qui grignote – *Alceste mange tout le temps, c'est un grand grignoteur.*

### C. Lisez l'explication des mots nouveaux.

**évoluer:** changer avec le temps – *Je mange avec plaisir les choses que je n'aimais pas quand j'étais petit. Mes goûts ont évolué.*

**consommer = manger, boire:** *Les Bélarusses consomment beaucoup de pommes de terre.*

**davantage** = plus: *Vous buvez peu d'eau, vous devriez en consommer davantage.*

**commander**: demander à un restaurant d'apporter un repas chez soi – *Je ne veux pas cuisiner, je te propose de commander une pizza.*

**la plupart** = plus de 50%: *La plupart des gens aiment le chocolat.*

**sur le pouce**: de façon très rapide – *Attends-moi cinq minutes, je vais manger sur le pouce.*

**établissement (m)**: magasin, café, restaurant – *Selon Tripadvisor, le restaurant «La Crête d'Or» est un des meilleurs établissements à Minsk.*

**casse-croûte (m)**: repas apporté de la maison que l'on prend sur son lieu de travail – *Je n'irai pas au café ce midi, j'ai apporté mon casse-croûte: un sandwich et une salade.*

**augmenter** = grandir: *Les prix des produits laitiers ont augmenté de 5%.*

**copieux, -se**: en grande quantité – *Les repas traditionnels bélarusses sont très copieux avec beaucoup de plats caloriques.*

**sédentarité (f)**: mode de vie quand on reste la plupart du temps assis et on manque d'activité physique – *Évitez la sédentarité, bougez plus!*

**bio (m)**: ce qui a été produit sans éléments chimiques, ce qui est naturel – *Je pense à ma santé, j'achète et je mange bio.*

#### 4. ? Répondez aux questions sur les habitudes alimentaires des Français (voir l'ex. 3A.).

1. Est-ce que ces derniers temps, les Français ont conservé toutes leurs habitudes alimentaires?

2. Comment la consommation des produits frais et des plats préparés a-t-elle évolué?

3. Est-ce que les Français commandent souvent leurs repas à domicile?

4. Combien de repas par jour les Français prennent-ils?

5. Est-ce que l'heure de la prise des repas est restée la même?

6. À quelle heure, en moyenne, les Français prennent-ils leurs repas?

7. Quels repas les enfants ont-ils à l'école?

8. Qui saute le petit déjeuner? Pourquoi?

9. Quel est l'autre moyen de libérer du temps?
10. Grâce à quoi est-ce que cela devient facile?
11. Qu'est-ce que les Français aiment emmener au travail?
12. Les Français, grignotent-ils beaucoup?
13. Comment le nombre de grignoteurs évolue-t-il parmi les étudiants?
14. Qu'est-ce qui provoque la prise du poids?
15. Est-ce que de nombreux Français sont touchés par le surpoids?
16. Quels produits bio achètent les Français?

**5. A.** Contredisez votre ami en remplaçant le mot en italique. Faites d'autres changements nécessaires.

**Modèle:** Je trouve que **tu** manges *moins* de fruits. – Tu te trompes (Tu n'as pas raison..., Je ne suis pas d'accord avec toi..., Ce n'est pas vrai ... ), **je** mange *davantage* de fruits.

1. À mon avis, ton petit déjeuner est bien *léger*.
2. Je pense que le menu de notre cantine est *équilibré*.
3. *Peu* de Bélarusses mangent bio.
4. Je crois que j'ai des problèmes de la santé à cause de *l'activité physique*.
5. 60 kilos pour lui, c'est le *poids normal*.
6. Je suis sûr, qu'il faut *diminuer* la quantité de la viande dans les plats qu'on prépare.

**B.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**C.**  Complétez les phrases par des mots de la même famille.

1. Les adolescents oublient souvent les bonnes habitudes ... (aliment).
2. Pourtant, leur menu ... (évolution) par rapport au menu des enfants et devient plus diversifié.
3. Les adolescents adorent manger dans des ... (établir) de restauration rapide ou ... (commande) des plats à la maison.
4. Les jeunes sont de grands ... (consommer) des «snacks» à ... (grignotage), ce qui est à l'origine de la ... (prendre) du poids.

5. La plupart des 12–18 ans prennent en ... (moyen) une boisson sucrée par jour.

D.  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

## LES HABITUDES ALIMENTAIRES DE MA FAMILLE

6. A. Comment bien déjeuner si vous n'avez pas beaucoup de temps? Complétez les conseils d'un nutritionniste (spécialiste des repas corrects) par les mots et les expressions ci-dessous:

- |                 |              |                        |
|-----------------|--------------|------------------------|
| 1. aliments     | 5. collation | 9. restauration rapide |
| 2. bio          | 6. consommer | 10. sauter             |
| 3. grignotage   | 7. davantage | 11. sur le pouce.      |
| 4. casse-croûte | 8. équilibré |                        |

Manger ... même si vous avez peu de temps, c'est possible! Voici quelques conseils pour déjeuner ... et garder la bonne forme.

- Ne remplacez pas le déjeuner par une ... .
- Même si vous avez beaucoup de choses à faire, il ne faut pas ... ce repas.
- Faites une pause de 20 minutes et mangez tranquillement et au calme. Manger vite va entraîner du ... dans l'après-midi.
- Choisissez de bons ... .
- Mangez ... de produits frais, de salades composées, de produits ... .
- Privilégiez le ... fait à la maison.
- Évitez les plats de la ... .
- Il est nécessaire de ... beaucoup d'eau pendant le repas.

D'après [www.magazine-avantages.fr](http://www.magazine-avantages.fr)


B.  Écoutez pour vérifier vos réponses.

C. Votre ami et vous, vous avez décidé de bien déjeuner. Parlez de vos résolutions. Transformez les phrases de l'ex. 6A. en employant le futur simple.

**Modèle:** Il faut manger équilibré. → Je **mangerai** équilibré.  
Et toi, **mangeras**-tu équilibré? – Moi aussi, je **mangerai** équilibré.

**7. A.** Comment sont les habitudes alimentaires de votre famille? Donnez des réponses complètes.

1. Est-ce que vos goûts alimentaires ont évolué par rapport à votre enfance?
2. Consommez-vous beaucoup de produits frais?
3. Votre mère, fait-elle la cuisine tous les jours?
4. Achetez-vous souvent des plats préparés? Si oui, lesquels?
5. Commandez-vous souvent des pizzas ou des sushis chez vous?
6. Est-ce que vous mangez des produits bio?
7. Combien de repas par jour prenez-vous?
8. Vos repas, sont-ils copieux?
9. Sautez-vous souvent un repas?
10. Faites-vous une collation à l'école?
11. Mangez-vous souvent à la cantine?
12. Et vos parents, est-ce qu'ils vont à la cantine ou bien ils mangent sur le pouce?
13. Emmènent-ils un casse-croûte pour manger pendant la pause déjeuner?
14. Apportez-vous à grignoter à l'école / au gymnasium? Si oui, qu'est-ce que vous apportez?
15. Trouvez-vous que le surpoids est un problème important pour les membres de votre famille? Pourquoi?

**B.**  Demandez à vos parents si leurs habitudes alimentaires ont changé depuis leur enfance. Parlez-en en classe.

### RAPPEL

On emploie «**de**» après les mots qui désignent la quantité:  
**beaucoup de, peu de, plus de, davantage de, moins de.**

*Autrefois, on mangeait moins de plats préparés industriels.*

*(Раньше мы ели меньше полуфабрикатов. /*

*Раней мы ели менш паўфабрыкатаў.)*

*Aujourd'hui, on achète plus de sodas. –*

*(Сегодня мы покупаем больше газировки. /*

*Сёння мы купляем больш газіроўкі.)*

## LE PETIT DÉJEUNER

**8. A.** Comment est le petit déjeuner typiquement français? Faites la liste des aliments que les Français consomment au petit déjeuner, selon vous. Présentez vos idées en classe.

**Modèle:** *Je pense que les Français mangent du pain au petit déjeuner. Ils ne mangent pas de viande.  
Je crois qu'ils aiment le beurre, ils n'aiment pas le lait.*

### RAPPEL

Dans les négations l'**article indéfini** et l'**article partitif** sont remplacés par la préposition «**de**»: par exemple, après les verbes **manger, boire, prendre, consommer**.

– *Les Français, mangent-ils du fromage au petit déjeuner?*  
(*Французы едят сыр на завтрак? / Французы ядуць сыр на сьняданак?*)

– *Non, ils ne mangent pas de fromage.* (*Нет, они не едят сыр. / Не, яны не ядуць сыр.*)

L'**article défini** est conservé: par exemple après les verbes **aimer, adorer, préférer, détester**.

– *Aimes-tu le café?* (*Ты любишь кофе? / Ты любиш каву?*)

– *Non, je n'aime pas le café.* (*Нет, я не люблю кофе. / Не, я не люблю каву.*)

**B.**  Regardez la vidéo «Parfait petit déjeuner français» (<https://www.youtube.com/watch?v=XWNwjl6O18>) et comparez votre liste avec les résultats du micro-trottoir. Faites attention aux articles!

### Explications:

Les Français mangent...



viennoiseries (f)



chocolatines (f)

Ils ne prennent pas ...

Les Français aiment ...

Ils n'aiment pas ...

Ils préfèrent ...



**C.** 🧑🏫 🍳 Faites un sondage en classe et présentez le petit déjeuner typique bélarusse. Consultez le vocabulaire sur l'espace digital.

**9. A.** 🧑🏫 🍳 Est-ce que le petit déjeuner est pareil dans tous les pays? Travaillez à deux. Complétez vos fiches (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»). Pour cela posez et répondez aux questions. Faites attention à l'emploi de l'article et de la préposition «de».

**Modèle:** **Élève A:** Est-ce que les Allemands mangent **du** pain au petit déjeuner?

**Élève B:** Oui, ils mangent **du** pain.

**Élève A:** Boivent-ils du thé?

**Élève B:** Non, ils ne boivent pas de thé. Ils boivent **du** café.

**B.** Avez-vous aimé ces petits déjeuners? Exprimez votre avis. Attention à l'emploi de l'article défini!

**Modèle:** J'ai aimé **le** petit déjeuner hollandais parce que j'adore **les** pains au chocolat. Je n'ai pas aimé **le** petit déjeuner britannique parce que je n'aime pas **le** boudin et **la** bouillie.

**C.** 🍽️ Comparez le petit déjeuner bélarusse avec celui des autres pays européens. Lequel des petits déjeuners trouvez-vous le plus sain et équilibré?

## LES REPAS PRINCIPAUX



**10. A.** Qu'est-ce que les Bélarusses mangent au déjeuner et au dîner? Faites les phrases avec les menus proposés. Attention aux articles!

**Soupes:**

soupe aux choux  
soupe à la betterave  
soupe à la vermicelle

**Plats:**

poulet  
poisson  
porc  
bœuf

**Accompagnement:**



pâtes  
riz  
pommes de terre  
frites  
dranikis  
légumes marinés  
légumes mijotés  
salade de légumes  
salade composée  
pain

**Boissons:**

thé  
café  
jus

**Dessert:**

brioche  
petit gâteau


**B.**   Comparez le déjeuner et le dîner bélarusses avec ceux des pays européens. Lesquels sont les plus sains et équilibrés, d'après vous? (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**11. A.** Voici le menu du 13 au 17 janvier pour le déjeuner de l'école à Guillon, petit village en Bourgogne-Franche-Comté. Étudiez-le et dites

1. de combien de plats le déjeuner se compose;
2. si la viande figure chaque jour dans le menu;
3. si l'on sert des fruits de mer aux enfants;
4. s'il y a plus de viande ou de légumes dans le menu du jour;
5. si le pain et le fromage sont présents dans chaque menu;
6. s'il y a souvent des produits bio dans le menu;
7. combien de fois par semaine les enfants ont un fruit au dessert.



Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
Potage aux carottes	Salade verte + vinaigrette <sup>1</sup>	Betteraves bio + vinaigrette	Chou rouge aux pommes	Rosette <sup>2</sup> -Cornichons
Cordon bleu <sup>3</sup> de poulet	Omelette sauce basilic	Moules à la crème	Sauté de bœuf à la sauce	Dos de colin <sup>4</sup> à la sauce
Chou-fleur	Frites	Riz bio	Haricots beurre	Semoule bio
Yaourt nature et sucre	Buchette chèvre-vache	Comté	Camembert bio	Fromage frais sucré
Kiwi bio	Crème à la vanille	Clémentine	Éclair au chocolat	Pomme

**B.**  Comment trouvez-vous ce menu? Est-il équilibré ou déséquilibré, copieux ou léger, savoureux ou pas bon? Argumentez votre réponse.

**C.** Comparez le menu de l'école à Guillon avec celui de votre gymnasium / école. Continuez les phrases.

1. Les élèves français mangent plus de ...
2. Nous mangeons davantage de ...
3. À l'école française on consomme peu de ...
4. Dans notre école / gymnasium, on prend beaucoup de ...
5. Les élèves bélarusses consomment moins de ...

**12.**  Faites votre menu sain, savoureux et équilibré pour le weekend (petit déjeuner, déjeuner, dîner) et présentez-le en classe.

<sup>1</sup> **vinaigrette** (*f*): sauce faite d'huile d'olive, de vinaigre balsamique, de sel, de poivre

<sup>2</sup> **rosette** (*f*): sorte de saucisson sec

<sup>3</sup> **cordons bleus** (*m*): jambon et fromage entre deux tranches de viande

<sup>4</sup> **colin** (*m*): sorte de poisson

## LES HABITUDES ALIMENTAIRES DES BÉLARUSSES ET DES FRANÇAIS

**13. A.** Connaissez-vous les habitudes alimentaires des Bélarusses? Lisez la conversation pour savoir combien de pommes de terre on consomme chez nous.

– Est-ce que les Bélarusses mangent beaucoup de pommes de terre?

- Oui, nous **en** mangeons trop!
- Ah bon! Vous **en** mangez combien exactement?
- Nous **en** mangeons 170 kilos par an.

### RAPPEL

Le pronom «**en**» remplace le complément d'objet indirect (COI) précédé de la préposition «**de**»


**B.**  Étudiez le tableau. Discutez avec votre voisin(e) les habitudes alimentaires des Bélarusses. Employez les adverbes «**trop**», «**assez**» et «**peu**».

### Consommation moyenne au Bélarus (en 2018)


Produits alimentaires	en kg par personne	norme
Pommes de terre	170	129
Lait et produits laitiers	247	354,5
Viande et charcuterie	94	70
Poissons, fruits de mer	14	23
Légumes et cucurbitacées <sup>1</sup>	150	143,4
Fruits et baies	92	98,6
Œufs (en pièces)	259	257

D'après <http://belstat.gov.by>

<sup>1</sup> cucurbitacées (*f pl*) – бахчевые / бахчавыя

**C.**  Quels sont, d'après vous, les conseils à donner aux Bélarusses pour qu'ils mangent plus sain et équilibré?

> plus, davantage  
 = autant  
 < moins

**14. A.**  Étudiez le tableau. Discutez à deux les habitudes alimentaires des Français d'aujourd'hui (basez-vous sur les statistiques de l'année 2018).

**Consommation moyenne en France  
 (en kg par personne)**

Produits alimentaires	1970	2018
Pain	80,6	45,6
Pommes de terre	95,6	44
Légumes et fruits	70,4	116,8
Bœuf	15,6	23,1
Volailles	14,2	29,7
Poissons, fruits de mer	9,9	23,6 (2016)
Lait frais (en litres)	95,2	49
Fromage	13,8	27,2 (2016)
Yaourts	8,6	21,2
Huile	8,1	8,3
Sucre	20,4	33
Eaux minérales et de source (en litres)	39,9	125

*D'après <http://www.insee.fr>*

**B.** Analysez comment les habitudes alimentaires des Français ont évolué les derniers temps. Faites des conclusions.

**Modèle:** En 50 ans, la consommation de pain **a augmenté**.  
En 1970, les Français **en** consommaient près de 80 kilos par an. Aujourd'hui, ils n'**en** consomment que 45 kilos par an.

Pour comparer  
augmenter ≠ diminuer

## UN REPAS IDÉAL

15. A. Observez l'image. Que représente-t-elle?



B. Lisez le commentaire de l'image et observez l'emploi des articles.

Pour le repas du midi ou du soir les glucides et les protéines doivent occuper un quart **de** l'assiette. Et les légumes doivent constituer la moitié **du** repas.

C.  Comparez les deux colonnes du tableau. À votre avis, quelle est la différence? Pour la règle voir l'espace digital, rubrique «Grammaire».

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| • beaucoup <b>de</b> gens | • la plupart <b>des</b> Français          |
| • assez <b>d'</b> argent  | • la moitié <b>du</b> repas               |
| • un peu <b>de</b> sel    | • un quart (un tiers) <b>de la</b> classe |

- peu **d'**amis
- une assiette **de** soupe
- un kilo **de** tomates
- une partie **des** élèves
- le reste **de** la journée
- 20% **des** sondés

## Pour parler d'une partie d'un tout


### L'article contracté

de + le = **du**


de + la = **de la**


de + les = **des**

de + l' = **de l'**

**D.**  Quels produits et en quelle quantité peut-on trouver dans votre assiette? Parlez de vos repas d'après le modèle de l'ex. 15B. Qui en classe a l'assiette la plus équilibrée?

## LES REPAS EN FAMILLE

**16. A.**  Est-ce que dans votre famille vous prenez le dîner tous ensemble ou bien chacun mange de son côté? Trouvez-vous les dîners familiaux importants? Pourquoi?

**B.**  Lisez l'article et dites si, malgré les changements des habitudes alimentaires, les repas en famille restent toujours importants pour les Français.

### Le repas traditionnel fait de la résistance

En 50 ans le contenu des assiettes a beaucoup changé, mais les liens sociaux et familiaux tissés autour du repas «à table» demeurent.

93 % des Français croient que les repas en famille sont des moments importants, une majorité (58%) les juge même très importants. Cela est vrai pour toutes les catégories de Français même si l'on constate un petit décrochage chez les plus jeunes (15–24 ans). Ils sont tout de même 85% dans cette tranche d'âge à trouver les repas en famille «importants» (38% : très importants)

La quasi-totalité des Français (96%) prend un repas en famille au moins une fois par semaine.

Pour les Français, le repas en famille c'est avant tout un moment de convivialité<sup>1</sup> (74%) devant l'occasion de prendre un repas équilibré (10%), un moment qui permet de débloquent des situations familiales conflictuelles (9%) et une pause dans la journée (7%).

D'après Céline Bracq, *Le Parisien*

**C.** Relisez l'article et trouvez les verbes qui aident à présenter un jugement:

penser = ... = ... = ...

**D.** Le plus souvent les résultats des sondages sont présentés en pourcents. Pourtant il y a d'autres mots pour désigner une partie d'un tout. Classez les mots de la liste par ordre décroissant (в порядке убывания / у парадку памяншэння): **une majorité, une minorité, la quasi-totalité, la moitié, un cinquième, un quart, un tiers, la plupart, le reste.**

**E.** Qu'est-ce qu'un repas en famille représente pour un Français? Présentez les résultats du sondage en employant les mots de l'ex. 16C, D.

**17. A.** 👥 Remue-méninges. Répartissez-vous en deux groupes. Tâchez de trouver le maximum d'arguments pour les repas en famille. Comparez les résultats, faites la liste des idées.



**B.** 📊 👥 Faites un sondage dans la classe. Chaque élève choisit trois raisons de privilégier les repas en famille. Faites les calculs nécessaires et présentez les résultats du sondage selon le modèle de l'exercice précédent.

<sup>1</sup> **convivialité** (f) – caractère chaleureux des relations entre les personnes au sein d'un groupe

## OÙ ALLER DÉJEUNER?



**18. A.** Quel est votre restaurant préféré dans votre ville natale? Parlez-en à vos amis français. Vous pouvez terminer les phrases ci-dessous.

Mon restaurant préféré s'appelle ...

Il se trouve ...

C'est le restaurant de la cuisine ...


Nous y allons avec ma famille ... fois par semaine (mois, an).

Mes plats préférés dans ce restaurant sont ...

Mes parents aiment y commander ...

C'est mon restaurant préféré parce que ...

Je recommande ce restaurant car ...

**B.**  Est-ce qu'on mange sain et équilibré dans votre restaurant préféré? Pour la règle voir l'espace digital, rubrique «Grammaire».

### Les adjectifs employés comme adverbes

Certains **adjectifs** peuvent être employés comme **adverbes**.

manger *équilibré*

sentir *bon (mauvais)*

manger *sain*

coûter *cher*

couper *fin*

parler *haut (fort, bas)*

travailler *dur*

chanter *faux*

peser *lourd*

voler *haut*

aller (*tout*) *droit*

refuser *net*

Ils qualifient alors un verbe et restent toujours **invariables**. Comparez:

*On mange sain et équilibré dans ce restaurant.*  
(В этом ресторане можно поесть полезно и сбалансированно. / У гэтым рэстаране можна паесці карысна і збалансавана.)

*Ma mère prépare des repas sains et équilibrés. (Моя мама готовит здоровые и сбалансированные блюда. / Мая мама гатуе здаровыя і збалансаваныя стравы.)*

**C.** Olivia et Sophie font part de leur sortie au restaurant. Complétez le récit par les mots entre parenthèses. Faites les accords nécessaires.

– Hier, on est allées déjeuner dans un restaurant (indien) qui vient de s'ouvrir près de chez nous. On dit que les Indiens savent préparer des repas (sain) et (équilibré). Et cette opinion n'est pas du tout (faux).

Dès qu'on est entrées, on a compris que ça sentait vraiment (bon). On a commandé un menu à prix (fixe) parce que les plats à la carte étaient très (cher). Le saumon Tikka pris comme entrée était (délicieux). Comme plat principal, on a commandé du mouton, mais on a trouvé la sauce un peu trop (épicé). La glace (parsemé) de pistaches coupées (fin) était super (bon).

Nous, on déteste les établissements (bruyant) qui attirent les gens par le karaoké. On se sent mal à l'aise quand on chante (faux) à côté. Alors, ici on a beaucoup apprécié l'ambiance: des serveurs (professionnel), une (beau) vaisselle, une musique (calme). Les clients parlent (bas) et les cigarettes sont (interdit). Il y a un cuisinier qui prépare la viande dans la salle même. C'est (beau) à voir, mais il travaille vraiment (dur). On a voulu lui laisser un pourboire, mais il a refusé (net).

On vous conseille donc absolument ce restaurant. Mais attention, ça coûte quand même assez (cher)!

**D.** Deux touristes à Minsk cherchent un endroit pour manger. Complétez leur conversation avec les expressions de la règle .

**Marc:** Quelle odeur délicieuse! Ça ... .. ici. Il doit y avoir un bon restaurant pas très loin.

**Pierre:** Madame, où se trouve le restaurant le plus proche?

**La dame:** Eh? J'entends mal. ... plus ..., s'il vous plaît.

**Pierre:** Où se trouve le restaurant le plus proche, s'il vous plaît?

**La dame:** Il faut ... tout ... jusqu'au coin de la rue. Et puis tourner à gauche.




**Marc:** Est-ce que les repas ... .. là-bas?

**La dame:** Non, les prix sont accessibles. En plus, il y a un menu végétarien, alors le restaurant est surtout apprécié de ceux qui veulent ... .. et ... .

**Pierre:** C'est parfait! Y a-t-il de la musique?

**La dame:** Oui, mais c'est plutôt un inconvénient. Car la chanteuse, elle ... vraiment ... !


**19.**  Testez vos connaissances. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches».)


## ON N'EST PAS CONTENTS DU SERVICE

**20. A.** Regardez l'image suivante. Dites

- où ce trouve ce monsieur
- ce qu'il fait
- s'il est content du service



**B.**  Le client appelle le serveur pour lui parler du problème. Écoutez leur conversation et dites pourquoi le monsieur est mécontent.

**C.**  Relisez la conversation et remplissez le schéma (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**Le client:** Monsieur, s'il vous plaît!

**Le serveur:** Oui, monsieur. Que désirez-vous?

**Le client:** Excusez-moi, mais je tiens à vous signaler que ce plat n'est pas du tout mangeable.

**Le serveur:** Je suis désolé, monsieur. Qu'est-ce que vous n'avez pas aimé?

**Le client:** Le poisson est trop cuit. Les légumes ne sont pas frais. Je suis vraiment déçu.

**Le serveur:** Je comprends votre déception ...

**Le client:** Je mange souvent dans ce restaurant mais c'est pour la première fois que j'ai une assiette si mal préparée! En plus, je n'ai pas de couteau qui va bien.

**Le serveur:** Je suis vraiment navré. On va vous préparer un autre plat et apporter un autre couteau.

**Le client:** Je n'ai plus le temps d'attendre un autre plat.

**Le serveur:** Dans ce cas-là, permettez-moi de vous offrir un dessert et un café.

**Le client:** Et apportez-moi l'addition, s'il vous plaît.

**Le serveur:** Laissez. C'est pour nous.

**D. Trouvez les phrases que le client utilise pour parler des problèmes ainsi que les phrases du serveur pour régler le problème.**

**21. 🧑🧑 Jouez à deux.**

**Élève A.** Vous déjeunez au restaurant. Il y a un problème avec le service. Qu'allez-vous dire au serveur?

**Élève B.** Vous êtes serveur au restaurant. Il y a un problème avec un client. Qu'allez-vous dire pour régler le problème?

### La liste des problèmes

- Il n'y a pas de serviettes sur votre table.
- Vous avez commandé deux jus d'orange, mais on vous a apporté un jus d'orange et un jus de pomme.
- Vous n'avez pas de cuillère.
- Vous avez commandé une omelette aux champignons, mais on vous a apporté une omelette au jambon.
- Vous avez besoin d'eau et de pain.
- La soupe est froide.
- Il y a une erreur dans l'addition: vous avez pris le menu à 12 euros, pas à 15 euros.
- On vous a apporté du poulet avec des frites, mais on a oublié les petits pois.
- Vous n'avez pas réussi à finir votre dîner et vous voulez emporter ce qui reste dans un doggy bag.



### Pour parler des problèmes

Excusez-moi, mais ...

Je n'ai pas de ... .

Je crois qu'il y a une erreur. Ce n'est pas ce que j'ai commandé!

J'ai (Nous avons) commandé ..., pas ....

Pourriez-vous...

### Pour régler des problèmes

Je suis (vraiment) désolé.

Je suis (profondément) navré.

Je comprends votre déception.

C'est notre erreur, veuillez m'en excuser, s'il vous plaît.

Permettez-moi de vous proposer ...

Permettez-moi de vous offrir ...

Laissez. L'addition est pour nous.

### ET SI L'ON DÉJEUNAIT AU RESTAURANT?

**22. A.** Étudiez la carte du restaurant «Victoria» en Lorraine. Si vous étiez dans ce restaurant, quelles questions poseriez-vous au serveur avant de commander? Que choisiriez-vous et pourquoi?

#### Restaurant «Victoria» (Lorraine)

##### Nos Entrées Froides:

Salade Saint Loup – 13,50 €

Salade du Capitaine – 15,50 €

Cocktail de crevettes – 10,50 €

##### Nos Entrées Chaudes:

Cuisses de grenouilles à la Provençale ou  
à la crème – 13,50 €

Soupe de poissons à la Marseillaise – 9,00 €

12 escargots à la bourguignonne – 9,00 €

##### Nos Poissons:

Dos de Cabillaud avec Julienne de Légumes – 19,50 €

Choucroute aux trois poissons – 20,50 €

Bouillabaisse Spéciale «Victoria» – 19,50 €

##### Nos Viandes:

Filet mignon de veau – 23,50 €

Escalope de dinde à la crème et aux champignons – 14,50 €

Escalope de dinde parmigiana – 15,50 €



### Nos Desserts:

**Profiteroles Glacées avec Chocolat Chaud – 7,00 €**

**Assiette de Fromages – 6,00 €**

**Tarte aux Pommes Tiède avec Glace Cannelle – 5,50 €**

**Crème Brûlée aux trois parfums et Glace Vanille – 5,20 €**

**B.** 👤👤 Vous arrivez au restaurant avec deux amis. Complétez la conversation. Vous pouvez vous servir de la carte de l'exercice précédent.

### **Pour demander des renseignements**

Pourriez-vous me dire ... ?

Qu'est-ce que c'est que ... ?

Qu'y a-t-il dans ce plat?

Quel est le plat du jour?

### **Pour demander des conseils**

Qu'est-ce que vous pourriez me (nous) conseiller?

**Le serveur:** Bonjour, Messieurs-Dames.

**Vous:** (*Vous voulez une table pour trois personnes.*)

**Le serveur:** Suivez-moi. Installez-vous. Voilà la carte. ...

**Le serveur:** Vous êtes prêts à commander?

**Vous:** (*Vous commandez les entrées et les plats principaux pour vos amis. Par exemple: Pour Monsieur, une assiette de charcuterie pour commencer, puis, comme plat principal ..., etc.*)

**Le serveur:** Et pour vous-même?

**Vous:** (*Vous faites votre choix.*)

**Le serveur:** Et comme boissons, qu'est-ce que vous voulez?

**Vous:** (*Vous commandez des boissons pour tout le monde.*)

**Le serveur:** Entendu... Voulez-vous un dessert?

**Vous:** (*Vous voulez revoir la carte.*)

**Le serveur:** Voilà.


**Vous:** (*Commandez un dessert pour tout le monde. Posez des questions d'abord sur les parfums des glaces et les spécialités locales par exemple.*)

**Le serveur:** Très bien. Voulez-vous un café après?

**Vous:** (À vous de décider.) ...

**Vous:** (Demandez l'addition.)

**Le serveur:** Voilà, monsieur (madame).

**23.**  **Jeu de rôles.** Vous dînez au restaurant en France avec des amis. Commandez les plats, prévenez le serveur de vos goûts et vos particularités. Demandez des renseignements. Distribuez les rôles:

- **Valentin (Valentine)** est allergique au poivre et aux amandes; adore la charcuterie et les pâtes; ne veut pas de dessert; aime le fromage et le jus de pomme.


- **Alexandre (Alexandra)** est végétarien(ne); aime les salades et la pizza; veut une glace comme dessert; un capuccino comme boisson.

- **Victor (Victoria)** est sportif(ve) professionnel(le) qui suit le régime; veut juste un poisson et une salade; de l'eau **minérale** comme boisson.

- **Eugène (Eugénie)** a très faim; il (elle) veut une salade pour commencer; du poulet avec des frites; et comme dessert **voudrait goûter des spécialités locales.**

- **Serveur (serveuse):** note la commande; répond aux questions et donne des explications, fait deux erreurs: apporte un autre plat; oublie un plat.

## DANS LES COULISSES D'UN RESTAURANT

**24. A.**  Le roman «Ensemble, c'est tout» décrit la rencontre entre quatre personnes solitaires qui, en se soutenant mutuellement, vont peu à peu trouver leur bonheur. Dans l'extrait ci-dessous vous ferez connaissance avec deux d'entre eux: Camille Fauque, peintre de talent, obligée de gagner sa vie comme femme de ménage, et Franck Lestafier, cuisinier. Lisez la préface et devinez en quel mois de l'année se passe l'action. Justifiez votre idée.

### Ensemble, c'est tout

- Camille, au fait, t'es libre le 31?
- T'as une fête à me proposer?
- Non. Du boulot.
- Franck, mais je suis nulle!

– Attends, mais on va pas te demander de faire la cuisine au restaurant! Juste donner un coup de main pour la mise en place...


– C'est quoi la mise en place?

– C'est tout ce que tu prépares à l'avance... Éplucher des châtaignes, nettoyer des girolles, épépiner des grains de raisin, laver la salade... Je t'expliquerai bien... J'ai promis à mon chef que je trouverais quelqu'un pour nous aider...

– J'avais une fête de prévue... Je dois y être vers dix heures...

– Pas de problème. Tu y seras. Je te payerai le taxi.

– Bon...

**B.**  Pourquoi, selon vous, Franck demande-t-il de l'aide à Camille qui est «nulle» en cuisine?

**C.** Et vous, êtes-vous fort(e) en cuisine? Associez les images aux verbes:

aplatisir (la viande), couper fin (les oignons), épépiner (les raisins), éplucher (les châtaignes), lever les filets (de poissons), parer (la viande), tailler (les carottes), trancher (le jambon).



A



B



C



D



E



F




G



H


**D.** Qu'est-ce que vous savez faire? Que voudriez-vous apprendre à faire?

**E.**  Comment trouvez-vous le travail de cuisinier: **facile** ou **difficile**, **passionnant** ou **ennuyeux**? Pourquoi? Qu'est-ce qui est plus important pour un cuisinier?

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1) aimer bien manger            | 4) savoir gérer le stress           |
| 2) être créatif                 | 5) être discipliné et bien organisé |
| 3) être en bonne forme physique | 6) savoir travailler en équipe      |

**25. A.** Au restaurant, il n'y a pas que des cuisiniers. Qui fait quoi au restaurant? Associez les métiers aux fonctions.

- |                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Le chef                  | a. ... s'occupe des desserts.   |
| 2. Le second (le sous-chef) | b. ... accueille les clients, note la commande, suggère des idées de menu, conseille les vins, contrôle les serveurs.                               |
| 3. Le chef de partie        | c. ... répond d'une catégorie de plats: les poissons, les sauces, les hors-d'œuvre, etc.  |
| 4. Le saucier               | d. ... aide les cuisiniers dans la mise en place et prépare les plats très simples.   |
| 5. Le pâtissier             | e. ... prépare les sauces.  |
| 6. Le garde-manger          | f. ... fait la vaisselle.   |
| 7. Le commis de cuisine     | g. ... met le couvert, apporte les plats et dessert la table.   |
| 8. Le maître d'hôtel        | h. ... dirige l'ensemble des personnels en cuisine, élabore les recettes et les menus, gère les achats et s'occupe des relations avec la clientèle. |
| 9. Le serveur               | i. ... remplace le chef lors de ses absences et se trouve toujours au plus près du personnel.   |
| 10. Le plongeur             | j. ... est chef de partie responsable des plats froids.   |

**B.**  Pour vérifier, consultez sur l'espace digital, rubrique «Corrigés».

C.  Lequel des métiers vous plaît le plus et pourquoi?

26. A.  Lisez la première partie de l'extrait et dites quelle fonction remplissait Franck dans le restaurant.

I<sup>re</sup> partie

– C'est quoi la mallette?

– Ah ça? C'est ma boîte à couteaux. Mes pinceaux à moi si tu préfères...

– Raconte-moi...à quoi ils servent...

– Alors... Le gros, c'est le couteau de chef, il sert à tout, le carré, c'est pour les os, les articulations ou pour aplatir la viande, le tout petit, c'est le couteau d'office, prends-le d'ailleurs, tu vas en avoir besoin... Le long, c'est l'éminceur pour tailler les légumes et les couper fin, le petit, là, c'est le couteau pour parer la viande, et celui avec la lame rigide, c'est pour la désosser, le très fin, c'est pour lever les filets de poissons, et le dernier, c'est pour trancher le jambon... Ça, c'est pour la déco. On fait des merveilles... Tu regardes bien, hein? Les châtaignes ont déjà été plongées dans une eau bouillante donc elles sont plus faciles à épilucher... Tu dois surtout pas les abîmer<sup>1</sup>...

– Mais c'est vachement long!

– Hé! C'est la raison pour laquelle on a besoin de toi...

Il lui a expliqué ensuite comment nettoyer les giroles avec un torchon humide sans les abîmer. Elle s'amusait. Elle était douée de ses mains. Elle avait vite attrapé le truc pour épépiner les grains de raisin de la pointe du couteau.

– Bon, pour le reste, on verra demain... Je te préviens, on fera plus de soixante couverts le soir. Ça va être quelque chose... Deux cent vingt euros par tête... J'essaierai de te libérer le plus tôt possible, mais à mon avis, t'es là jusqu'à huit heures du soir au moins...

– Et toi?

– Les réveillons, c'est toujours galère... Mais bon, c'est bien payé... D'ailleurs, pour toi aussi, je demanderai un bon ticket...

<sup>1</sup> abîmer qch – повредить / пашкодзіць



\*\*\*

Camille a été surprise par l'agitation et la concentration qui régnaient déjà dans la cuisine. Franck l'a présentée à un grand type mal réveillé:

– Voilà un petit commis tout frais.

Il ajouta en s'adressant à Camille :

– Lui, c'est Sébastien. C'est le garde-manger. C'est aussi ton chef aujourd'hui, OK ?

– Il t'a montré pour les châtaignes?

– Oui.

– Ben, les v'là, a-t-il ajouté en lui indiquant un tas énorme.

– Je peux m'asseoir?

– Non.

– Pourquoi?

– On pose pas de questions dans une cuisine, on dit «oui, chef».

– Oui, chef.

Mais pourquoi avait-elle accepté ce boulot<sup>1</sup>? Elle irait beaucoup plus vite, si elle était assise... Un quart d'heure plus tard – elle avait déjà mal aux mains – on s'est adressé à elle :

– Ça va?

Elle a levé la tête et ne l'a pas reconnu. Pantalon nickel<sup>2</sup>, veste impeccablement repassée avec sa double rangée de boutons ronds et son nom brodé en lettres bleues, petit foulard en pointe, tablier immaculé, toque bien vissée sur la tête... elle l'a trouvé très beau.

Personne ne parlait. On entendait seulement le tchac-tchac des couteaux, le glop-glop des gamelles, le blam-blom des portes battantes et le téléphone qui sonnait toutes les cinq minutes dans le bureau du chef.

Elle apercevait Franck de loin et de dos. Il lui semblait plus grand et beaucoup plus calme que d'habitude. Il lui semblait qu'elle ne le connaissait pas.

À voix basse, elle a demandé à son compagnon d'épluchures :

– Il fait quoi, Franck ?

– Il est saucier et il supervise les viandes... C'est le plus dur. Après le chef et le second, c'est lui le numéro trois dans la

---

<sup>1</sup>boulot (*m, fam*) = travail

<sup>2</sup>nickel (*fam*) = très propre

brigade... D'ailleurs, tu verras, le chef c'est toujours à lui qu'il s'adresse plutôt qu'à son second...

Quand le chef a annoncé l'heure de la pause, elle avait mal à la nuque, au dos, aux poignets, aux mains, aux jambes, aux pieds et encore ailleurs mais elle ne se souvenait plus où.

**B.** Lisez à haute voix la description de l'uniforme de Frank.

**C. ?** Relisez la première partie de l'extrait et trouvez la réponse aux questions.

1. Combien y avait-il de couteaux dans la malette de Frank? À quoi les a-t-il comparés et pourquoi?

2. Quel couteau utilisait Camille? Qu'est-ce qu'elle a appris à faire?

3. Que faut-il faire pour éplucher les châtaignes plus facilement?

4. Est-ce que le restaurant où Franck travaille est grand? Est-il cher?

5. Franck, pourquoi accepte-t-il de travailler la nuit de Saint-Sylvestre?

6. Est-ce que Camille va être payée pour son travail?

**D.** Prouvez par des phrases tirées du texte:

1) que le travail dans la cuisine est dur;

2) que Franck est respecté de ses collègues;

3) que Camille a su mieux connaître Franck ce soir-là.

## PAS FACILE D'ÊTRE CHEF

**27. A.**  Lisez la deuxième partie de l'extrait et dites comment les talents de peintre ont servi à Camille cette nuit-là.

### II<sup>e</sup> partie

– Dans cinq eaux différentes?!

Camille a passé un temps fou à trier et à nettoyer la salade. Chaque feuille devait être retournée, calibrée et inspectée à la loupe. Il y en avait de toutes les tailles, de toutes les formes et de toutes les couleurs.

Ensuite elle a nettoyé des fines herbes et les a séchées une par une dans du papier absorbant. Elle a cassé des noix, des noisettes, a épluché des figues, a nettoyé une grande quantité de giroles et a roulé des petites mottes de beurre.

On sentait la pression monter à chaque minute. Le chef faisait office d'horloge parlante:

– Dix-sept heures vingt-huit, messieurs... Dix-huit heures trois, messieurs... Dix-huit heures dix-sept, messieurs...

Et puis elle a vu le chef discuter avec un type super élégant.

– C'est déjà un client?

– Non, c'est le maître d'hôtel... En salle, ils sont tous beaux...

Au début du service, c'est nous qui sommes propres et eux qui passent l'aspirateur en tee-shirt. Et plus le temps passe, plus la tendance s'inverse: on pue, on devient crades<sup>1</sup> et eux ils passent devant nous, frais, avec leurs costumes impeccables...

Franck est venu la voir alors qu'elle finissait sa dernière rangée d'assiettes:

– Tu peux y aller si tu veux...

– Ben, non... Je n'ai plus envie de partir maintenant...

J'aurais l'impression de louper<sup>2</sup> le spectacle...

On n'entendait plus une mouche voler.

Des serveurs attendaient devant le passe pendant que le chef se penchait sur chaque assiette en l'inspectant furieusement. Le garçon qui se tenait en face de lui se servait d'une minuscule éponge pour nettoyer des traces de doigt ou de sauce sur les rebords et, quand le gros hochait la tête, un serveur soulevait le grand plateau argenté.

Elle apercevait Franck, toujours de dos, il s'agitait au-dessus de ses fourneaux: un coup de couvercle par-ci, un coup de couvercle par-là, une cuillerée par-ci, une cuillerée par-là. Toutes ses casseroles étaient en cuivre et il était obligé de s'aider d'un torchon pour les attraper. Il devait se brûler quelquefois car elle le voyait secouer sa main avant de la porter à sa bouche.

– Il fait combien, là, tu crois ?

– Là-bas, au-dessus des fourneaux, il doit faire au moins quarante... Cinquante peut-être? Physiquement, ce sont les postes les plus durs...

---

<sup>1</sup> **crade** = sale

<sup>2</sup> **louper** (*fam*) = manquer

Elle était fatiguée. Il y avait toujours quelque chose de nouveau à découper, à nettoyer ou à ranger... Mais comment faisaient-ils pour avaler tout ça? 220 euros... Tout ce qu'on pouvait s'offrir pour ce prix-là... En se débrouillant bien, on pouvait même envisager un petit voyage... En Italie par exemple... 220 euros pour un seul repas et sans compter les vins, c'était vraiment débile, non?

À minuit, le chef leur a souhaité une bonne année et il est venu leur servir à tous une coupe de Champagne:

– Bonne année, mademoiselle... On va attendre le pâtissier maintenant... Tu l'aideras pour ses garnitures...

Elle a assemblé des tuiles fines, figées, fripées, chiffonnées de mille façons, a joué avec des copeaux de chocolat, des écorces d'oranges, des fruits confits, des arabesques de coulis et des marrons glacés. Le commis pâtissier répétait: «Mais vous êtes une artiste! Mais c'est une artiste!»

Vers deux heures, la mer est devenue plus calme. Certains cuisiniers avaient enlevé leurs toques. Ils étaient tous épuisés<sup>1</sup> mais nettoyaient leur poste. Camille les a aidés jusqu'au bout.

– Tu vas être en retard à ta fête...

Elle s'est retournée et elle a vu un vieillard. Franck était exténué<sup>2</sup>, les yeux rouges et les traits tirés. Sébastien lui a dit:

– On attend Marco et Kermadec et on se retrouve après.

– Non, je tiens plus debout... Je rentre...

– Et toi, Camille?

– Pas de tout, dit-elle, enfin, si, mais j'ai quand même envie de faire la fête! Il faut bien accueillir la nouvelle année... Pour qu'elle soit meilleure que l'autre.

D'après Anna Gavalda, *Ensemble, c'est tout*

**B. ?** Vous êtes Camille. Répondez aux questions du journaliste qui veut savoir tout sur le travail dans la cuisine d'un restaurant.

1. Est-ce que c'était pour la première fois que vous êtes venue travailler au restaurant?

2. Qu'avez-vous fait?

3. Laver la salade, ça doit être facile, n'est-ce pas?

<sup>1</sup>épuisé = très fatigué

<sup>2</sup>exténué = extrêmement fatigué

4. Est-ce qu'on travaille dur?
5. Est-ce qu'il fait chaud dans la cuisine?
6. Faut-il travailler vite?
7. Trouvez-vous dangereuses les conditions de travail dans la cuisine ?

8. Il y a beaucoup de personnel dans le restaurant. Qui travaille le plus dur, selon vous? Lequel des métiers vous a plu le plus et pourquoi?

9. Avez-vous regretté d'avoir accepté ce travail? de ne pas avoir accueilli la nouvelle année avec vos copines?

10. Voudriez-vous vous trouver à la place d'un client, ce soir-là? Pourquoi?

**C.** Faites la liste des règles à respecter dans la cuisine d'un restaurant.

1. Travailler debout, ne pas s'asseoir.
2. ...

**D.**  Présentez le restaurant où Franck travaille: **nombre de couverts; prix; équipe; règles à respecter; ambiance qui règne dans la cuisine ...**











## LES BONNES MANIÈRES À TABLE







**28. A.** Regardez l'image et dites si les personnes à table ont de bonnes ou de mauvaises manières.



<https://sympa-sympa.com/>

**B. Trouvez la description correcte pour chaque pair d'images. Les images illustrent de bonnes ou de mauvaises manières à table.**

Descriptions	Image A	Image B
<p>1) se servir tout seul            2) servir tous les convives puis se servir en dernier si le plat est devant; demander de l'aide poliment si le plat est devant un autre convive</p>		
<p>3) étaler le beurre sur le pain depuis le beurrier commun            4) mettre un petit morceau de beurre sur son assiette pour ensuite l'étaler sur son pain</p>		
<p>5) placer les couverts usagés dans l'assiette pour ne pas tacher la nappe            6) agiter une cuillère sale sous le nez d'un voisin de table</p>		
<p>7) mordre à pleines dents dans le pain            8) couper de petits morceaux avec les mains si nécessaire</p>		
<p>9) mettre le sachet de thé sur la nappe            10) mettre le sachet sur le rebord de la soucoupe</p>		

Descriptions	Image A	Image B
11) commencer à manger seul 12) au restaurant, attendre qu'on apporte les plats à tout le monde; chez quelqu'un, patienter jusqu'à ce que les hôtes commencent à manger		
13) se refaire une beauté en public; 14) utiliser le peigne à cheveux et le mascara dans la salle de bain		
15) surfer sur les réseaux sociaux; poser son téléphone sur la table 16) mettre son portable en mode vibreur et le garder dans sa poche; présenter ses excuses et s'isoler pour recevoir l'appel urgent et important		

D'après [www.sympa-sympa.com](http://www.sympa-sympa.com)


**C.** Lesquelles des manières mentionnées dans l'ex. 28B sont bonnes et lesquelles sont mauvaises?


**D.** 👤 Mme Monnard est invitée avec ses deux enfants-adolescents Maëlle et Théo à un repas chez des amis. Elle leur rappelle les bonnes manières à table. Les enfants rassurent leur mère. Refaites les phrases de l'ex. 28B en les mettant au futur simple.

**Modèle:** **Mme Monnard:** Vous ne sortirez pas vos téléphones portables.


**Maëlle:** D'accord, je ne sortirai pas mon téléphone, et Théo ne sortira pas son téléphone non plus.

**Théo:** Nous ne sortirons pas nos téléphones.


**E.**  Quelles autres bonnes ou mauvaises manières à table pourriez-vous nommer? Est-ce que c'est facile de respecter toutes les bonnes manières à table? Quelles manières respectez-vous toujours et lesquelles vous est-il difficile de respecter?

**F.**  Donnez quelques conseils à votre ami(e) francophone sur les bonnes manières à table au Bélarus. Vous pouvez continuer les phrases suivantes.

Tu devrais ...  
Tu ne devrais pas ...  
Il faut ...  
On ne peut pas ...  
Il est indispensable de ...  
Il n'est pas possible de ...

**29. A.**  Connaissez-vous quelques superstitions françaises qui ont lieu à table? Regardez la vidéo «Les bonnes manières: les superstitions à table» de Jérémy Côme (<https://www.youtube.com/watch?v=VrUPWWM0a2s>) et nommez les trois superstitions dont on y parle.

**Explications: le summum** [сѡмѡм ] – зд. самое ужасное / *тут*  
самае жудаснае  
**zen** = calme  
**bourreau (m)** – палач / кат  
**paria (m)** – изгой / ізгой  
**denrée (f) rare** – редкий продукт / рэдкі прадукт  
**la Cène** – Тайная Вечеря / Тайная Вячэра  
**traître (m)** – предатель / здраднік  
**astuce (m)** – хитрость, уловка / хітрасць, выкрут

**B.**  Revisionnez la première partie de la vidéo de l'ex. 29A. et parlez des angoisses de Lidvine qui attend les invités. Associez les superstitions aux sentiments qu'elle éprouve.

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Elle ne supporte pas ...   | a) si le pain est retourné.           |
| 2. Elle a beaucoup de mal ... | b) le sel renversé                    |
| 3. Elle est stressée ...      | c) s'il y a treize personnes à table. |

Quel signe lui fait horreur le plus?




**C.** Expliquez l'origine de ces superstitions. Pour cela répondez aux questions.


1. Autrefois le boulanger retournait un pain pour le donner plus tard à une personne. Qui était cette personne?

2. Autrefois le sel était une denrée rare. Que perdait-on en renversant le sel?


3. À son dernier repas, la Cène, le Christ était entouré de ses 12 apôtres parmi lesquels il y avait Judas, son traître. Qu'est-ce qui est arrivé au Christ après la Cène? Qu'est-ce qui peut arriver à un des treize convives assis à la même table?


**D.**  Revisionnez la deuxième partie de la vidéo de l'ex. 29A. et vérifiez vos suppositions.

**E.**  Est-ce que toutes ces superstitions sont vraiment très horribles, à votre avis? Que peut-on faire pour conjurer le mauvais sort<sup>1</sup>?

**F.**  Est-ce qu'au Bélarus nous avons les mêmes superstitions à table? En avons-nous d'autres? Est-il indispensable, à votre avis, de connaître les bonnes manières et les superstitions à table quand vous voyagez dans un autre pays? Justifiez votre point de vue.

## DU CAFÉ POUR TOUS

**30. A.**  À votre avis, les restaurants, doivent-ils être pour tous ou pour les élites? Connaissez-vous les gens qui ne vont jamais au café? Pourquoi ne le font-ils pas?

**B.**  Avez-vous jamais entendu parler des cafés «suspendus» (отложенный / адкладзены)? Écoutez l'histoire de Martine et dites s'il s'agit d'une boisson ou d'un établissement.

**Explications:** Angoulême – ville française

Naples – ville italienne

**comptoir** (*m*) – прилавок, барная стойка / прылавак, барная стойка


**mendiant** (*m*) – нищий / жабрак

---


<sup>1</sup> **conjurer le mauvais sort** – éviter les malheurs qui doivent vous arriver

**C. ?** Avez-vous bien compris cette histoire? Réécoutez-la et répondez aux questions.

1. Où cette histoire a-t-elle eu lieu?
2. Avec qui Martine est-elle allée au café?
3. Pourquoi les gens commandaient-ils plus de cafés qu'ils pouvaient en boire?
4. D'où vient cette idée? Comment Martine la trouve-t-elle?
5. Est-ce qu'on peut commander des cafés «suspendus» dans tous les établissements?
6. Qu'est-ce qu'on peut «suspendre» encore?

**D.**  Exprimez votre avis sur cette idée. Voudriez-vous participer à cette action? Si vous étiez propriétaire d'un établissement (restaurant, boulangerie, salon de coiffure), voudriez-vous lancer cette initiative? Pourquoi?



**E.**  On découvre tant de choses en voyageant... Vous arrive-t-il de découvrir des traditions différentes des nôtres à l'étranger? dans d'autres villes de notre pays? Racontez une histoire qui vous a étonné(e).

## DIS NON AU GASPILLAGE ALIMENTAIRE


**31.**  Discutez.

1. Est-ce que vous prenez souvent vos repas à la cantine? Y mangez-vous avec plaisir?

2. Quels sont vos plats préférés? Quels sont les plats que vous n'aimez pas?

3. Finissez-vous toujours votre assiette à la cantine et à la maison? Qu'est-ce qui se passe avec les restes?



**32. A.**  Savez-vous ce que c'est que «le gaspillage alimentaire»? Regardez la vidéo de la chaîne de télévision Tébéo (<https://www.youtube.com/watch?v=cqA4y-exsRc>) et expliquez cette expression.


**B.**  Revisionnez la vidéo de l'ex. 32A et répondez aux questions.

1. Qu'y a-t-il au menu du jour de la cantine d'Ergué-Gabéric ce jour-là? Comment trouvez-vous ce menu?

2. Est-ce que tous les enfants mangent bien? À votre avis, pourquoi?

3. Combien de déchets alimentaires reste-t-il après le repas? Qu'en pensez-vous, combien de personnes pourrait-on nourrir de ces produits?

4. Trouvez-vous ce problème vraiment important? Pourquoi?

**33. A.**  Pendant une récréation, observez les élèves de votre école / gymnasium à la cantine.

1. Qu'y a-t-il au menu?

2. Mange-t-on bien?

3. Combien d'élèves finissent leurs assiettes?

4. Qu'est-ce qui se passe avec les restes?

**B.** Faites un peu de mathématiques.

1. Selon vous, combien reste-t-il de nourriture, en moyenne, dans l'assiette: la moitié, un tiers, un quart?

2. Combien coûte un déjeuner?


3. Combien d'argent jette-t-on à la poubelle par jour? par mois? par an (il y a 175 journées dans une année scolaire)?

4. Que peut-on acheter avec cet argent?

**C.** Faites la liste des raisons pour lesquelles les élèves mangent mal à la cantine.

**D.** À votre avis, est-ce que le gaspillage alimentaire est un problème global? Qui, selon vous, est le plus responsable du gaspillage alimentaire et pourquoi:

- les agriculteurs
- l'industrie agro-alimentaire (пищевая промышленность / харчовая прамысловасць)
- les transports
- les magasins
- les restaurants
- les consommateurs

**34. A.**  Selon vous, quelle est la meilleure façon de sensibiliser le public (привлечь внимание общественности / прыцягнуць увагу грамадскасці) au problème du gaspillage alimentaire?

**1. La vidéo (voir l'ex. 32A)**

**2. L'article de presse**

**La loi met fin au gaspillage alimentaire dans les supermarchés de France. Enfin.**

Enfin. Le Sénat français a adopté, mercredi 3 février 2016, diverses mesures de lutte contre le gaspillage alimentaire. Votée à l'unanimité, la nouvelle loi empêche les grandes surfaces de jeter de la nourriture et de rendre leurs invendus impropres à la consommation<sup>1</sup>.

Jusqu'ici, bon nombre de grandes surfaces allaient jusqu'à javelliser leurs bennes<sup>2</sup> pour que des personnes dans le besoin ne récupèrent pas la nourriture.

Désormais, les moyennes et grandes surfaces auront l'obligation de conclure une convention avec une association caritative<sup>3</sup>, afin de faciliter les dons alimentaires. Les produits retournés au fournisseur, au lieu d'être détruits, seront autorisés au don.

D'après <http://www.consoglobe.com>

**3. Les données statistiques**

- Chaque année, les Français gaspillent de 1,2 à 6 millions de tonnes de nourriture.
- Cela représente un gaspillage alimentaire de 2 à 100 kilos d'aliments comestibles par personne et par an.
- Ainsi, au minimum 38 kilos de nourriture sont jetés chaque seconde à la poubelle.

<sup>1</sup> **rendre leurs invendus impropres à la consommation** – делать непроданный товар непригодным для употребления / рабіць непрададзены тавар непрыдатным для ўжывання

<sup>2</sup> **javelliser leurs bennes** – заливать в мусорные контейнеры хлорку / заліваць у смеццевыя кантэйнеры хлорку

<sup>3</sup> **conclure une convention avec une association caritative** – заключить соглашение с благотворительной организацией / заключыць пагадненне з дабрачыннай арганізацыяй

#### 4. Les calculs

Il faut 1.000 litres d'eau pour produire un kilo de farine et 16.000 litres d'eau pour produire un kilo de viande rouge. Plus concrètement, on jette une baignoire d'eau virtuelle pour chaque baguette jetée.

#### 5. L'infographie



#### 6. Les photos



#### 7. Les campagnes d'affichage



**B.** Par petits groupes, cherchez et proposez des solutions pour lutter contre le gaspillage alimentaire:

- dans la cantine de votre école / gymnasium;
- chez vous à la maison.

**35.** 📖 Le site <http://www.geoado.com> cite les évènements à travers la France pour sensibiliser le public au gaspillage alimentaire. Ainsi, à Paris on a organisé un grand banquet sur la place de la République où les inventus du marché de Rungis ont été cuisinés par des chefs. On dit que nous pouvons tous contribuer à cette lutte. On demande aux ados: «Et toi, que vas-tu faire contre le gaspillage alimentaire?» Écrivez votre avis sur le sujet (80 à 100 mots). Soulignez l'importance de cette lutte et proposez vos solutions. Structurez votre argumentation, utilisez des mots de liaison.

**Pour exprimer votre position:**

Pour ma part / En ce qui me concerne

**Pour entraîner les arguments:**

(Tout) d'abord

Ensuite / Et puis / En outre / De plus / Par ailleurs

Enfin / Pour finir / En dernier lieu

**Pour présenter un argument contraire:**

Mais / Cependant / Toutefois / Néanmoins / Pourtant

**Pour présenter un argument «pour», puis un argument «contre»:**

Certes, ... mais / En effet, ... pourtant / Il est vrai que ...  
cependant

**Pour conclure:**

Donc / En conclusion / Finalement

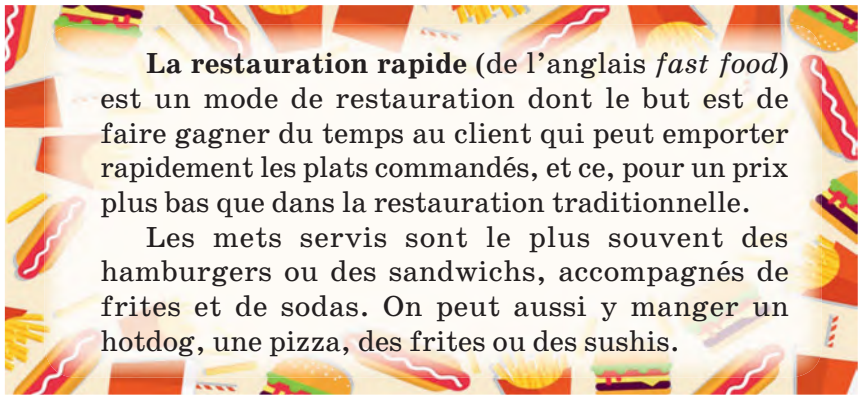
## LA RESTAURATION TRADITIONNELLE ET LA RESTAURATION RAPIDE

**36. A.** 📺 Regardez l'extrait du film «Bienvenue chez les Ch'tis» (34.21 – 35.53) et dites où vont déjeuner les postiers et ce qu'ils y mangent.

*Explications:* **caravane (f)** – véhicule de camping, aménagé pour pouvoir y vivre.  
**gitan, -e** – tsigan, -e

**B.** D'après la séquence que vous venez de voir, donnez la définition d'une baraque à frites.

**37. A.** Vous voyez qu'il y a plusieurs façons de se restaurer en France. À votre avis, les établissements ci-dessous appartiennent-ils à la restauration rapide ou bien à la restauration traditionnelle?



**La restauration rapide** (de l'anglais *fast food*) est un mode de restauration dont le but est de faire gagner du temps au client qui peut emporter rapidement les plats commandés, et ce, pour un prix plus bas que dans la restauration traditionnelle.

Les mets servis sont le plus souvent des hamburgers ou des sandwiches, accompagnés de frites et de sodas. On peut aussi y manger un hotdog, une pizza, des frites ou des sushis.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• l'auberge</li><li>• le bistrot</li><li>• la brasserie</li><li>• le café</li><li>• le self</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• la baraque à frites</li><li>• le restaurant à thème</li><li>• le restaurant gastronomique</li><li>• la sandwicherie</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• la cafétéria</li><li>• la crêperie</li><li>• la pizzeria</li><li>• le restoroute</li></ul> |
|---|---|--|

**B.** 📄 Répartissez entre vous les différents types de restaurants et présentez-les en classe. Pour cela, trouvez sur Internet l'information sur le menu, les prix, l'emplacement typique et la clientèle de ce type de restaurant.

**C.** Consultez le top-10 des meilleurs restaurants à Minsk sur <https://www.tripadvisor.fr/Restaurants-g294448-Minsk.html>. Quels types d'établissements figurent sur cette liste?

**D.** Quels restaurants pourriez-vous conseiller à vos amis francophones?

**38.** 📄 Si vous venez un jour en France, où prendrez-vous vos repas? Pourquoi?

### **PROJET: FASTFOOD: POUR OU CONTRE?**

**39. A.** Préférez-vous manger dans un fastfood, dans un café ou dans un restaurant traditionnel? Expliquez pourquoi.



**B.** Selon vous, quels sont les avantages et les inconvénients du fastfood?

**C.**  Lisez les avis des adolescents et dites qui se prononce pour le fastfood et qui est contre.

Je suis tout à fait contre les fastfoods car personne ne sait quels ingrédients on peut y trouver à l'intérieur. Maintenant, il y a des MacDo partout dans le monde et, alors les gens vont au MacDo au lieu de manger avec leurs familles chez eux. Le fastfood tue les traditions et la cuisine locale et il rend les gens gros partout dans le monde.

*Alexandra*

J'aime le fastfood mais je pense qu'il y a des problèmes comme la quantité de sel ou de matières grasses dans les repas. J'ai vu le film américain «Super size me» et j'ai été choquée par la liste des maladies qui sont causées par le fastfood.

*Julie*

J'adore le fastfood, c'est savoureux. Je mange 5 big macs par jour avec des frites et des cocos et j'adore aller au Burger King de temps en temps quand j'ai faim. Je sais que c'est très mauvais pour la santé mais je m'en fous!

*John*

Je comprends bien pourquoi les gens pensent que le fastfood est une bonne idée: il est rapide, il n'est pas cher, il y a un grand choix de nourriture, et il est pratique pour les personnes qui sont très pressées à cause de la vie moderne. Néanmoins, mon avis est que le fastfood est vraiment une mauvaise idée. Je crois qu'il est mauvais pour la santé, parce qu'il augmente le niveau



de cholestérol dans le corps. En plus, manque de vitamines et de nutriments, et finalement cela provoque la paresse et l'obésité.

*Becky*

Je suis pour les fastfoods à max!!! Seuls les idiots pensent que c'est pas bien parce que les hamburgers c'est délicieux!!! Vive McDonalds!

*Mike*

Je travaille dans un fastfood, et on y trouve tout pour manger équilibré: lait, pain, viande, légumes... Mais les gens prennent deux sandwichs sans salade, avec plein de ketchup... Je suis pour les fastfoods, bien plus rapides et surtout plus propres que les cuisines des restaurants traditionnels, car nous avons beaucoup plus de normes d'hygiène.

*Renaud*

Je pense que le fastfood est un phénomène de mode. Les jeunes y vont très facilement parce que «ça fait bien». Mais malheureusement les repas composés essentiellement de hamburgers sont rarement équilibrés. Donc, je suis plutôt contre.

*Tina*

**40. A.** D'après ces avis, faites la liste des avantages et des inconvénients du fastfood. Vous pouvez la compléter avec vos propres idées. Faites une conclusion en deux ou trois phrases.

**B.** 📖 Les jeunes adorent le fastfood et ne comprennent pas toujours les risques qui sont liés avec. Comment les sensibiliser à ce problème? Proposez votre campagne de sensibilisation sous la forme que vous trouvez la plus convaincante (affiche, vidéo, série de photos, etc.).





## Dossier 4

# LA RONDE DES COUTUMES ET DES TRADITIONS

*Une vieille coutume est plus respectée qu'une nouvelle loi.*

Louis-Philippe de Ségur (1753–1830),  
historien et homme politique français



- Vous découvrirez les coutumes et les traditions françaises.
- Vous apprendrez à parler des fêtes françaises et à les comparer avec les fêtes bélarusses.
- Vous apprendrez les bonnes manières à la française.
- Vous organiserez votre propre fête.


**1. A.** 🗨️ Que voyez-vous sur la photo ci-dessus? Savez-vous de quelle fête et de quelle région française il s'agit? Faites vos hypothèses.

**B.** 📺 Souvenez-vous de Marcel et son ami Lili, personnages principaux du roman *Le Château de ma mère* de Marcel Pagnol? Regardez l'extrait du film tourné d'après ce roman (14.25-15.15) pour donner un titre à cette photo (fête, tradition).

**C.**  Revisionnez le film et complétez la liste des treize desserts provençaux.

1-4	Les quatre mendiants: ..., ..., ..., raisins secs.
5-8	..., ..., pruneaux, noix.
9-12	..., melon vert d'eau, ..., ... .
13	Pompe à l'huile (fougasse)

**D.**  Observez la photo et tâchez d'expliquer ce que c'est que la pompe à l'huile (la fougasse).

**E.**  Savez-vous comment on célèbre Noël dans d'autres pays d'Europe? Choisissez un pays et parlez de ses traditions en classe (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

## LES FÊTES OFFICIELLES EN FRANCE

**2. A.** Connaissez-vous les fêtes et les traditions françaises? Observez les images et tâchez de deviner ce qu'elles représentent. Grâce à quoi avez-vous identifié ces fêtes?



H



I




J



- |                       |                                    |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1. Noël               | 6. La Pentecôte                    |
| 2. La Saint-Valentin  | 7. L'Épiphanie ou la fête des rois |
| 3. Le Jour des farces | 8. La prise de la Bastille         |
| 4. Pâques             | 9. Le Jour de l'an                 |
| 5. La fête du Travail | 10. L'Assomption                   |

**B. ?** Savez-vous quand et comment ces fêtes sont célébrées?

**C.** À votre avis, lesquelles de ces fêtes sont officielles (jours fériés) en France?

**3. A.**  Écoutez une émission sur les onze fêtes officielles françaises et associez les noms des fêtes aux images que vous n'avez pas identifiées. Quelles fêtes sont religieuses et lesquelles sont civiles?

Pâques est une fête religieuse qui célèbre la **résurrection** du **Christ**. Le dimanche de Pâques on organise la **chasse aux œufs** pour les enfants. La légende dit que ces œufs en chocolat sont apportés par les cloches qui reviennent de Rome.

Le 1<sup>er</sup> mai est la fête du Travail. Les **syndicats défilent** dans les rues. Tout le monde s'offre un **brin de muguet** qui **porte bonheur**.

Le 8 mai est la fête de la Victoire, on **commémore** la fin de la **Seconde Guerre mondiale** en Europe. Dans chaque ville et village, les **hommes politiques** et les **anciens combattants** **déposent des fleurs** au pied du monument aux morts.

Le jeudi de l'**Ascension** est une fête **chrétienne** qui a lieu 40 jours après Pâques pour célébrer la **montée** de **Jésus** au **paradis**.

Le dimanche et le lundi de la **Pentecôte** tombent cinquante jours après Pâques. C'est une fête chrétienne qui commémore la venue du Saint-Esprit (sous la forme d'une **colombe**) sur les **apôtres** de Jésus.

Le 14 juillet est la fête nationale. On célèbre la prise de la Bastille qui a marqué le commencement de la révolution en 1789.

Ce jour-là, il y a des **défilés militaires**, des **bals populaires** dans les rues. On peut admirer le feu d'artifice le soir.

Le 15 août est une fête catholique pour célébrer l'**Assomption** de la **Vierge Marie**. Pour les catholiques c'est une occasion de faire un **pèlerinage**.

Le 1<sup>er</sup> novembre, à la Toussaint, fête catholique de tous les Saints, les Français vont au **cimetière** et portent des **chrysanthèmes** sur les tombes de leurs proches **disparus**.

Le 11 novembre on célèbre l'**armistice** de la Première Guerre mondiale en 1918. On dépose des fleurs sur la **tombe du soldat inconnu** sous l'arc de Triomphe à Paris.

Le 25 décembre c'est Noël, jour de la naissance de Jésus. La veille, on **réveillonne** en famille. On mange des plats traditionnels comme du foie gras, des fruits de mer, de la dinde farcie aux marrons et puis une bûche de Noël au dessert. Dans la nuit les **pratiquants** vont à l'église où de jolies **crèches** sont installées. Le matin, les enfants courent vers le sapin pour voir si le père Noël est passé et leur a apporté des cadeaux.

Le 31 décembre on fait plus ou moins le même repas que pour Noël mais avec ses amis, au restaurant ou chez soi. À minuit, on boit du champagne, on **s'embrasse sous la branche de gui** et l'on échange des étrennes. Le 1<sup>er</sup> janvier c'est le Jour de l'an, tout le monde se **souhaite** bonne et heureuse année.

Les 11 fêtes officielles sont les **jours fériés** en France.

**B.** Lisez et essayez de deviner le sens des mots en gras. Consultez le vocabulaire ci-dessous:

- noms propres: **Jésus** [ʒezy] = le **Christ** [krist] = **Jésus Christ** [ʒezy kri], la **Vierge Marie**, la **Seconde Guerre mondiale**;
- mots analogues aux mots russes: **chrysanthème** (*m*);
- groupes de mots: **homme** (*m*) **politique**, **bal** (*m*) **populaire**, **défilé** (*m*) **militaire**, **porter bonheur**, **déposer des fleurs**, **tombe** (*f*) **du soldat inconnu**;
- mots de la même famille: **défiler** → **défilé** (*m*), monter → **montée** (*f*).

**C.** Lisez l'explication des mots nouveaux.

**chasse** (*f*) **aux œufs**: jeu pour enfants qui consiste à chercher des œufs cachés dans le jardin le dimanche de Pâques – *Ce dimanche on a fait la chasse aux œufs avec mes amis, c'était très amusant.*

**chrétien, -ne:** relatif au christianisme – *Les orthodoxes, les catholiques et les protestants sont des chrétiens.*

**pratiquant, -e:** qui pratique une religion, en observe toutes les traditions – *Mes parents sont catholiques mais ils ne sont pas pratiquants: ils ne vont jamais à la messe.*

**résurrection (f):** retour de la mort à la vie – *Tous les chrétiens croient à la résurrection du Christ.*

**ascension (f) = montée (f):** *Mon père est alpiniste. Il rêve de faire l'ascension de l'Everest.*

**Ascension (f):** fête chrétienne célébrant la montée au ciel de Jésus Christ 40 jours après sa résurrection – *L'Ascension tombe toujours un jeudi entre le 30 avril et le 3 juin.*

**Pentecôte (f):** fête chrétienne célébrant le 50<sup>e</sup> jour après Pâques – *Le mot «Pentecôte» est d'origine latine et signifie «le cinquantième jour».*

**Assomption (f):** fête chrétienne célébrant la montée au ciel de la Vierge Marie – *Le jour de l'Assomption les Français font un repas de famille.*

**paradis (m) ≠ enfer (m)**

**paradis (m):** 1) jardin où vivaient Adam et Ève; 2) lieu où les chrétiens vont après la mort; 3) endroit très pittoresque – *L'Île de Bali c'est un paradis sur terre.*

**enfer (m):** 1) lieu où vont après la mort ceux qui ont fait beaucoup de mal durant leur vie; 2) quelque chose qui nous fait beaucoup souffrir – *Les embouteillages c'est un enfer pour les automobilistes.*

**réveillon (m) – réveillonner**

**réveillon (m):** repas de fête que l'on fait la nuit de Noël ou le 31 décembre – *Les Français font le réveillon de Noël en famille.*

**réveillonner:** prendre un repas de réveillon – *Où réveillonnez-vous cette année?*

**cimetière (m):** terrain public où, après une cérémonie, on enterre les morts – *Au Bélarus, le 2 novembre, on va au cimetière pour célébrer Dziady.*

**pèlerinage (m):** voyage des croyants vers un endroit sacré selon leur religion – *6 millions de croyants font chaque année le pèlerinage à Lourdes.*



*Basilique Notre-Dame-du-Rosaire à Lourdes*



**crèche (f):** 1) mangeoire pour les animaux; 2) maquette qui représente l'enfant Jésus dans une mangeoire entourée de animaux de l'étable de Bethléem où il est né – *À Noël, on installe des crèches près des églises catholiques.*

**syndicat (m):** association qui lutte pour les intérêts communs – *Les professeurs de notre gymnasium font partie du syndicat des professeurs.*

**ancien combattant (m):** celui qui a participé à la guerre – *Au Bélarus, le 9 mai, on offre des fleurs aux anciens combattants.*

**commémorer qch:** célébrer, marquer par une cérémonie le souvenir d'une personne ou d'un évènement – *Le 9 mai on commémore la fin de la Grande Guerre patriotique.*

**armistice (m):** cessez-le-feu, accord selon lequel on arrête les combats – *L'Armistice de la Première Guerre mondiale a été signé le 11 novembre 1918.*

**souhaiter:** présenter ses vœux – *Je te souhaite bonne nuit.*

### Attention!

#### souhaiter ≠ féliciter

1. **On félicite** la personne d'un évènement dont le résultat et le succès dépendent des efforts de cette personne.

*Je te félicite du succès de ton projet. (Поздравляю тебя с успехом твоего проекта. / Віншую цябе з поспехам твайго праекта.)*

*Je vous félicite de la naissance de votre fils. (Поздравляю вас с рождением сына. / Віншую вас з нараджэннем сына.)*

*Tu as gagné la compétition! Mes félicitations! (Ты выиграл соревнование! Мои поздравления! / Ты выйграў спаборніцтва! Мае віншаванні!)*

2. **On souhaite** une joyeuse fête à une personne.

*As-tu souhaité joyeux anniversaire à ta sœur? (Ты поздравил с днём рождения свою сестру? / Ты павіншаваў з днём нараджэння сваю сястру?)*

*Je vous souhaite joyeux Noël et Bonne et Heureuse année! (Поздравляю вас с Рождеством и Новым годом! / Віншую вас з Калядамі і Новым годам!)*

**jour (m) férié:** jour où l'on ne travaille pas – *Le lundi de Pâques est un jour férié en France.*



**brin (m) de muguet**



**colombe (f)**



**Jésus et ses 12 apôtres (m)**



**s'embrasser sous le gui**

**4. A. Vous participez à un jeu intellectuel. Répondez aux questions.**

1. Que célèbre-t-on par la fête de Pâques?
2. Qu'organise-t-on le dimanche de Pâques?
3. D'où viennent les œufs que les enfants reçoivent à Pâques?
4. Le 1<sup>er</sup> mai, que font les syndicats?
5. Qu'est-ce qu'on offre ce jour-là et pourquoi?
6. Quand célèbre-t-on la fin de la Seconde Guerre mondiale en France?
7. Les hommes politiques et les anciens combattants, que font-ils le 8 mai?
8. Quand célèbre-t-on la montée de Jésus au paradis?
9. Quel évènement commémore-t-on par la fête de Pentecôte?
10. Quand tombe cette fête?
11. Quand la fête nationale est-elle célébrée en France?
12. Qu'est-ce que la prise de la Bastille a marqué?
13. Comment célèbre-t-on la prise de la Bastille?
14. Que célèbre-t-on le 15 août?
15. Que les pratiquants font-ils à l'occasion de cette fête?
16. Où va-t-on à la Toussaint?



17. Quelles fleurs apporte-t-on à ses proches disparus?
18. Que célèbre-t-on, le 11 novembre?
19. Où dépose-t-on des fleurs ce jour-là?
20. Quand les Français réveillent-ils en famille: la veille de Noël ou la veille du Jour de l'an?
21. Que mange-t-on au réveillon?
22. Qui va à l'église la nuit du 24 au 25 décembre?
23. Qu'est-ce qui est installé dans chaque église en France pendant la période de Noël?
24. Que les enfants font-ils le matin de Noël?
25. Où les Français réveillent-ils, le 31 décembre?
26. Que fait-on à minuit?
27. Qu'est-ce que tout le monde se souhaite, le Jour de l'an?

**B. Vous avez bien répondu à toutes les questions et vous êtes en finale de ce jeu intellectuel. Réfléchissez et dites**

- 1) pourquoi la fin de la Seconde Guerre mondiale est célébrée le 8 mai en Europe et le 9 mai au Bélarus;
- 2) pourquoi on n'offre jamais de chrysanthèmes pour l'anniversaire en France;
- 3) pourquoi la branche de gui est le symbole de Noël.

## LES JOURS FÉRIÉS EN FRANCE

**5. Complétez les phrases en formant les mots de la même famille à partir des mots entre parenthèses.**

1. Le calendrier français présente onze jours fériés pour célébrer les fêtes ... (christianisme), les fêtes civiles et pour ... (commémoration) les deux dernières guerres mondiales.
2. La fête de Pâques a toujours été associée pour moi à la ... (chasser) aux œufs.
3. Chaque année du 11 au 16 août le ... (pèlerin) national se déroule à Lourdes. Chacun y est invité!
4. À la Toussaint, les Français portent des fleurs sur les ... (tomber) de leurs proches ... (disparaître).
5. Dans notre petite ville on organise un ... (défiler) de Noël à la mi-décembre.

6. Mes grands-parents sont ... (pratiquer). Cette année, ils m'ont proposé d'assister à la messe de Noël avec eux.

7. Pour les fêtes de la fin d'année mes parents m'ont offert un voyage en Martinique, un vrai ... (paradisique) sur terre.

8. On fait toujours le ... (réveillonner) du 31 décembre avec nos amis.

9. Je voudrais vous ... (souhait) de très belles fêtes!

**6. A.** Cette année Patricia assiste à la fête du 11 novembre. Complétez son blog avec les mots et les expressions suivants: **ancien combattant, armistice, chrysanthème, colombe, commémorer, défilé, déposer, férié, homme politique, Seconde Guerre mondiale, souhaiter, tombe du soldat inconnu.** Attention aux accords!

Bonjour, tout le monde,

Ce dimanche, j'assiste aux manifestations qui (1) ... le centenaire de l'(2) ... du 11 novembre. C'est une fête officielle et un des jours (3) ... en France.



La cérémonie solennelle a lieu sur la place Bellecour. Plusieurs (4) ... sont là, parmi eux le maire de Lyon et le préfet du Rhône. L'hommage débute par un (5) ... militaire qui dure un quart d'heure. Une minute de silence est ensuite respectée comme partout en France. Par cette minute de silence on honore tous les (6) ... de la Première Guerre mondiale dont le dernier est mort en 2008.

Les personnes officielles (7) ... des gerbes<sup>1</sup> de fleurs au Sanctuaire de la Résistance et de la Déportation<sup>2</sup>. À Paris, le dépôt de gerbes se fait à la (8) ... .

Parmi les invités d'honneur, il y a quelques vétérans de la (9) ... . Ils tiennent dans leurs mains des bouquets de (10) ... pour les déposer au pied du Sanctuaire.

La maire de Lyon fait un discours où il (11) ... de la paix à toute l'assistance.

<sup>1</sup> gerbe (f) – grand bouquet

<sup>2</sup> Sanctuaire de la Résistance et de la Déportation – monuments aux victimes de la Seconde Guerre mondiale qui se trouvent place Bellecour à Lyon.

La cérémonie se termine par des chorales d'enfants, des parades de drapeaux, on lâche dans le ciel des ballons multicolores et des (12) ... blanches.

**B.**  Écoutez pour vérifier vos réponses.

**7. A. Souhaiter ou féliciter?** Mettez les verbes à la forme correcte s'il le faut.

1. Vous partez en Espagne? On vous ... un bon voyage.
2. Tu sais que Paul s'est classé le premier? – Je le ... . Bravo!
3. Vous avez gagné le procès? On vous en ... .
4. On vous ... beaucoup de bonheur!
5. On le ... d'avoir sauvé cet enfant.
6. Je suis ravi de te ... un joyeux anniversaire!
7. Je vous ... du nouvel emploi que vous avez obtenu.
8. Je te ... de ta médaille! Tu l'as bien méritée!
9. On vous ... de passer de très belles vacances.
10. Viens avec moi, on va ... les jeunes mariés.
11. Je voudrais vous ... de la réussite de votre projet et vous ... une bonne continuation!

**B.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**8. De quelle fête française officielle s'agit-il? Parfois plusieurs variantes sont possibles.**

1. On échange des étrennes.
2. Les enfants font la chasse aux œufs.
3. On réveillonne en famille.
4. Des bals populaires s'organisent dans les rues.
5. On mange une bûche au dessert.
6. Les syndicats défilent dans les rues.
7. On admire de jolies crèches dans les églises et dans les rues.
8. Tout le monde s'offre un brin de muguet.
9. On dépose des fleurs au pied du monument aux morts.
10. On célèbre la prise de la Bastille.

11. Les cloches qui reviennent de Rome apportent des œufs en chocolat.

12. On organise des défilés militaires.

13. On porte des chrysanthèmes sur les tombes des proches disparus.

14. Les enfants courent vers le sapin pour découvrir les cadeaux.

15. On peut admirer le feu d'artifice.

16. On fait un pèlerinage national.


17. Ce jour-là tout le monde mange du chocolat.


18. Les Français vont au cimetière.

19. On s'embrasse sous une branche de gui.

20. On dépose des fleurs sur la tombe du soldat inconnu.

21. On réveillonne avec des amis, au restaurant.

9. A.  Remplissez le tableau sur les fêtes officielles françaises. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches ».)

B.  En vous basant sur le tableau, présentez quatre fêtes officielles françaises que vous aimez le plus. Expliquez pourquoi vous avez choisi ces fêtes.

## LES FÊTES RELIGIEUSES



**10. A.** L'Église catholique célèbre plus de fêtes qu'il n'y en a dans le calendrier des fêtes officielles françaises. Toutes ces fêtes sont liées aux événements vécus par la Vierge Marie et Jésus. Pouvez-vous associer le nom de la fête avec ces événements?

1. L'Annonciation
2. Noël
3. L'Épiphanie
4. La Chandeleur
5. Pâques
6. L'Ascension
7. La Pentecôte
8. L'Assomption

- a) Jésus, le fils de Dieu, est apparu face au monde (aux rois mages).
- b) Jésus Christ est ressuscité.
- c) La Vierge Marie est montée aux cieux.
- d) L'archange Gabriel a annoncé à Marie qu'elle avait été choisie par Dieu pour être la mère de son fils Jésus.
- e) Le Christ est monté aux cieux.
- f) Les parents de Jésus ont amené leur fils à Jérusalem pour le présenter au temple.
- g) Le Saint-Esprit est descendu sur les apôtres de Jésus.
- h) Jésus Christ est né.

### Attention!

Il n'y a pas d'article défini devant les mots  
\_\_ Pâques et \_\_ Noël

**B.** Lesquelles de ces fêtes n'ont pas de date fixe?

**C.** Quelle fête tombe

- le 6 janvier?
- le 15 août?
- le 2 février?
- le 25 décembre?
- le 25 mars?

**11. A.** Savez-vous que les catholiques célèbrent leurs fêtes selon le calendrier grégorien alors que l'église orthodoxe continue d'utiliser le calendrier julien? Voilà pourquoi les fêtes fixes et les fêtes des saints au Bélarus tombent 13 jours plus tard qu'en France. Calculez quel jour tombent l'Épiphanie, la Chandeleur, l'Annonciation, l'Assomption et Noël au Bélarus.

**B. Connaissez-vous les noms de ces fêtes en russe ou en biélarusse?**

 Unité III. Fêtes et traditions. Les fêtes.

**12. A.** Complétez l'article avec les mots de la liste pour apprendre comment on célèbre la Chandeleur en France: **chandelle, doux, fêter, gauche, la, météo, mythe, organiser, pratiquant, tradition**. Accordez les mots s'il le faut.

On (1) ... la Chandeleur, autrefois «Chandeleuse», le 2 février, soit 40 jours après Noël. Son nom vient du mot (2) «...».

Autrefois, on (3) ... des processions aux chandelles le jour de la Chandeleur. Chaque (4) ... devait prendre une chandelle à l'église et la ramener chez lui en faisant bien attention à (5) ... garder allumée. Un dicton de Franche-Comté dit:


*Celui qui la rapporte chez lui allumée*

*Pour sûr ne mourra pas dans l'année*

Une autre (6) ... était celle des crêpes. Selon un (7) ..., si on ne faisait pas de crêpes le jour de la Chandeleur, le blé serait carié<sup>1</sup> pour l'année.

Les paysans faisaient sauter la première crêpe avec la main droite tout en tenant une pièce d'or dans la main (8) .... Ensuite, la pièce d'or était enroulée dans la crêpe et déposée en haut de l'armoire jusqu'à l'année suivante. On récupérait alors les restes de la crêpe de l'an passé pour donner la pièce d'or au premier pauvre venu. Si tous ces rites étaient respectés, la famille était sûre d'avoir de l'argent toute l'année.

Il y a aussi des croyances liées à la (9) ... . En de nombreux pays, on croit que le jour de la Chandeleur, un ours sort de sa tanière. Si la température est (10) ... et qu'il voit le soleil, il retourne vite reprendre son hivernage, car il sait que le beau temps ne durera pas.

**B.**  Est-ce que les Biélarusses célèbrent la fête de Chandeleur (Сретение Господне / Грамніцы) de la même façon? Demandez à vos parents (grands-parents) ou faites des recherches sur Internet pour parler des traditions particulières et des croyances liées à cette fête dans notre pays.

<sup>1</sup> être carié – быть испорченным / быць сапсаваным

## LES TRADITIONS CATHOLIQUES ET ORTHODOXES

**13. A.** Vous voyez bien que les différentes cultures n'ont pas toujours les mêmes traditions pour les mêmes fêtes. Vous rappelez-vous comment les Français célèbrent l'Épiphanie (la fête des rois)? De quelles traditions vous souvenez-vous? Voici quelques images pour vous aider.



Les rois mages offrent des cadeaux au petit Jésus



Les Français mangent la galette des rois tout le mois de janvier



On cherche une fève dans la galette



On partage la galette



On choisit la reine (le roi)

**B.** Savez-vous pourquoi les Bélarusses ne préparent pas de galette le 19 janvier? C'est parce que selon les chrétiens orthodoxes, l'Épiphanie correspond à la date où le Christ a été baptisé dans le Jourdain.

1. Comment célèbre-t-on l'Épiphanie chez nous?
2. Allez-vous à la messe?
3. Est-ce que vos parents ou amis plongent dans la rivière dans la nuit du 18 au 19 janvier?
4. Allez-vous chercher de l'eau bénite à l'église?
5. Que fait-on avec cette eau?

**C.**  Écoutez le reportage de l'AFP (Agence France-Presse) et dites pourquoi les traditions orthodoxes de l'Épiphanie choquent les Français.

**D.**  Lisez la transcription du reportage (voir l'espace digital, rubrique «Enregistrements audio») et trouvez les équivalents français pour les mots-clés.

- прорубь / палонка
- при  $-40^{\circ}\text{C}$  / пры  $-40^{\circ}\text{C}$
- ледяная вода / ледзяная вада
- погружаться / апускацца
- погружение / апусканне
- во имя Отца, и Сына, и Святого Духа / у імя Айца, і Сына, і Святога Духа
- очищать / ачышчаць
- укреплять организм / умацоўваць арганізм

**E.**  En vous aidant de ces mots-clés parlez de cette fête à un ami français.

**14.** Parlez des fêtes religieuses orthodoxes.

1. Quand tombent ces fêtes?
2. Que célèbre-t-on lors de ces fêtes?
3. Comment les célèbre-t-on?

Pour répondre à la deuxième question, employez les noms:

annonciation (*f*), apparition (*f*), baptême (*m*), descente (*f*), montée (*f*), présentation (*f*), résurrection (*f*).

## LA FÊTE DU NOUVEL AN EN FRANCE ET AU BÉLARUS

**15. A.** Vlad explique pourquoi le Nouvel an est la fête préférée des enfants au Bélarus. Observez les formes verbales en gras. Vous rappelez-vous comment ces formes verbales sont formées, ce qu'elles signifient et comment elles s'appellent?

La fête du Nouvel an est vraiment **adorée** de tous les enfants au Bélarus. Tout d'abord à cause de l'ambiance: les rues **sont illuminées**, les fenêtres des maisons et les vitrines des magasins **sont décorées** de jouets et de guirlandes,







d'énormes sapins **sont installés** sur les places centrales des villes. À partir du 20 décembre les sapins **sont vendus** dans la rue et l'air **est rempli** d'une odeur de fête.

Le 31 décembre chaque maison bélarusse est en attente de la fête: le sapin **est décoré** avec beaucoup d'enthousiasme par les enfants, la table **est couverte** de la plus jolie nappe, les bougies **sont allumées**, les plats traditionnels (la salade russe, le hareng à la betterave, le poisson en gelée, la viande à la mayonnaise, les crêpes au caviar) **sont préparés** et **servis**. Toute la famille **est scotchée** à la télé pour voir les comédies qui **sont déjà apprises** par cœur, autant de fois on les a regardées!

Le champagne **est débouché** lorsque la traditionnelle allocution **est prononcée** par le Président du Bélarus. Les vœux **sont faits** pendant que minuit **est sonnée**. Et puis on court déballer les cadeaux apportés par le père Noël bélarusse qui **est appelé** chez nous Ded Moroz.

## RAPPEL

Pour exprimer le résultat de l'action

La voix passive au présent


*être* (au présent) + le participe passé

l'air **est rempli**

la table **est couverte**

les sapins **sont installés**

les vitrines **sont décorées**

**B.**  Révisez la règle de la formation de la voix passive au présent (voir l'espace digital, rubrique «Grammaire».)

**C.** Patricia raconte comment le Nouvel an est célébré dans sa famille. Mettez les verbes entre parenthèses à la voix passive du présent.

Chez nous le Nouvel an (célébrer) autrement. Contrairement au réveillon de Noël qui se fête en famille, celui du Jour de

l'an (fêter) généralement avec des amis. D'habitude, le dîner de fête (organiser) au restaurant. Les vœux présidentiels (diffuser) à 20 heures sur les principales télévisions françaises depuis le palais de l'Élysée. À minuit le champagne (servir), on s'embrasse sous la branche de gui en se souhaitant une bonne année. C'est le moment où de bonnes résolutions (prendre) et les étrennes (échanger).

À Paris, beaucoup de personnes (réunir) sur l'avenue des Champs-Élysées ou sous la tour Eiffel où le passage à la nouvelle année (fêter) avec un feu d'artifice.

La période des fêtes (terminer) avec l'Épiphanie, jour où la traditionnelle galette des Rois (partager).

**16.** En vous basant sur les exemples des ex. 15A et 15C, dites comment on célèbre le Nouvel an dans votre famille. Pour le faire, faites passer les verbes de la voix passive à la voix active.

### Pour passer de la voix passive à la voix active

Le dîner est servi par la mère.



La mère sert le dîner.

## LA FÊTE DU TRAVAIL

**17. A.**  Lisez l'article sur l'histoire de la fête du Travail. Citez trois faits qui vous ont impressionnés.

Demain des défilés et des manifestations vont être organisés par les syndicats dans toutes les villes de France. Et, comme toujours, le muguet sera vendu dans la rue. Mais comment les traditions du 1<sup>er</sup> mai sont-elles nées? Dans cet article, [Linternaute.com](http://Linternaute.com) vous explique tout sur l'histoire, les origines et les traditions du 1<sup>er</sup> mai.

Le 1<sup>er</sup> mai tel qu'il est connu aujourd'hui en France est la fusion de plusieurs traditions.

Tout d'abord, cette date est connue comme le jour du muguet. Autrefois cette plante était considérée par les Celtes comme un porte-bonheur. La tradition d'offrir un brin du





muguet a été lancée par le roi Charles IX le 1<sup>er</sup> mai 1561, le jour où le muguet a été offert à toutes les dames de la cour.

De nos jours la vente du muguet sauvage est autorisée le 1<sup>er</sup> mai non seulement pour les fleuristes mais aussi pour les particuliers<sup>1</sup>.

La fête du Travail, quant à elle, tire ses origines dans l'histoire du monde ouvrier. Le 1 mai 1886, à Chicago, un mouvement revendicatif<sup>2</sup> pour la journée de 8 heures a été lancé par les syndicats. Le 4 mai, lors d'une manifestation, une bombe a été jetée sur les policiers dont sept ont été tués. Huit anarchistes ont été arrêtés, quatre ont été condamnés à mort, puis réhabilités en 1893.

Lorsqu'il a été décidé de faire du 1<sup>er</sup> mai une «journée internationale des travailleurs», cette date a été choisie en mémoire des événements de Chicago. En 1941 le 1<sup>er</sup> mai est rendu officiellement férié en France. De nos jours, le 1<sup>er</sup> mai est le seul jour férié obligatoirement chômé et payé pour tous les travailleurs du pays.

**B.**  Dans l'article de l'ex. 17A. trouvez les verbes à la forme passive, déterminez leur temps et remplissez le tableau (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

**C.**  Vous voyez qu'il y a de différentes formes temporelles de la voix passive. Elles sont formées de la même façon. Complétez le tableau selon le modèle (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).



**D.** Répondez aux questions sur l'histoire de la fête du Travail. Faites attention à l'emploi de la voix passive.

1. Quelles sont les deux fêtes célébrées en France le 1<sup>er</sup> mai?
2. Comment le muguet était-il considéré par les Celtes?
3. Par qui la tradition d'offrir un brin de muguet a-t-elle été lancée?
4. Est-ce que la vente du muguet par les particuliers est interdite ou autorisée en France?

---

<sup>1</sup> **pour les particuliers** – для частных лиц / для частных асоб  
<sup>2</sup> **mouvement (m) revendicatif** – забастовочное движение / забастовачны рух

5. Que s'est-il passé à Chicago le 1<sup>er</sup> mai 1886?
6. Pourquoi les anarchistes ont-ils été condamnés à mort?
7. Pourquoi la date du 1<sup>er</sup> mai a-t-elle été choisie pour célébrer une «journée internationale des travailleurs»?
8. Depuis quand le 1<sup>er</sup> mai est-il devenu férié en France?
9. Qu'est-ce qui va être organisé, le 1<sup>er</sup> mai, dans toutes les villes françaises?
10. Où le muguet sera-t-il vendu?

**18. A.**   Les traditions liées au muguet sont très anciennes. Lisez l'article qui en parle, donnez un sous-titre à chaque alinéa.

### Le premier mai – la fête du muguet

1. Au XV<sup>e</sup> siècle, le premier mai était une fête de l'amour. Les princes et les seigneurs se rendaient en forêt pour couper des rameaux<sup>1</sup>. Ensuite les habitations en (décorer). Des couronnes de feuilles et de fleurs (fabriquer) et (offrir) à la personne aimée.

2. On dit que la tradition de s'offrir du muguet (introduire) par le roi Charles IX au XVI<sup>e</sup> siècle. Un premier mai un brin de muguet lui (offrir) et depuis la tradition (adapter).

3. Autrefois, de jolies traditions étaient en usage pour le 1<sup>er</sup> mai. Des «bals du muguet» (organiser). Pendant ces bals, les jeunes filles (habiller) de blanc, les costumes des jeunes gens (décorer) d'un brin de muguet. Le muguet (offrir) à tous ceux que l'on aimait, famille et amis. Le premier mai, la maison d'une jeune maman (ornier) de mugets pour porter bonheur au bébé.

4. Le muguet est traditionnellement une fleur qui porte bonheur. On dit que celui qui trouve un brin de muguet à 13 clochettes (favoriser) par le destin<sup>2</sup>! Il est intéressant de savoir que le muguet (associer) aux grands couturiers, comme Christian Dior dont c'était la fleur préférée. La senteur du muguet (retrouver) dans beaucoup de ses parfums.

5. À l'heure actuelle, le muguet (produire) beaucoup dans la région de Nantes. Ensuite, il (vendre) lors du premier mai. Le muguet (cultiver) dans les jardins où il y a peu de soleil, ou il (trouver) à l'état sauvage dans les sous-bois.

<sup>1</sup> **rameau** (*m*) – верба / вярба


<sup>2</sup> **destin** (*m*) – судьба / лёс

6. La tradition d'envoyer des cartes papier pour le 1<sup>er</sup> mai (répandre) en France depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle. Sur les cartes postales, les symboles de chance: le muguet ou le trèfle<sup>1</sup> à 4 feuilles, (représenter).

D'après *www.lemagfemmes.com*

**B.** Partagez les alinéas. Mettez les verbes entre parenthèses de l'ex.18A à la forme passive. Choisissez le temps du verbe être selon le sens de la phrase.


**C.**  Pour vérifier, consultez l'espace digital, rubrique «Corrigés».

**19.**  Votre ami francophone s'intéressent à la fête et aux traditions du 1<sup>er</sup> mai au Bélarus. Racontez-lui comment cette fête se passe dans notre pays et quelles sont ses traditions.

*Mots et expressions à utiliser:*

fête du Travail, fête du printemps, jour férié, défilés des travailleurs, festivités dans les parcs, foires populaires, concerts, compétitions sportives, rencontres en famille et en amis, piqueniques, jardinage.

## LES FÊTES NATIONALES EN FRANCE ET AU BÉLARUS

**20. A.**  Savez-vous pourquoi la fête nationale en France est célébrée le 14 juillet? Pour bien répondre à cette question lisez l'article ci-dessous.

### L'histoire de la Révolution française

Tout le monde connaît le 14 juillet, la fête nationale en France! On célèbre la prise de la Bastille et la Révolution française. Mais que s'est-il réellement passé le 14 juillet 1789 et pourquoi fête-t-on chaque année cette date?

À cette époque, la monarchie dominait la France. Le roi avait tout. Le peuple n'avait rien. On payait de lourds impôts et souffrait de faim. La population mécontente n'appréciait plus le roi Louis XVIII. Les gens souhaitaient l'égalité et exigeaient une Constitution.

<sup>1</sup> trèfle (m) – клевер / канюшына

Finalement, le Roi a accepté la Constitution. Toutefois, il a regretté rapidement ce geste. La population a décidé alors de se battre pour se faire entendre. Le 14 juillet 1789 les gens ont marché jusqu'à la Bastille, la grande prison qui était le symbole de l'autorité du Roi. On a attaqué la Bastille, on l'a prise et on a libéré ses prisonniers. Voilà pourquoi on nomme cette fête «la prise de la Bastille».



Depuis 1789, le 14 juillet symbolisera la liberté retrouvée, la démocratie et la lutte contre l'oppression<sup>1</sup>. En 1880 on en fera officiellement la fête nationale française.

D'après [www.momes.net](http://www.momes.net)

**B.** Racontez l'histoire de la Révolution française à la forme passive. Pour cela mettez les mots soulignés à la place du sujet et transformez la forme verbale.

### Attention!

On emploie la préposition *de* à la forme passive après les verbes:

**1. connaître, oublier, accompagner, suivre, précéder**

*Les traditions de cette fête sont oubliées de tous. (Традиции этого праздника забыты всеми. / Традиції гэтага свята забытыя ўсімі.)*

**2. couvrir, décorer, entourer, faire, orner, remplir**, lorsque l'agent est inanimé; *Le sapin est décoré de jouets. (Ёлка украшена ігрушкамі. / Ёлка ўпрыгожана цацкамі.)*

(*mais*: *Le sapin est décoré par ma mère. (Ёлка украшена мамой. / Ёлка ўпрыгожана маці.)*)

**3. admirer, adorer, aimer, apprécier, estimer, haïr, respecter** et autres verbes qui expriment le sentiment; *Le roi n'était pas aimé de son peuple. (Король не был любим своим народом. / Кароль не быў любім сваім народам.)*

<sup>1</sup> **oppression (f)** – угнетение / прыгнёт

**21. A.** 🎧 Écoutez le reportage sur la célébration de la fête du 14 juillet. Dites quelles festivités sont organisées ce jour-là.



**B.** Lisez la transcription du reportage et transformez les phrases où le verbe est souligné à la forme passive.

Tout le monde connaît le jour de la prise de la Bastille en France, le 14 juillet. C'est un jour férié. La veille, dans tout le pays on décore les maisons et les rues de drapeaux tricolores, on installe les tribunes sur les Champs-Élysées. Les pompiers ouvrent des portes des casernes pour les bals.

Le matin du 14 juillet on organise un grand défilé militaire sur les Champs-Élysées. Un peu partout en France, les autorités militaires organisent des prises d'armes (mini-défilés militaires).

Une grande réception officielle dans le parc du palais de l'Élysée suit le défilé. Le soir on invite les gens au bal des pompiers pour fêter la liberté rendue au peuple.

On organise des bals dans beaucoup de communes en France. Les Français adorent ces bals. Les gens remplissent les rues pour écouter des concerts. Le feu d'artifice termine la fête. C'est la tradition!

À Paris, on tire le feu d'artifice depuis la tour Eiffel. Un concert de musique classique sur le Champ-de-Mars précède le feu d'artifice. La mairie de Paris offre ce concert aux mélomanes. France Télévision transmet le spectacle pour que tous les Français en profitent.

**C.** Vous voulez savoir comment on célèbre la fête du 14 juillet dans la ville où habite votre ami(e) francophone. Posez-lui 5–6 questions.



**22.** 📖 Quand, pourquoi et comment la fête nationale bélarusse est-elle célébrée? Pour vous aider, trouvez les mots et les expressions clé dans l'ex. 21B. En voici d'autres:

fête de l'indépendance, libération de Minsk, discours du Président, spectacles de rue, foires populaires, concours, manifestations festives.



Parlez de cette fête à votre ami francophone. Employez deux ou trois phrases à la forme passive.

## ÊTES-VOUS FORT(E) EN HISTOIRE?

**23. A.**   Savez-vous quand et par qui la Première Guerre mondiale a été commencée? Qui a participé à cette guerre du côté des alliés? Où, par qui et comment l'Armistice a-t-il été signé? Regardez la vidéo (<https://www.youtube.com/watch?v=ewZ3vTcJaWQ>) et remplissez le mémo (voir l'espace digital, rubrique «Fiches»).

*Noms propres:* le secrétaire d'État Erzberger, le comte von Oberndorff, le général major von Winterfeldt, le capitaine de vaisseau Vanselow, le maréchal Ferdinand Foch, l'amiral Rosslyn Wemyss, le général Maxime Weygand

**B.**  Racontez l'histoire de la signature de l'Armistice 1918. Utilisez le mémo rempli. Faites attention à l'emploi de la forme active et passive.

## LES FÊTES ET LEURS SYMBOLES

**24. A.**  Lisez le titre du poème d'Arthur Rimbaud. De quelle fête s'agit-il? Comment avez-vous deviné?

### Le matin des étrennes


Ah ! Quel beau matin, que ce matin des ... !  
Chacun, pendant la nuit, avait rêvé des ...  
Dans quel songe étrange où l'on voyait ... ,  
Bonbons habillés d'or, étincelants ... ,  
Tourbillonner, danser une danse ... ,  
Puis fuir sous les rideaux, puis reparaitre ... !  
On s'éveillait matin, on se levait ... ,  
La lèvre affriandée, en se frottant les ...  
On allait, les cheveux emmêlés sur la ... ,  
Les yeux tout rayonnants, comme aux grands jours de ... ,  
Et les petits pieds nus effleurant le ... ,  
Aux portes des parents tout doucement ...  
On entrait! puis alors les souhaits en ... ,  
Les baisers répétés, et la gaieté ... !


*Arthur Rimbaud (1854–1891)*




**B.** Dans le jeu des bouts-rimés on doit composer un poème à l'aide de rimes données sur un sujet défini. Voici les rimes que Rimbaud a employées dans son poème. Tâchez de trouver leurs places:

sonore – encore,	chemise – permise,
étrennes – siennes,	tête – fête,
plancher – toucher,	joyeux – yeux
joujoux – bijoux,	

**C.**  Quels souvenirs gardez-vous de la fête de Nouvel an de votre enfance? L'attendiez-vous avec impatience? De quoi rêviez-vous? Comment se passait votre matin des étrennes?

**D.**  Jouez aux bouts-rimés. Répartissez-vous en deux groupes, choisissez une fête, trouvez deux paires de rimes sur cette fête. Échangez de bouts-rimés et rédigez des poèmes.

**25.**  Jeu d'associations. Tirez au sort qui sera l'animateur du jeu. L'animateur du jeu propose un mot-clé, les autres devinent de quelle fête il s'agit et ils expliquent pourquoi.

**Modèle:** – Le muguet. – C'est la fête du travail, le 1<sup>er</sup> mai.  
Ce jour-là, on offre un brin de muguet à ses proches car on croit que le muguet porte bonheur.

## BIENTÔT LES FÊTES

**26.** Lisez le début du poème et répondez à deux questions.

Ah ! Quel beau matin, que ce matin des étrennes!  
Chacun, pendant la nuit, avait rêvé des siennes ...

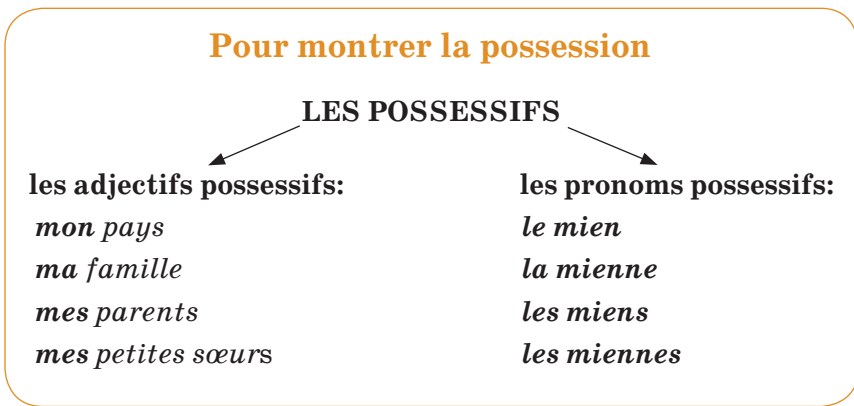
**A.** À votre avis, de quoi avait-on rêvé la nuit: de la neige, du Père Noël, des étrennes?

**B.** Pouvez-vous déterminer le genre, le nombre et la personne du mot «les siennes»?

**27. A.** Julie est française. Marie est bélarusse. Elles comparent les traditions de Pâques dans leurs familles. Est-ce que les traditions ressemblent ou diffèrent?

Julie dit:	Marie dit:
– Dans <b>mon pays</b> , la fête de Pâques n’a pas de date fixe.	– Dans <b>le mien</b> non plus.
– En 2020 <b>ma famille</b> a célébré Pâques le 12 avril.	– Et <b>la mienne</b> le 19 avril.
– Pour la fête, <b>mes parents</b> ont préparé un gigot d’agneau.	– Et <b>les miens</b> ont préparé un koulitch.
– <b>Mes petites sœurs</b> étaient contentes de manger des œufs en chocolat.	– <b>Les miennes</b> aussi.

**B.** Observez les mots en gras. Qu’en pensez-vous, lesquels sont des adjectifs et lesquels sont des pronoms? Comment avez-vous deviné?



**C.** Mettez-vous à la place de Marie et continuez à comparer.

**Julie dit:**

1. Ma famille est catholique.
2. Mais mes parents ne sont pas très pratiquants.
3. Alors que mes grands-parents observent le Carême: ils ne mangent pas de viande 40 jours avant Pâques.
4. Et le dimanche de Pâques mes grands-parents vont toujours à la messe.

5. Après la messe, tous mes proches se réunissent à table pour dîner.

6. Ma mère sert le gigot d'agneau.

7. Quand les cloches commencent à sonner, mes petites sœurs courent dans le jardin chercher des œufs en chocolat.

**28. Retenez.**

**Les pronoms possessifs**

	un objet ( <i>m</i> )	un objet ( <i>f</i> )	plusieurs objets
<b>1<sup>re</sup> pers. sing.</b>	le mien	la mienne	les mien(ne)s
<b>2<sup>e</sup> pers. sing.</b>	le tien	la tienne	les tien(ne)s
<b>3<sup>e</sup> pers. sing.</b>	le sien	la sienne	les sien(ne)s
<b>1<sup>re</sup> pers. pl.</b>	le nôtre	la nôtre	les nôtres
<b>2<sup>e</sup> pers. pl.</b>	le vôtre	la vôtre	les vôtres
<b>3<sup>e</sup> pers. pl.</b>	le leur	la leur	les leurs

**29. A.** Julie s'intéresse à vos traditions familiales. Répondez à ses questions.

1. Dans notre famille la fête préférée est Noël. Et dans la vôtre?

2. Dans notre famille ce sont les enfants qui décorent l'arbre de Noël. Et dans la vôtre?

3. Toute notre grande famille se réunit autour de la table. Et la vôtre ?

4. Nos grands-parents, oncles et tantes, cousins et cousines viennent chez nous. Et les vôtres, célèbrent-ils la fête avec vous?

5. Notre mère prépare une dinde aux marrons. Et la vôtre?

6. Nos grands-parents apportent une bûche de Noël. Et les vôtres?

7. Notre Père Noël arrive en traîneau attelé de rennes. Et le vôtre?

8. Le matin nous trouvons nos cadeaux dans nos souliers près de la cheminée. Et vous, où trouvez-vous les vôtres?

**B.** Demandez à votre copain comment on célèbre le 23 février et le 8 mars dans sa famille. Comparez ses traditions familiales avec les vôtres.

**Modèle:** Dans ma famille on n'offre des cadeaux qu'à mon grand-père parce qu'il était militaire. Dans la sienne, on offre des cadeaux à tous les hommes et à tous les garçons.

**C.** On parle des cadeaux d'anniversaire. Julie veut apprendre ce que ses amis bélarusses offrent à leurs parents et amis. Complétez ses questions par des pronoms possessifs. Répondez aux questions à la place des personnages.

**Modèle:** J'ai offert un bel agenda à mon père. Et toi, Marie, qu'as-tu offert *au tien*? – J'ai offert une cravate *au mien*.

**Attention!**

à + le = **au**  
à + les = **aux**

1. J'ai offert un foulard en soie à ma mère. Et toi, Sophie, qu'as-tu offert à ... ?


2. J'ai offert un album photo à mes grands-parents. Et vous, Olga et Andreï, qu'avez-vous offert à ... ?

3. J'ai offert une boîte de chocolats à ma petite sœur. Savez-vous ce que Pauline a offert à ... ?

4. J'ai offert un ballon de foot à mon cousin. Savez-vous ce que Maxime et Anna ont offert à ... ?


5. J'ai offert une tasse à thé à mon oncle. Et vous, Stéphane et Oleg, qu'avez-vous offert à ... ?

6. J'ai offert des boucles d'oreilles à toutes mes copines. Et toi, Alice, qu'as-tu offert à ... ?

**30.**  Testez vos connaissances. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches».)

## LES TRADITIONS FAMILIALES

**31. A.**  Lisez le premier paragraphe de la nouvelle de Guy de Maupassant et dites quelle tradition l'auteur observe depuis son enfance. À votre avis, le dîner de cette année-là s'est-il passé comme d'habitude?

**B.**  Lisez toute la première partie de la nouvelle et nommez les membres de la famille Chantal.

### Mademoiselle Perle

#### I

Quelle singulière idée j'ai eue, vraiment, ce soir-là, de choisir pour reine M<sup>lle</sup> Perle. Je vais tous les ans faire les Rois chez mon vieil ami Chantal. Mon père m'y conduisait quand j'étais enfant. J'ai continué, et je continuerai sans doute tant que je vivrai, et tant qu'il y aura un Chantal en ce monde.

Les Chantal vivent à Paris. Ils possèdent, auprès de l'Observatoire, une maison dans un petit jardin. Ils sont chez eux, là, comme en province. De Paris, du vrai Paris, ils ne connaissent rien, ils ne soupçonnent rien; ils sont si loin! si loin! Parfois, cependant, ils y font un voyage, un long voyage. M<sup>me</sup> Chantal va aux grandes provisions, comme on dit dans la famille.

M<sup>lle</sup> Perle prévient que le sucre touche à sa fin, que les conserves sont épuisées, qu'il ne reste plus grand-chose au fond du sac à café. Alors, M<sup>me</sup> Chantal passe l'inspection des restes, en prenant des notes sur un calepin. Puis, elle se livre à de longs calculs et ensuite à de longues discussions avec M<sup>lle</sup> Perle. On finit cependant par fixer les quantités de chaque chose pour trois mois: sucre, riz, pruneaux, café, confitures, boîtes de petits pois, de haricots, de homard, poissons salés ou fumés, etc.

Après quoi, on va, en fiacre, chez un épicier considérable qui habite au-delà des ponts, dans les quartiers neufs. Pour les Chantal, toute la partie de Paris située de l'autre côté de la Seine constitue les quartiers neufs, quartiers habités par une population singulière, bruyante, peu honorable, qui passe les nuits en fêtes, et qui jette l'argent par les fenêtres. De temps en temps cependant, on mène les jeunes filles au théâtre, quand la pièce est recommandée par le journal que lit M. Chantal.

Les jeunes filles ont aujourd'hui dix-neuf et dix-sept ans; ce sont deux belles filles, grandes et fraîches, si bien élevées qu'elles passent inaperçues comme deux jolies poupées. Jamais l'idée ne me viendrait de faire la cour<sup>1</sup> aux demoiselles Chantal; on a presque peur d'être inconvenant en les saluant.

Quant au père, c'est un charmant homme, très instruit, très ouvert, très cordial, mais qui aime avant tout le repos, le calme, la tranquillité.


Les Chantal ont des relations cependant, choisies avec soin dans le voisinage. Ils échangent aussi deux ou trois visites par an avec des parents qui habitent au loin.

Quant à moi, je vais dîner chez eux le 15 août et le jour des Rois. Cela fait partie de mes devoirs comme la communion de Pâques pour les catholiques.

Le 15 août, on invite quelques amis, mais aux Rois, je suis le seul convive étranger.

**C.** Faites le portrait de la famille Chantal. Quelles sont les qualités personnelles des membres de la famille? Où habitent-ils? Quel train de vie mènent-ils? Sortent-ils souvent? Qu'est-ce qu'ils trouvent le plus important dans la vie? Apprécient-ils la vie parisienne?

**D.** Comment imaginez-vous l'auteur du récit? Est-ce qu'il est jeune ou âgé? Comment sont ses relations avec les Chantal? Justifiez votre point de vue par des phrases tirées du texte.

**32. A.**  À votre avis, qui est Mlle Perle? Fait-elle partie de la famille? Lisez la suite du récit pour savoir quelle attitude les membres de la famille Chantal avaient envers elle. Pouvez-vous expliquer les raisons d'une telle attitude?

## II

Donc, cette année, comme les autres années, j'ai dîné chez les Chantal pour fêter l'Épiphanie.

Au dessert, on a apporté le gâteau des Rois. Or, chaque année, M. Chantal était roi. Était-ce l'effet d'un hasard continu ou d'une convention familiale, je n'en sais rien, mais il trouvait

---

<sup>1</sup> **faire la cour à qn** – ухаживать, приударять за кем-либо / прыўдараць за кім-небудзь

toujours la fève dans sa part de pâtisserie, et il proclamait reine M<sup>me</sup> Chantal. Voilà pourquoi j'ai été stupéfait en sentant dans une bouchée de brioche quelque chose de très dur. J'ai ôté doucement cet objet de ma bouche et j'ai aperçu une petite poupée de porcelaine.

On m'a regardé, et Chantal s'est écrié en battant des mains:  
– C'est Gaston. C'est Gaston. Vive le roi! vive le roi!

Tout le monde a repris en chœur: «Vive le roi!» Et j'ai rougi jusqu'aux oreilles, ne sachant que faire ni que dire. Mille pensées m'ont traversé l'esprit. Voulait-on me faire désigner une des demoiselles Chantal? Était-ce une douce poussée des parents vers un mariage possible? Une peur atroce m'a envahi, et aussi une extrême timidité. Élire l'une d'elles au détriment de l'autre m'a semblé aussi difficile que de choisir entre deux gouttes d'eau; et puis, l'idée du mariage me troublait horriblement.

Mais tout à coup, j'ai eu une inspiration, et j'ai tendu à M<sup>lle</sup> Perle la poupée symbolique. Tout le monde a été d'abord surpris, puis on a apprécié sans doute ma délicatesse et ma discrétion, car on a applaudi avec furie. On criait.

– Vive la reine! vive la reine!

Quant à elle, la pauvre vieille fille balbutiait:

– Mais non... mais non... mais non... pas moi... Je vous en prie... pas moi... Je vous en prie...

Alors, pour la première fois de ma vie, j'ai regardé M<sup>lle</sup> Perle, et je me suis demandé ce qu'elle était.

J'étais habitué à la voir dans cette maison. Elle faisait partie de la famille Chantal, voilà tout; mais comment? À quel titre? On la traitait amicalement, mieux qu'une femme de charge, moins bien qu'une parente. M<sup>me</sup> Chantal disait: «Perle.» Les jeunes filles: «M<sup>lle</sup> Perle», et M. Chantal ne l'appelait que «Mademoiselle».

Je me suis mis à la regarder. Quel âge avait-elle? Quarante ans? Oui, quarante ans. Elle n'était pas vieille, cette fille, elle se vieillissait. J'ai été soudain frappé par cette remarque. Elle se coiffait, s'habillait, se parait ridiculement, et, malgré tout, elle n'était point ridicule, tant elle portait en elle de grâce simple, naturelle, de grâce voilée, cachée avec soin. Quelle drôle de créature, vraiment!

Et, brusquement, je l'ai comparée à Mme Chantal! Certes, M<sup>lle</sup> Perle était mieux, cent fois mieux, plus fine, plus noble, plus fière.

**B.** Relisez la deuxième partie de la nouvelle et dites quelles traditions familiales n'ont pas été observées cette année-là. Est-ce que l'auteur était content d'avoir la fève? Pourquoi a-t-il proclamé reine Mlle Perle?

**C.** Trouvez dans le texte de la nouvelle la description de Mlle Perle et lisez-la à haute voix. Comment comprenez-vous la phrase: «Elle n'était pas vieille, cette fille, elle se vieillissait»? En quoi le comportement de Mlle Perle différerait-il de celui de la plupart des femmes? Pouvez-vous imaginer une raison qui pourrait la pousser à cacher sa beauté?

**33. A.**  Lisez la suite pour apprendre l'histoire de Mlle Perle.

### III

Dès que le dîner a été fini, Chantal m'a pris par le bras. On est monté au billard. J'ai commencé la partie; mais comme la pensée de M<sup>lle</sup> Perle me rôdait dans la tête, j'ai demandé tout à coup:

– Dites donc, monsieur Chantal, est-ce que M<sup>lle</sup> Perle est votre parente?

– Comment, tu ne connais pas l'histoire de M<sup>lle</sup> Perle? Oh! mais, c'est toute une aventure! Et si tu savais comme c'est singulier que tu me demandes ça aujourd'hui, un jour des Rois.

– Pourquoi?

– Ah! pourquoi! Voilà de cela quarante et un ans aujourd'hui même, jour de l'Épiphanie. Nous habitions alors Roüy-le-Tors. Cette année-là, aux Rois, il neigeait depuis une semaine. On aurait dit la fin du monde.

Nous demeurions en famille à ce moment-là: mon père, ma mère, mon oncle et ma tante, mes deux frères et mes quatre cousines. Moi, j'avais quinze ans.

Donc, nous allions fêter les Rois, et nous étions très gais! Tout le monde attendait le dîner dans le salon, quand mon frère aîné, Jacques, a dit:

– Il y a un chien qui hurle dans la plaine, ça doit être une pauvre bête perdue.



Il n'avait pas fini de parler, que la cloche du jardin a tinté. Mon père a appelé le domestique et lui a dit d'aller voir. Quand l'homme est revenu, il a affirmé qu'il n'avait rien vu. Le chien hurlait toujours, sans cesse.

On s'est mis à table. Ça allait bien jusqu'au rôti, puis voilà que la cloche s'est remise à sonner, trois fois de suite. Nous avons été saisis d'une peur surnaturelle.

Mon oncle François s'est levé. C'était une espèce d'hercule, très fier de sa force et qui ne craignait rien au monde. Il est revenu furieux:

– Rien! rien que ce maudit chien qui hurle à cent mètres des murs.

On s'est remis à dîner, mais tout le monde demeurait anxieux; on sentait bien que ce n'était pas fini.

Et la cloche a sonné, juste au moment où l'on coupait le gâteau des Rois. Tous les hommes se sont levés ensemble. Mes frères, âgés de dix-huit et de vingt ans, ont couru chercher leurs fusils.

C'était sinistre; on ne voyait qu'un voile de neige sans fin, partout. La voix du chien devenait plus claire, plus forte. Mon oncle a crié:

– Le voici!

Il était effrayant et fantastique à voir, ce gros chien noir. Il ne bougeait pas; il nous regardait. Le chien semblait plutôt content d'avoir réussi à attirer des gens. Il était attaché à une petite voiture joujou enveloppée tout entière dans trois ou quatre couvertures de laine. On a enlevé ces linges et on a aperçu dedans un petit enfant qui dormait. Mon père était de grand cœur, il a dit:

– Pauvre abandonné, tu seras des nôtres!

Et, de toute sa force, il a crié quatre fois à travers la nuit vers les quatre coins du ciel:

– Nous l'avons recueilli!

Ah! Comme maman était drôle, contente et effarée! Et mes quatre petites cousines ressemblaient à quatre poules autour d'un nid. C'était une fille, âgée de six semaines environ. Et on a trouvé dans ses langes dix mille francs en or que papa a placés pour lui faire une dot. Ce n'était donc pas une enfant de pauvres...

On l'a appelée Claire. Elle était gentille, douce, obéissante. Tout le monde l'aimait. Ma mère tenait cependant à ce que la distance qui nous séparait soit bien marquée. Aussi, elle a fait connaître à la petite son histoire et lui a expliqué qu'elle était pour les Chantal une fille adoptive, recueillie, mais en somme une étrangère.

Claire a compris cette situation avec une singulière intelligence; et elle a su garder la place qui lui était laissée avec tant de tact, de grâce et de gentillesse, qu'elle touchait mon père à le faire pleurer.

Ma mère elle-même a été tellement émue, qu'elle s'est mise à l'appeler: «Ma fille.» Parfois quand la petite avait fait quelque chose de bon, ma mère répétait:

– Mais c'est une vraie perle, cette enfant!

Ce nom en est resté à la petite qui est demeurée pour nous M<sup>lle</sup> Perle.

**B.** Vérifiez toutes vos hypothèses au sujet de Mlle Perle. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses. Prouvez votre point de vue par des phrases tirées du texte.

1. À l'époque M<sup>lle</sup> Perle avait 41 ans.
2. C'était une cousine de M. Chantal.
3. Elle est née dans une famille pauvre.
4. On l'a trouvée la nuit de l'Épiphanie.
5. Les parents de M. Chantal l'ont adoptée.
6. On l'a appelée Perle.
7. Dans la famille Chantal il y avait déjà trois fils et quatre filles.
8. Les autres enfants n'aimaient pas beaucoup la petite.
9. Les Chantal cachaient à Claire qu'elle n'était pas leur enfant.
10. L'enfant était très gentille, bonne et intelligente.

**C.** À votre avis, Mme Chantal, avait-elle raison de dire toute la vérité à Claire?

**34. A.**  On sait qu'il y avait une grosse somme d'argent dans les langes de l'enfant trouvé et qu'on a placé cet argent à la banque. En plus,

Claire était une jeune fille gentille et intelligente. Qu'en pensez-vous, pourquoi ne s'est-elle jamais mariée? Lisez la fin de l'histoire pour savoir.

#### IV

M. Chantal s'est tu. Il a repris, au bout d'une minute:

– Qu'elle était jolie à dix-huit ans... et gracieuse... et parfaite... Ah! Jolie... et bonne... et brave... et charmante fille!... Elle avait des yeux bleus... transparents... clairs... comme je n'en ai jamais vu de pareils... Jamais!

Je demandai:

– Pourquoi ne s'est-elle pas mariée?

– Pourquoi? pourquoi? Elle n'a pas voulu... Elle avait pourtant trente mille francs de dot, et elle a été demandée plusieurs fois... Elle semblait triste à cette époque-là. C'est quand j'ai épousé ma cousine, la petite Charlotte, avec qui j'étais fiancé depuis six ans.

– C'est vous qui auriez dû l'épouser, monsieur Chantal?

– Moi? Pourquoi ça?

– Parce que vous l'aimiez plus que votre cousine.

Il m'a regardé avec des yeux étranges:

– Qui est-ce qui t'a dit ça?

– Mais ça se voit... et c'est même à cause d'elle que vous avez tardé si longtemps à épouser votre cousine qui vous attendait depuis six ans.

Il a lâché la bille et s'est mis à pleurer. J'avais envie de me sauver et je ne savais plus que dire, que faire.

Et soudain, la voix de Mme Chantal a résonné dans l'escalier:

– Est-ce bientôt fini, votre fumerie?

J'ai ouvert la porte et j'ai crié:

– Oui, madame, nous descendons.

Comme il s'inquiétait, en se regardant dans la glace, je lui ai dit:

– Il suffira de raconter que vous avez un grain de poussière dans l'œil, et vous pourrez pleurer devant tout le monde.

Il est descendu en effet, en se frottant les yeux avec son mouchoir. Chacun a voulu chercher le grain de poussière qu'on n'a point trouvé, et on a raconté des cas semblables où il était devenu nécessaire d'aller chercher le médecin.

Moi, j'avais rejoint M<sup>lle</sup> Perle et je la regardais, tourmenté par une curiosité ardente qui devenait une souffrance. Un besoin me venait aux lèvres, un besoin harcelant de savoir si, elle aussi, l'avait aimé, lui; si elle avait souffert comme lui de cette longue souffrance secrète.

Et je lui ai dit tout bas, comme font les enfants qui cassent un bijou pour voir dedans:

– Si vous aviez vu pleurer M. Chantal tout à l'heure, il vous aurait fait pitié. Elle a tressailli:

– Comment, il pleurait?

– Oh! oui, il pleurait! À votre sujet. Il me racontait combien il vous avait aimée autrefois; et combien il lui en avait coûté d'épouser sa femme au lieu de vous...

Sa figure pâle m'a paru s'allonger un peu. Elle a glissé de sa chaise sur le plancher et s'y est affaissé doucement. J'ai crié:

– Au secours! M<sup>lle</sup> Perle se trouve mal.

M<sup>me</sup> Chantal et ses filles se sont précipitées, et comme on cherchait de l'eau, une serviette et du vinaigre, j'ai pris mon chapeau et je me suis sauvé. Je m'en suis allé à grands pas, le cœur secoué, l'esprit plein de remords et de regrets. Et parfois aussi j'étais content; il me semblait que j'avais fait une chose louable et nécessaire.

Je me demandais: «Ai-je eu tort? Ai-je eu raison?» Maintenant ne seront-ils pas plus heureux? Et peut-être qu'un soir du prochain printemps, ils se prendront et se serreront la main en souvenir de toute cette souffrance étouffée et cruelle.


D'après Guy de Maupassant


**B.**  Mettez-vous à la place de différents personnages. Parlez de votre vie et des choix que vous avez dû faire.

**a) M. Chantal:** votre âge, votre situation familiale, la famille dans laquelle vous avez grandi, raisons pour lesquelles vous avez épousé votre cousine, sentiments éprouvés envers Claire, si vous êtes heureux, si vous regrettez votre choix.


**b) M<sup>lle</sup> Perle:** votre âge, histoire de l'adoption, raisons pour lesquelles vous ne vous êtes pas mariée et les raisons pour lesquelles vous avez consacré votre vie à la famille Chantal, si vous regrettez votre choix.

c) **Mme Chantal**: votre situation familiale, raisons pour lesquelles vous avez épousé M. Chantal, sentiments que vous éprouvez envers M<sup>lle</sup> Perle, si vous êtes heureuse, si vous regrettez quelque chose dans votre vie.

35.  Répondez aux questions que Gaston se pose dans le dernier paragraphe de la nouvelle.

36.  Faites la liste des traditions familiales de la famille Chantal. Quelles traditions vous plaisent? Lesquelles trouvez-vous bizarres? Parlez des traditions dans votre famille.

## DE BONS ET MAUVAIS SIGNES

37. A.  Lisez l'article et dites quand les gens sont appelés «superstitieux».

Les gens sont souvent superstitieux. Il y a des choses qu'ils évitent de faire pour ne pas attirer le mauvais sort<sup>1</sup>. Par exemple, les Français disent qu'il ne faut pas être 13 à table ou qu'il ne faut pas écraser une araignée le matin: «Araignée du matin, chagrin; araignée du soir, espoir.» Par contre, un fer à cheval vous portera chance si vous en avez un. On dit aussi: «Jamais deux sans trois», cela signifie que les malheurs ou parfois les bonnes nouvelles se répètent.

B. Êtes-vous un(e) expert (e) en superstitions? Est-ce que cela vous portera bonheur ou malheur si ...

1. ... vous marchez sous une échelle.
2. ... vous trouvez un trèfle à quatre feuilles.
3. ... vous avez un brin de muguet avec treize fleurs.
4. ... vous voyez un chat noir.
5. ... vous mettez le pain à l'envers.
6. ... vous faites sauter une crêpe avec de l'or dans la main.
7. ... vous touchez du bois.
8. ... vous cassez un miroir.
9. ... vous renversez le sel.


---

<sup>1</sup> attirer le mauvais sort – наклика́ть беду / наклі́каць бяду

10. ... vous ouvrez un parapluie à l'intérieur d'une pièce.
11. ... vous jetez une pièce de monnaie dans une fontaine.
12. ... vous vous croisez les doigts.
13. ... vous vous mariez un jour de pluie.

**C.** Et vous, êtes-vous superstitieux(se) ou non? Quels sont vos bons et mauvais signes? Avez-vous un porte-bonheur personnel?

**D.** Il y a des superstitions professionnelles, des superstitions liées aux événements importants de notre vie et des superstitions qui accompagnent nos rituels quotidiens, nos gestes de tous les jours. Pouvez-vous en citer quelques exemples?


**E.**  À votre avis, les superstitions sont-elles nationales ou universelles?

## LES CODES DE LA VIE SOCIALE

**38. A.**  Lisez l'information ci-dessous et trouvez tous les synonymes de l'expression «codes de la vie sociale». Dites à quoi servent ces codes.

Les Français, comme tous les peuples, ont un certain nombre de codes qui règlent les comportements de chacun dans la vie en société. Ces codes forment ce qu'on appelle la politesse, le savoir vivre, les bonnes manières, ou encore l'étiquette. Ces codes de comportement facilitent les relations entre individus, ils définissent ce qui est attendu, permis ou interdit dans certaines situations.



**B.** Trouvez-vous important de connaître l'étiquette d'un pays étranger? Est-ce que les règles de politesse sont les mêmes dans tous les pays ou bien varient-elles d'un pays à l'autre? Pouvez-vous en citer quelques exemples?

**C.**  Faites le test culturel. Discutez les comportements ci-dessous en groupes. Dites si, selon vous, c'est **interdit** / **mal vu** / **possible** / **normal** en France.

### Comportements

1. Téléphoner après 22 heures.
2. Ouvrir son cadeau tout de suite.

3. Arriver au rendez-vous avec 5 minutes de retard.
4. Tutoyer une personne plus âgée.
5. Dévisager<sup>1</sup> une personne.
6. Serrer la main à une femme.
7. Dépasser la file d'attente<sup>2</sup>.
8. Laisser passer la femme devant soi (pour un homme).
9. Complimenter une femme.
10. Se faire la bise entre hommes.

**39. A.**   Lisez les règles de l'étiquette française et vérifiez si vous aviez raison. (Voir l'espace digital, rubrique «Fiches».)

**B.**  Que ferez-vous dans les situations suivantes?

1. Dans un supermarché, vous croisez votre professeur de français accompagnée de son mari. Comment allez-vous la saluer?

2. Votre copain français vous présente sa cousine âgée de 20 ans. Qu'allez-vous lui dire? Allez-vous la tutoyer ou vouvoyer? Lui ferez-vous une bise?

3. Votre portable sonne dans le magasin. La copine qui vous téléphone vous entend mal à cause du bruit. Qu'allez-vous faire?

4. Votre ami(e) français(e) a de la fièvre. Vous allez à la pharmacie pour acheter le médicament mais il y a une file d'attente. Allez-vous demander à la pharmacienne si elle a le médicament nécessaire avant de faire la queue?


5. Vous allez au café avec votre copain (copine). Qui doit entrer le premier?

6. Pour votre anniversaire, on vous offre un cadeau. Allez-vous le débiller tout de suite ou lorsque les invités seront partis?

**C.** Trouvez-vous que les règles de politesse dont il s'agit dans l'article soient internationales ou typiquement françaises?

<sup>1</sup> **dévisager qn** – пристально рассматривать кого-либо / пільна розглядяць каго-небудзь

<sup>2</sup> **dépasser la file d'attente** – лезть без очереди / лезці без чаргі

**40. A.**  Y a-t-il des codes de la vie sociale propres à notre culture? Lisez les conseils aux voyageurs français qui viennent au Bélarus. S'agit-il de nos règles de politesse, de nos traditions ou de nos superstitions? Les observez-vous?

### Faire / Ne pas faire

#### Faire

Si vous êtes invité chez des Bélarusses, prévoyez un petit cadeau: quelque chose de votre pays, une boîte de chocolats, une bouteille de vin ou un bon gâteau. Si vous êtes invité à une célébration quelconque, n'oubliez pas d'apporter des fleurs (en nombre impair). Les Bélarusses adorent les fleurs et ils s'en offrent à toute occasion.

Lorsque vous entrez dans un appartement bélarusse, enlevez toujours vos chaussures, même si votre hôte insiste que cela n'est pas nécessaire. On vous donnera des *tapotchki* (pantoufles) dont les Bélarusses disposent toujours en abondance, justement pour les invités.

Les hommes doivent observer les règles de la galanterie: tenir la porte, aider à mettre le manteau, ouvrir la portière de la voiture, payer l'addition sans même dire «je vous invite». Les Bélarusses y attachent énormément d'importance.

#### Ne pas faire

**Traverser la rue** là où il n'y a pas de passage clouté: ça ne se fait pas au Bélarus! Vous risquez une réprimande de la part d'un policier.

**Siffler dans un endroit couvert:** ça porte malheur!

**Serrer la main** à quelqu'un ou l'embrasser dans l'encadrement d'une porte: il faut que les deux personnes soient du même côté sinon ça porte malheur.


**Refuser des cadeaux:** les Bélarusses sont très généreux et aiment beaucoup donner quelque chose pour vous faire plaisir. Ils sont prêts à donner leur chemise pour vous aider. N'essayez pas de leur donner de l'argent: vous risquez de les vexer.

D'après [www.petitfute.com](http://www.petitfute.com)



**B.**  Quels autres conseils pourriez-vous donner aux étrangers qui visitent notre pays?

## LES TRADITIONS POPULAIRES


**41. A.**  Les Bélarusses restent toujours attachés à certaines traditions païennes<sup>1</sup>. En pouvez-vous citer quelques-unes?

**B.** Koupallé et Kaliady sont les fêtes païennes bélarusses les plus importantes. Savez-vous laquelle tombe le jour du solstice<sup>2</sup> d'hiver? laquelle tombe le jour du solstice d'été? Connaissez-vous les rites liés à ces fêtes? Répartissez les rites entre les deux fêtes.

Koupallé	Kaliady

**Rites:** préparer trois dîners rituels, fabriquer des couronnes de fleurs, allumer un feu, porter une étoile accrochée à un bâton, veiller (ne pas dormir) la nuit, faire le tour des maisons, faire des rondes, sauter par-dessus le feu, chercher la fleur de la fougère, chanter, prédire le futur, se déguiser, offrir des sucreries et de l'argent

**C.** Qu'est-ce que ces rites symbolisent? Essayez de les expliquer.

**D.**  Répartissez-vous en deux groupes et présentez ces deux fêtes à des amis français. Invitez-les à y prendre part.

## LES FESTIVALS BÉLARUSSES

**42. A.** Le calendrier des festivals au Bélarus est bien rempli. Pouvez-vous en citer quelques-uns?

**B.** Regardez les images et dites quels événements elles reflètent. Savez-vous où et quand ces événements ont lieu?

<sup>1</sup> païen, -ne – языческий / язычніцкі

<sup>2</sup> solstice (m) – сонцестояние / сонцастаянне



A



B



C



D



E



F



G



H



I




J


**C.** Étudiez le tableau et trouvez le nom des fêtes et festivals que vous n'avez pas pu identifier.

Festival	Dates, lieu	Au programme
Festival international des arts «Slavianski Bazar»	juillet (Vitebsk)	Concours international des jeunes chanteurs; concerts, expositions, foires
Festival cinématographique «Listapad»	novembre (Minsk)	Compétition des films, expositions, tables rondes sur le cinéma d'aujourd'hui, rencontres avec les réalisateurs
Festival international de l'art théâtral «Belaïa vezha»	septembre (Brest)	Tous les types de représentations théâtrales: du drame au théâtre des marionnettes, en passant par le théâtre de rue.
Festival des cultures nationales	juillet (Grodno)	Cuisine, musique, artisanat, danses, représentations théâtrales
Festivals du Moyen Âge	Lida (juin), Mstislavl (juillet), Novogroudok (septembre)	Tournois chevaleresques, musique et danses anciennes, reconstitutions historiques, foire médiévale
Alexandria rassemble des amis	juillet (Alexandria)	Célébration de Koupallé: musique et danses traditionnelles, ateliers des artisans, dégustation des produits fermiers

Festival	Dates, lieu	Au programme
Festival de l'humour populaire	août (Avtiukhy)	Chansons populaires, anecdotes, blagues, calembours, déguisements, courses des porcelets
Fête de la cerise	juillet (Gloubokoïe)	Processions, concours, compétitions, dégustations, élection de la Princesse Cerise
Fête du concombre	août (Chklov)	Dégustation des plats à base de concombres, foire, loteries, spectacles, compétitions
Festival du kvas	septembre (Lida)	Élection de la meilleure exploitation agricole, dégustations, jeux d'équipe, concours, classe de maître de danses populaires

**D.** Étudiez le tableau. Quelle période de l'année est la plus riche en événements culturels? Qu'en pensez-vous, pourquoi? Marquez les lieux des festivals sur la carte du Bélarus. Quelle région propose le plus d'évènements? Quelles manifestations sont communes à plusieurs festivals et lesquelles sont uniques?

**43.**  Y a-t-il un festival dans votre ville? Quand célèbre-t-on la fête de votre ville? Parlez d'un événement important dans la vie culturelle de chez vous.

**44.**  Jeux de rôles. Votre ami(e) français(e) s'intéresse à la vie culturelle de notre pays. Il (elle) vous pose toutes sortes de questions sur les fêtes et festivals qui ont lieu au Bélarus. Vous répondez à ses questions et l'invitez à passer quinze jours dans notre pays.

**45. A.**  Lisez la lettre et dites dans quel but elle est écrite.

*Chère Sophie, cher Nicolas,*

*Lors de notre dernier voyage au Bélarus nous vous avons promis de vous inviter à passer huit jours dans notre résidence secondaire sur l'île d'Oléron.*

*Avec le weekend prolongé de l'Ascension et le beau temps annoncé, c'est une occasion parfaite.*

*Alors, on vous attend avec impatience pour vous faire découvrir le charme de l'île, les belles plages charentaises et le bocage du marais poitevin.*

*À très bientôt, on espère,*

*Solange et Lucas*

**B.** De combien de parties se compose la lettre? Quel est le but de chaque partie?

**C.** 📧 D'après le modèle, écrivez une lettre d'invitation (100 mots) à votre ami(e) français(e). Invitez-le (la) à passer une partie des vacances d'été au Bélarus. Choisissez les dates riches en événements culturels. Demandez-lui lesquels il (elle) voudrait voir.

### PROJET: LA FÊTE DES VOISINS

**46. A.** Regardez l'affiche. À votre avis, s'agit-il d'une fête locale, nationale ou internationale? Où, quand et comment se déroule la fête? Qui peut y participer? Que faut-il faire pour y participer? À quoi, selon vous, sert cette fête?



**B.**  Lisez les informations sur cette fête et vérifiez vos hypothèses.

«**Immeubles en fête – la fête des voisins**» est l’occasion de rencontrer ses voisins pour développer la convivialité afin de rompre l’anonymat et l’isolement qui règnent souvent dans nos villes.

Dans une société où se développe le repli sur soi<sup>1</sup> et la peur de l’autre, nous voulons simplement affirmer que connaître ses voisins permet de mieux vivre ensemble.


Au-delà d’une soirée de fête dans l’année, nous souhaitons renforcer au quotidien les petits services entre voisins et, pourquoi pas, une solidarité de proximité.


L’édition de mai a été un formidable succès. 10 millions de Français y ont participé. Cet événement a largement dépassé nos frontières avec la «Journée Européenne des Voisins».

À Bruxelles, Berlin, Genève, Dublin, Rome, Luxembourg, Lisbonne, Nicosie, Vienne, Londres, Brême et dans 1400 villes européennes, plus de 25 millions de voisins ont montré qu’ils veulent construire une Europe plus humaine, plus conviviale et plus solidaire.

La fièvre a même gagné le Canada, la Turquie, l’Ukraine, le Japon et Togo...

**C.** Que pensez-vous de cette idée? Serait-ce possible d’organiser une telle fête dans la cour de votre immeuble? Pourquoi? Voudriez-vous y participer? Argumentez votre réponse.

**D.**  Lisez l’article de presse bélarusse <http://news.21.by/society/2015/05/10/1080420.html> et comparez les deux fêtes.

**47.**  Travaillez à deux. À la manière de la «Fête des voisins» imaginez avec votre voisin(e) une fête originale. Faites l’affiche de la fête. Présentez la fête en classe. Les questions de l’ex. 46A peuvent vous y aider.

---

<sup>1</sup> **repli (m) sur soi** – уход в себя / сыход у сябе

## ПРИЛОЖЕНИЕ / ДАДАТАК

Глаголы III группы / Дзаяслы III групы	Причастие прошедшего времени / Дзеепрыметнік прошлага часу (le participe passé)	Основа будущего времени / Аснова будучага часу (le futur simple)
<b>aller</b>	allé	j'irai
<b>atteindre</b> (craindre, éteindre, peindre)	atteint	j'atteindrai
<b>attendre</b> (descendre, défendre, dépendre, entendre, répondre, vendre)	attendu	j'attendrai
<b>avoir</b>	eu	j'aurai
<b>battre</b> (combattre)	battu	je battrai
<b>boire</b>	bu	je boirai
<b>conduire</b> (construire, détruire, produire, traduire)	conduit	je conduirai
<b>connaître</b> (paraître, disparaître)	connu	je connaîtrai
<b>courir</b>	couru	je courrai
<b>croire</b>	cru	je croirai
<b>cueillir</b> (accueillir)	cueilli	je cueillerai
<b>devoir</b>	dû	je devrai
<b>dire</b> (redire)	dit	je dirai
<b>dormir</b> (mentir, partir, sortir, sentir, servir)	dormi	je dormirai

<b>écrire</b> (décrire)	écrit	j'écirai
<b>envoyer</b>	envoyé	j'enverrai
<b>être</b>	été	je serai
<b>faire</b> (refaire)	fait	je ferai
<b>falloir</b>	fallu	il faudra
<b>lire</b> (relire)	lu	je lirai
<b>mettre</b> (remettre, permettre, promettre)	mis	je mettrai
<b>mourir</b>	mort	je mourrai
<b>naître</b>	né	je naîtrai
<b>offrir</b> (souffrir, ouvrir, découvrir)	offert	j'offrirai
<b>plaire</b>	plu	je plairai
<b>pleuvoir</b>	plu	il pleuvra
<b>pouvoir</b>	pu	je pourrai
<b>prendre</b> (apprendre, comprendre)	pris	je prendrai
<b>recevoir</b> (apercevoir, décevoir)	reçu	je recevrai
<b>rire</b> (sourire)	ri	je rirai
<b>savoir</b>	su	je saurai
<b>tenir</b> (venir, obtenir, retenir, soutenir, devenir, revenir)	tenu	je tiendrai
<b>vivre</b>	vécu	je vivrai
<b>voir</b> (revoir)	vu	je verrai
<b>vouloir</b>	voulu	je voudrai



**Колосовская, И.Г.**  
К61 Французский язык = Французская мова : учеб.  
пособие для 8-го кл. учреждений общ. сред. образования  
с белорус. и рус. яз. обучения (повышен. уровень) : с элект-  
ронным приложением. В 2 ч. Ч. 1 / И. Г. Колосовская,  
Н. В. Скибская, Т. В. Поборцева. – Минск : Вышэйшая  
школа, 2020. – 173 с. : ил.  
ISBN 978-985-06-3249-4.

УДК 811.133.1(075.3=161.3=161.1)  
ББК 81.2Фр-922

Правообладатель Вышэйшая школа

Учебное издание

**Колосовская Инна Геннадьевна  
Скибская Надежда Владимировна  
Поборцева Татьяна Владимировна**

**ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК  
ФРАНЦУЗСКАЯ МОВА**

Учебное пособие для 8 класса учреждений общего среднего образования  
с белорусским и русским языками обучения (повышенный уровень)

С электронным приложением

**В 2 частях**

**Часть 1**

Редактор *Л.С. Мельник*  
Художественный редактор *Е.Э. Агунович*  
Технический редактор *Н.А. Лебедевич*  
Компьютерная верстка *Ю.Н. Трусевич*  
Корректоры *Л.С. Мельник, Т.К. Хваль*

Подписано в печать 30.07.2020. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.  
Гарнитура «SchoolBook». Печать офсетная. Усл. печ. л. 11,0 + 0,25 (форз.).  
Уч.-изд. л. 7,85 + 0,15 (форз.) + 5,7 (электрон. прил.). Тираж 1567 экз. Заказ 340.

Республиканское унитарное предприятие «Издательство “Вышэйшая школа”».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 1/3 от 08.07.2013.  
Пр. Победителей, 11, 220004, Минск. e-mail: market@vshph.com <http://vshph.com>

Открытое акционерное общество «Полиграфкомбинат им. Я.Коласа».  
Свидетельство о государственной регистрации издателя, изготовителя,  
распространителя печатных изданий № 2/3 от 10.09.2018.  
Ул. Корженевского, 20, 220024, Минск.

**Правообладатель Вышэйшая школа**

---

(Название учреждения образования)

Учебный год	Имя и фамилия учащегося	Состояние учебного пособия при получении	Оценка учащемуся за пользование учебным пособием
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			
20 /			

*Учебное пособие издано за счет средств государственного бюджета для фондов библиотек по заказу Министерства образования Республики Беларусь.*

Правообладатель Высшая школа